

„Огненный ангел“ – одно из значительнейших достижений не только творчества С.С. Прокофьева, но и мирового оперного искусства двадцатого века. Работа над произведением заняла у композитора с перерывами около восьми лет. Начата она была в Америке в 1919 году, почти тотчас по окончании оперы „Любовь к трем апельсинам“. Большая часть музыки написана в Германии, партитура завершена в 1927 году во Франции.

„Огненный ангел“ – произведение сложное и необычное, что во многом связано с особенностями литературного источника. Одноименная повесть В. Брюсова, лежащая в основе сюжета оперы, представляет собой своеобразный сплав художественной прозы и исторического исследования, воссоздающего с почти научной достоверностью картины жизни Германии шестнадцатого столетия.

Брюсов раскрывает эпоху Реформации в различных аспектах – психологическом, бытовом, философском. Она встает перед читателем в причудливом переплетении противоречивых тенденций, где с одной стороны – гуманистические идеи, стремление к позитивному знанию, рациональному осмыслению явлений, а с другой – разгул суеверий, увлечение чернокнижием и магией, религиозно-мистические экстазы и всевластие инквизиции с ее изуверскими судами, пытками и кострами „ведьм“. Среди персонажей повести – легендарный Фауст с его неизменным спутником Мефистофелем и реально существовавший ученый-философ Агриппа Неттесгеймский, личность которого чрезвычайно интересовала Брюсова. А над всем этим – трагическая история двух главных героев: Рупрехта и Ренаты.

Опираясь в либретто оперы на подлинный брюсовский текст, Прокофьев в то же время многое сократил, изменил и переакцентировал. Его „Огненный ангел“ отнюдь не историческая опера. Композитор создал напряженную, остро экспрессивную драму с сильными страстями, романтической яркостью и открытостью эмоционального выражения. „Огненный ангел“ в сущности единственная опера Прокофьева, в которой центральной темой стала тема любви, раскрытая с огромной силой и исключительным богатством психологических оттенков. Драматургический стержень – судьба Ренаты. Композитор вспоминал в автобиографии, что его привлек образ страстно мятущейся брюсовской героини. У Ренаты нет ни прошлого, ни настоящего. Вся ее жизнь подчинена стремлению к одной лучезарной мечте, ставшей ее *idée fixe*, одержимостью, манией. Любовь Ренаты к огненному ангелу Мадиаэлю, а затем

к его „земному воплощению“ графу Генриху, – это наваждение, которое гонит ее, держит в постоянном внутреннем напряжении и наделяет неукротимой волей. Послушным орудием в руках Ренаты становится беззаветно преданный ей Рупрехт, которого она то отдаляет, то приближает к себе в бесконечной изменчивости своих настроений. Поведение Ренаты, ее поступки порой кажутся необъяснимыми. Но у нее они вполне естественны, а, главное, – предельно искренни и психологически оправданы. В них пробивает себе дорогу своеобразная, но неумолимая логика – логика того пути, по которому ведет Ренату ее любовь и в конце которого ее ждут пытки и костер инквизиции. Исполненный внутренней силы, противоречивый и вместе с тем удивительно цельный образ Ренаты – несомненно один из интереснейших в оперной литературе.

По-своему интересен, хотя и несколько однопланов, образ Рупрехта. В повести Брюсова Рупрехт выступает как типичный представитель эпохи Возрождения, предприимчивый, энергичный, с неукротимой жаждой познания. Это – „рыцарь без страха и упрека“, человек с пламенной душой и трезвым, склонным к анализу рассудком. У Прокофьева в нем больше от лирико-романтического героя. Судьбу Рупрехта решает встреча с „роковой“ женщиной, поломавшая все его планы и превратившая жизнь в водоворот, из которого нет сил выбраться.

Драматургия „Огненного ангела“ многослойна. Большое внимание уделяет Прокофьев воссозданию атмосферы средневековья. Мрачная фантастика, сцены магических заклинаний, общения с потусторонними силами воплощены композитором с замечательным оркестровым мастерством и тембровой изобретательностью: гадание в первом действии, сопровождаемое таинственным, завораживающим *ostinato* засурдиненных скрипок; сцена заклинания „стучащих духов“ (первая картина второго действия), словно пронизанная свистящими глассандирующими звучаниями; экзотически напряженная вокально-симфоническая сцена у Агриппы (вторая картина второго действия). В пятом действии, в грандиозной сцене изгнания Инквизитора демонов, вселившихся в монахиню, эта линия оперы смыкается с основной. Драма Ренаты здесь „укрупняется“. Усиленная и многократно отраженная окружающим фоном, она вырастает до масштабов подлинной трагедии.

Особую грань произведения составляют „отстраняю-

щие“ эпизоды, которые образуют второй, но драматургически существенный план в опере. Они не только контрастно оттеняют драму, но часто служат своеобразными проводниками авторского отношения. Возникает ощущение, что Прокофьев, развивая действие по его внутренним законам, время от времени словно бросает проницательный взгляд со стороны на происходящее. Так, например, в четвертом акте, после напряженного диалога героев (Рената навсегда покидает Рупрехта), композитор неожиданно и резко переключает действие: в таверне появляются Фауст – скучающий резонер и кривляющийся, фиглярничавший Мефистофель. Эта сцена есть и у Брюсова. Но в прокофьевской интерпретации она приобретает откровенно гротескное звучание, усиленное к тому же нарочито антитрадиционной трактовкой вокальных партий (Фауст – бас, Мефистофель – тенор). Подобные примеры не единичны. В первом действии заклинания ворожей, поданные как будто вполне „всерьез“, обсуждают хозяйка гостиницы и работник, пытающиеся догадаться, на каком языке говорит колдунья. Во второй картине третьего действия, в ответ на мольбу секунданта спасти жизнь раненого Рупрехта, доктор произносит вполне современную реплику: „Мой юный друг, мы не в десятом веке, в шестнадцатом столетии нет невозможного для медицины“.

Иногда подобный „отстраняющий“ комментарий приобретает оттенок острого сарказма. Так, в философский спор Рупрехта с Агриппой вмешиваются три поющих скелета, которые, стуча костями, уличают Агриппу во лжи. В третьем действии, когда Рената заявляет Рупрехту о своей любви к нему, раздаётся язвительный смех невидимого женского хора.

Жанр оперы не поддается однозначному определению. В композиции „Огненного ангела“ главенствуют развернутые сцены Ренаты и Рупрехта, занимающие большую часть первого действия, почти всю первую картину второго, все третье, стуча картины) и половину четвертого. Краткие появления эпизодических персонажей носят характер контрастных вставок, разграничивающих сцены главных героев. Отсутствие хора в первых четырех актах, концентрация внимания на развитии внутреннего психологического действия, минимум внешнего сценического движения, – все это могло бы стать основой для камерной лирической оперы, если бы не широкий размах самого образа Ренаты, требовавший выхода за пределы камерности. Таким выходом стал пятый акт – в монастыре – поистине грандиозная кульминация, завершающая оперу единственной во всем произведении массовой сценой – сценой одержимости монахинь. Хор здесь разделен на несколько групп. Часть монахинь вместе с Ренатой гневно обвиняет Инквизитора, видя в нем олицетворение дьявола, другая бьется в припадке, третья кружится в фантастической уродливой пляске, четвертая прославляет Бельзевула. А в центре возвышается злобная фигура Инквизитора – „дирижера“ этой чудовищной черной мессы. Динамичная, многоплановая сцена в монастыре, достойная кисти Босха, воплощена композитором с захватывающей экспрессией и стихийной силой. Это – одно из высших достижений оперного творчества Прокофьева.

Музыка „Огненного ангела“ многими существенными чертами отличается от предшествующих опер Прокофьева. Столь свойственная сценическим произве-

дениям композитора характеристичность, зримая конкретность образов отодвигается здесь на второй план, уступая место обобщающей тенденции. Косвенно это подтверждается тем общеизвестным фактом, что на музыкальном материале „Огненного ангела“ была создана Третья симфония – не сюита „портретов“ (как на основе музыки „Игрока“), а именно непрограммная симфония.

Стремление к обобщенности, во-первых, связано с возросшей ролью лирики в опере и, как следствие, с преимущественным вниманием композитора к выразительной функции музыки. Это, в первую очередь, сказалось на мелодике произведения: она приобрела широту дыхания, эмоциональную наполненность. Вокальное письмо Прокофьева насыщается мелодической напевностью. Гибкий ариозно-декламационный стиль оперы обогащается развернутыми монологическими и ариозными формами, особенно в партиях главных героев. А такие сцены, как рассказ Ренаты об огненном ангеле в первом акте или ее монолог над раненым Рупрехтом во второй картине третьего акта по своей протяженности вообще не имеют себе равных во всем оперном творчестве Прокофьева.

Речитативы „Огненного ангела“ по сравнению с предшествующими операми композитора несколько сокращают свою „зону действия“. Нередко в них ослабевает непосредственная связь с речевой интонацией, и они приобретают очертания мелодически законченной фразы (может быть, поэтому „Огненный ангел“ меньше, чем другие оперы Прокофьева, теряет в исполнении на иностранном языке).

Во-вторых, обобщающие тенденции обусловлены тем, что „Огненный ангел“, по признанию самого композитора, „вышел недостаточно живым сценически“. В нем нет активного движения, „кадровой“ смены эпизодов, столь свойственной многим другим операм Прокофьева.

В этих условиях музыка не могла опереться на ситуацию, на зрительный ряд. Недостаток сценической динамики компенсировался интенсивным собственно музыкальным развитием.

„Огненный ангел“ – самая симфоничная из опер Прокофьева. Партия оркестра отличается тематической насыщенностью и значительной самостоятельностью. Примечательно, что композитор смог без существенной переработки вставить в свою Третью симфонию большие фрагменты оперы (рассказ Ренаты, сцену заклинания „стучащих демонов“, всю картину у Агриппы), лишь убрав вокальные партии. Симфонические принципы мышления сказались и в трактовке лейтмотивов, образующих в опере широкую разветвленную систему. Большинство из них не связано с характеристикой того или иного персонажа, а обобщенно выражает определенные идеи, понятия, эмоциональные состояния (например, темы гадания и колдовства, тема любви Рупрехта). Лейтмотивы подвергаются свободному вариационному и полифоническому развитию, а подчас – коренному преобразованию и переосмыслению. Многие важнейшие темы обладают явственным интонационным родством, благодаря чему опера приобретает исключительную цельность и внутреннее единство.

Среди опер Прокофьева нет сходных произведений. Каждая обладает своим неповторимо индивидуальным обликом. Вместе с тем „Огненный ангел“ содержит

такие художественные открытия, которые затем войдут в последующие сочинения композитора. К их числу нужно отнести прием вокального *ostinato* – мощное средство, найденное Прокофьевым для выражения сильных эмоций, экстремальных состояний психики героев. В „Огненном ангеле“ этот прием впервые с такой последовательностью использован в целом ряде эпизодов. Один из наиболее впечатляющих – сцена галлюцинаций Ренаты в первом акте, воздействующая с почти гипнотической силой. Отсюда тянутся нити к трагическим страницам „Семена Котко“ – сцене сумасшествия Любки и финалу третьего действия.

Прокофьев высоко ценил „Огненного ангела“. По собственному признанию, он „вложил в него много музыки“. Тем не менее судьба произведения сложилась на редкость несчастливо. Это – единственная опера, которая не была поставлена при жизни композитора (за исключением сцен из второго акта, данных С. Кусевицким в Париже в концертном исполнении с участием Нины Кошиц).

Впервые „Огненный ангел“ прозвучал полностью 25 ноября 1954 года в концертном исполнении французских артистов под управлением Шарля Брюка. Это исполнение, записанное на грампластинки, пробудило живой интерес к опере. И уже в следующем 1955 году состоялась премьера „Огненного ангела“ в Венеции, на сцене театра *La Fenice*. За ней последовали постановки в *La Scala* (1956), в Сполетто и Триесте (1959), Кельне (1960). Затем – Прага, Берлин, Нью-Йорк . . .

Советские слушатели впервые познакомились с му-

зыкай оперы . . . через Третью симфонию. Вспоминая свои впечатления от исполнения этой симфонии, С. Рихтер писал: „Ничего подобного в жизни я при слушании музыки не ощущал. Она подействовала на меня как светопреобразование . . . Я сидел и не знал, что со мною будет. Хотелось спрятаться . . . В антракте меня еще пробирали мурашки“.

В 1927 году, в связи с предполагавшейся постановкой „Огненного ангела“ в Берлине, издательство Гутхейль выпустило литографированный клави́р с немецким текстом. Получив от автора этот клави́р, Н. Я. Мясковский писал Прокофьеву: . . . „Я все-таки думаю, что не ошибусь, если буду считать „Огненного ангела“ сочинением, где Вы встали во весь рост как музыкант и как художник, ибо для того, чтобы дать такие образы, как Рупрехта и Ренаты во всей их глубине и невероятно человеческой сложности, надо созреть до полной гениальности“.

В течение долгих десятилетий нам был недоступен русский текст – подлинный прокофьевский текст оперы, который был вписан в рукопись партитуры и хранился в зарубежных архивах. Лишь недавно от издательства *Boosey and Howkes* была получена копия этой партитуры.

Выпускаемый издательством „Музыка“ клави́р представляет собой первое издание „Огненного ангела“ на русском языке с подлинным текстом Прокофьева.

О. СТЕПАНОВ

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Рупрехт , рыцарь	<i>баритон</i>
Рената , его возлюбленная	<i>драм. сопрано</i>
Хозяйка придорожной гостиницы	<i>меццо-сопрано</i>
Гадалка	<i>меццо-сопрано</i>
Агриппа Неттесгеймский	<i>высокий тенор</i>
Иоганн Фауст , доктор философии и медицины	<i>бас</i>
Мефистофель	<i>тенор</i>
Настоятельница монастыря	<i>меццо-сопрано</i>
Инквизитор	<i>бас</i>
Яков Глок , книготорговец	<i>тенор</i>
Матвей Виссман , университетский товарищ Рупрехта	<i>баритон</i>
Лекарь	<i>тенор</i>
Работник	<i>баритон</i>
Хозяин таверны	<i>баритон</i>
Граф Генрих	<i>без пения</i>
Крошечный мальчик	<i>без пения</i>

Три скелета, три соседа, две юных монахини, шесть монахинь, свита инквизитора, хор монахинь, женский и мужской хоры за сценой.

Действие происходит в Германии в XVI веке.

ОГНЕННЫЙ АНГЕЛ

С. ПРОКОФЬЕВ
(1891-1953)

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Грязная каморка в мансарде придорожной гостиницы. Вход по лестнице с нижнего этажа. В стене, что напротив, заколоченная дверь. Ночь.

Andante non troppo

Tr. ba, Cor.

f pesante

fp Fag.

Fl., Cl.

ХОЗЯЙКА (со свечой в руке вводит Рупрехта по лестнице; начинает свою фразу внизу лестницы, т. е. еще не появившись на сцене)

Здесь, го - спо - дин ры - царь.

Fl.

V-c. e C-b. pizz.

Хоз.

Э - то луч - ша - я ком - на - та.

РУПРЕХТ

А меж - ду тем о - на

V-ni I

Fl.

Ob., V-ni

Cor.

p

Fag., V-c. e C-b. pizz.

1

Руп. ху - же лю - бо - го ша - ла - ша в А - ме - ри - ке, от - ку - да я

ХОЗЯЙКА 2

Может быть, гос-по-дин ры - царь же -

Руп. е - ду.

V-le, V-c.

Fl.

Fag., C-b. pizz.

Хоз. 3 Хозяйка уходит.

- ла - ет ви - на и - ли ба - ра - ни - ны?

Руп. И - ди - те спать!

V-ni I

Ob.

Fag.

Руп.

До-воль - но ду - шен и те - сен мой пер-вый при-ют на

Cl., V-ni

C-b.

Руп.

ро - ди-не! В И - та - ли-и в са - мой по - след-ней хар-чев - не

V-c.

C-b.

mf

4

Руп.

мяг - че по-стель. А здесь... Но я зна - вал и

rit.

Ob.

f

p Cl., Fag.

Агра, V-c. pizz.

pp

Fag., Cl. b.

5

Руп.

худ - ши - е но - чи. По-крыть-ся ко-жа-ным пла-щом и сго-ло -

Tr-ni e V-c. pizz.

pp

tr

6 (ложится)

Руп. - во - ю уй - ти в сон.

Ob.
mf
C. ingl.

Allegro moderato

РЕНАТА (с ужасом в соседней комнате)

О - той - ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня! О - той -

V-ni
V-le

Рен. - ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня! О - той -

Рен. - ди, о - той - ди, не че - сти - вый! О - той - ди, о - той - ди, о - ка - ян - ный!

7

Рен. А! О - той - ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня!

This system shows the vocal line and piano accompaniment for the first part of system 7. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "А! О - той - ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня!". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. Dynamics include *pp* and *p*.

Рен. А! О - той - ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня! И - зы - ди, про -

This system continues the vocal line and piano accompaniment for the first part of system 7. The lyrics are "А! О - той - ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня! И - зы - ди, про -". The piano accompaniment continues with similar chordal and bass line patterns. Dynamics include *pp* and *p*.

Рен. - кля - тый, и - зы - ди. Сгинь... сгинь... сгинь... сгинь... сгинь...

This system continues the vocal line and piano accompaniment for the first part of system 7. The lyrics are "- кля - тый, и - зы - ди. Сгинь... сгинь... сгинь... сгинь... сгинь...". The piano accompaniment continues with similar chordal and bass line patterns. Dynamics include *pp* and *p*.

8 Рупрехт поднимает голову и прислушивается.

Рен. О - той -

This system shows the vocal line and piano accompaniment for system 8. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "О - той -". The piano accompaniment is more complex, featuring arpeggiated chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *pp*, *mf*, and *p*. Performance instructions include "Arpe m.s.", "8", "m.d.", and "m.s.". The piano part also includes "Ob." and "C. ingl.".

9

Рен. *Fiat*

- ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня! О - той -

mf *p*

C-b. pizz.

Рен. *Fiat*

- ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня! Прочь! Не ка - сай - ся!

p

10

Рен. *Fiat*

Прочь! Не ка - сай - ся! Прочь! Не ка - сай - ся! И - зы - ди вон! И -

V-ni *tr*

p V-ni pizz.

Рен. *cresc.*

- зы - ди вон! Уй - ди, уй - ди, уй - ди! Уй - ди! Рас - сей - ся! Рас -

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

in poco cresc. *mp*

11 *f*

Рен. - сей - ся! Рас - сей - ся! А! О - той - ди от ме - ня, о - той -

Рен. *dim.*

- ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня! Со - крой - ся, ис - чез - ни,

12

Рен. сгиб - ни...

РУПРЕХТ (у заколоченной двери)

Не нуж - да - ет - ся ли кто в мо - ем по - кро - ви - тель - стве?

Archi

13 Fl., V-ni

Ob. *mf*

C. ingl. *pp*

Cl., V-ni *mf*

РЕНАТА

14

О - той - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня,

pp *p* Archi con sord. *tr* *tr* *3* *tr* *3* *tr* *3*

Рен. му - чи - тель не - чи - стый, по - га - ный!

15

Рен. О - той - ди! О - той - ди! Сгинь,

Archi, Cl., Arpe

Рен. про - кля - тый!

Fl., Ob., Cl. V-ni Arpa gliss. Cor., Tr-ni

16 Moderato. Dramatico

Рупрехт налегает плечом на дверь и выламывает ее.

Рената стоит, распластавшись у стены против выломанной двери, в неописуемом ужасе, полураздетая, с распущенными волосами.

Tr-ba *molto espress. e ben tenuto*

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is for the trumpet (Tr-ba), starting with a dynamic marking of *p* and a slur over the notes. The lower staff is for the piano, starting with a dynamic marking of *ff*. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8.

The second system continues the piano part from the first system, showing a steady rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

The third system features more complex piano textures, including triplets in both hands. The dynamic marking *ff* *dramatico* is present. The piano part is highly rhythmic and expressive.

The fourth system continues the piano part with a dynamic marking of *mf*. The texture remains dense and rhythmic, with various articulations and slurs.

rit.

The fifth system introduces a clarinet (Cl.) part in the upper staff, starting with a dynamic marking of *p*. The piano part continues in the lower staff. A *rit.* (ritardando) marking is placed above the system.

Музыкальный музей им. Глинки
 Ленинградский филиал
 Ленинград, ул. Глинки, 10
 18570

РЕНАТА

17 a tempo

(бросается к Рупрехту и прижимается к нему)

V-ni 3 3 3 pp

Руп-рехт! Руп - рехт! У ме -

Рен. *ritenuto assai*

- ня нет боль - ше сил!

РУПРЕХТ

Be -

ritenuto assai

V-ni *espress. e vibrato* I

f *dim.*

Cl.

18 Allegro

Рен. *Allegro*

Вон...

Руп. *Allegro*

- зум - на - я да - ма, вас пре - сле - ду - ет ви - де - ни - е?

Allegro

Archi *mp*

V-ni, Arpe *p* *f*

Cl. b. V-c. Cor. coperti

rosso accel.

19

Рен. там... там...

Рен. в э - том уг - лу! И здесь... и

20 Moderato

Allegro

Рен. здесь!

V-ni, V-le, Cl. Fl., Ob., Cl., Fag.

V-ni, Fl., Ob. V-ni arco e pizz. e Arpe

mf

РУПРЕХТ

21

Для мо - их глаз нет ни - че - го,

ресо rit.

Руп. кро - ме лун - но - го лу - ча.

22 Moderato

РЕНАТА (закрываеться руками от видения)

И - зы - ди, и - зы - ди, и - зы - ди! Сгинь! О - той -

V-ni I, Ob., Fag.

V-ni, Fl.

Рен.

- ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня!

mf

23

Рен.

Прочь, не ка - сай - ся! Прочь, не ка - сай - ся! Прочь, не ка - сай - ся!

РУПРЕХТ (*обнажив шпагу, рассекает воздух крест накрест*)

Сгинь, ви -

mf *p* *mf* *p* *mf* *p*

24

Рен.

Ах, ка - кой страх, ка - кой страх! О - той -

Руп.

- де - ни - е!

Cl., Fag., V.c., C-b.

Ob., Archi

p *mf* *f*

Рен.
- ди, о - той - ди! Смерт - ный страх, смерт - ный страх! От-пу -

mp *p* *mf* *f*

25
Рен.
- сти, от - пу - сти, от - пу - сти, от - пу - сти, от - пу - сти, от - пу - сти!

mf V-ni, V-le

Рен.
Смерт - ный, смерт - ный, смерт - ный,

V-ni *p* *cresc.*

26
Рен.
смерт - ный страх!

V-ni *f* *mp*

Рупрехт, пораженный, не зная, что предпринять, остается неподвижен, как соляной столп.

Рен.

V-ni

Ob., C. ingl., Cl.

Flati

Cor.

27 L'istesso tempo

Рен.

Сжаль - ся, сжаль - ся, сжаль - ся, сжаль - ся,

Cl., Archi, Agre

Tr-be

28

Рен.

сжаль - ся, сжаль - ся! Вый - ди, вый - ди,

Рен.

вый - ди, ой, сгиб - ни! Сгиб - ни!

29 L'istesso tempo ♩ = ♩.

Рен.

Ах, ка - кой страх, ка - кой

Cl.

Fl.

V-ni

mf

Ob., Archi

Cl.

Рен.

страх! о - той - ди, о - той - ди! Смерт - ный

mp

p

Рен.

страх, смерт - ный страх! От - пу - сти, от - пу - сти, от - пу -

30

Archi

mf

mf

L'istesso tempo

Рен. *f* *b*
 - сти, от - пу - сти, от - пу - сти! По - гиб - ни! По -

Archi, Cl., Cor.

mp *f*

Рен. *f* *b* 31
 - гиб - ни! По - гиб - ни! Сжаль - ся!

(sotto) Arpe, V-ni pizz., Fl.

mp *f* *f* Tr-be con sord., V-le

Рен. Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!

Рен. 32
 Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!
 РУПРЕХТ *f* (читает молитву, первую, которая пришла на память)

Li - be - га - те, Do - mi -

Cl., Cl. b., Tr-ni *f* *pesante*
 V-c., C-b.

Рен. *Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!*

Руп. - не, де мор - те ае - тер -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Рен.) in a soprano clef, with the lyrics "Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!". The middle staff is for the voice (Руп.) in a bass clef, with the lyrics "- не, де мор - те ае - тер -". The bottom staff is for the piano accompaniment, split into two staves (treble and bass clefs), showing chords and melodic lines.

Рен. *Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!*

Руп. - на. Li - бе - га ме,

33 *mf*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Рен.) in a soprano clef, with the lyrics "Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!". The middle staff is for the voice (Руп.) in a bass clef, with the lyrics "- на. Li - бе - га ме,". The bottom staff is for the piano accompaniment, split into two staves (treble and bass clefs). A box containing the number "33" and the dynamic marking "mf" is placed above the first measure of the piano part. The word "pesante" is written above the piano part in the third measure.

Рен. *Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!*

Руп. Do - ми - не, де мор - те ае -

tr

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Рен.) in a soprano clef, with the lyrics "Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!". The middle staff is for the voice (Руп.) in a bass clef, with the lyrics "Do - ми - не, де мор - те ае -". The bottom staff is for the piano accompaniment, split into two staves (treble and bass clefs). The dynamic marking "tr" is placed above the piano part in the third measure, and "dim." is placed above the piano part in the fourth measure.

34 *pp*

Рен. Сжалъ - ся! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся!
 (привлекая к себе Ренату)

Руп. - тер - на.

p *pp* *V-ni arco*

Рен. Сжалъ - ся! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся!

Руп. *p* Li - be - ra - me, Do - mi - ne, de

pp

Рен. Сжалъ - ся! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся!

Руп. мор - те ае - тер - на.

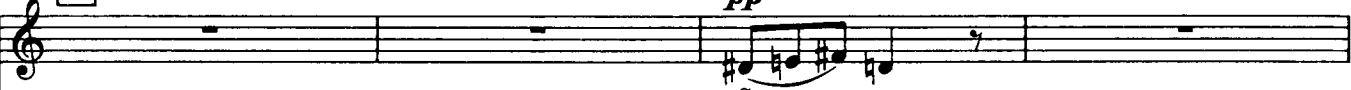
(еле слышно)


Рен.  Сжаль - ся... Сжаль - ся...

Руп. 

ppp

35

Рен.  *pp* Сжаль - ся,

Руп. 

pp Li - be - га - те...

Рен.  *(затихает)* сжаль - ся, сжаль - ся...

Руп. 

36

Рек.

Руп. *pp*

Li - be - ra me...

pp V-c., C-b., Cl. b.

smorz.

37 *Meno mosso*

Рек.

Руп.

У - да - лил - ся ли приз - рак?

38 *Andante*

Да, он рас -

Meno mosso

pp

V-c. e C-b. pizz., Timp.

Andante

V-c.

p espress.

Рек.

- се - ял - ся. Он не мо - жет по - сят - нуть на твер - ду - ю во - лю.

Fl., Об.

poco cresc.

mf

pp

39

РУПРЕХТ

Поднимает ее на руки, переносит на свою
постель и укрывает своим плащом.

p \flat \flat \flat
У - спо - кой - тесь...

C. ingl.
mp molto espress.
V-c., Fag.

40

Руп.

Не дро - жи - те...

p Ви - де - ни - е у -

dolce
Fag. *pp* Archi pizz., Tr-be, Tr-ni

Руп.

- шло

и не вер - нет - ся.

pp *pp*

41 Allegro moderato

РЕНАТА (вскакивает с постели)

Ты дол-жен знать о-бо всем,

о-бо всем!

Ты спас ме-ня, Рупрехт!

Archi *p* *p*

42 *cresc.*

Рен. От них, от них, от э - тих, от

Cl.

cresc.

Рен. *f poco rit.* э - тих... *a tempo* Слу - шай ме - ня! Ме -

V-ni
C. ingl.

p

43

Рен. - ня зо - вут Ре - на - той, Ре - на - той! Слы - шишь, Руп-рехт?
РУПРЕХТ

Tr-be
consord. 3

mp
Archi

Tr-be, Cor. con sord.,
Archi, Piatti

44 (не слушая его)

Рен. Мне бы - ло во - семь лет, ког -

Руп. Кто от - крыл вам мо - е и - мя?

p

Fag. 3 3 3 3

45

Рен. - да он я - вил - ся впер - вый раз: в сол - неч - ном лу - че, в бе - ло -

cresc.

in poco cresc.

mf espress.

3

Рен. - снеж - ной о - деж - де, ан - гел, весь ог - нен - ный,

p

3

46

Рен. весь о - за - рен - ный. Ли - цо е - го си - я - ло, гла -

p

pp

V-ni

V-ni II

tr

3 3

47

Рен. *3* *3*
 - за го - лу - бы - е, как не - бо, во - ло - сы

pp V-ni *mp* *pp*
 Fl. *5*

Рен. *cresc.*
 слов - но из тон - ко - го зо - ло - та.

cresc. *mp*

48

Рен. *3* *3*
 Ор - жен-ный ан - гел! Ор - жен-ный

p *mp* *p* *cresc.*
 Fl. *5*
 Cl. b. *5*

49

Рен. ан - гел! Ор - нен - ный ан -

f espress.

Detailed description: This system contains measures 49 and 50. The vocal line (soprano) is in 2/4 time. Measure 49 has a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are 'ан - гел!'. Measure 50 has a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The lyrics are 'Ор - нен - ный ан -'. The piano accompaniment consists of two staves. In measure 49, the right hand plays a series of chords, and the left hand plays a bass line. In measure 50, the right hand continues with chords, and the left hand has a more active bass line. The dynamic marking *f espress.* is placed above the piano part in measure 50.

50

Рен. - гел! И наз - вал он се - бя Ма - ди -

V-ni
molto espress. mp *f*

Detailed description: This system contains measures 50 and 51. The vocal line (soprano) is in 2/4 time. Measure 50 has a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The lyrics are '- гел! И наз - вал он се - бя'. Measure 51 has a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The lyrics are 'Ма - ди -'. The piano accompaniment consists of two staves. In measure 50, the right hand plays chords, and the left hand plays a bass line. In measure 51, the right hand continues with chords, and the left hand has a more active bass line. The dynamic markings *molto espress. mp* and *f* are placed above the piano part in measure 50. A violin part (V-ni) is indicated above the piano part in measure 50.

51

Рен. - эль, Ма - ди - эль,

mp *p*

Detailed description: This system contains measures 51 and 52. The vocal line (soprano) is in 2/4 time. Measure 51 has a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The lyrics are '- эль, Ма - ди - эль,'. Measure 52 has a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The lyrics are '- эль,'. The piano accompaniment consists of two staves. In measure 51, the right hand plays chords, and the left hand plays a bass line. In measure 52, the right hand continues with chords, and the left hand has a more active bass line. The dynamic markings *mp* and *p* are placed above the piano part in measure 51.

Рен. *rit. p* Ма - ди - эль. *rit.*

52 *Meno mosso (ma non troppo)*

Рен. Я ни-сколь-ко не ис-пу - га - лась, и мы в тот са - мый
Cl., Cor., Arpe, Archi

Рен. день иг - ра - ли с ним в кук - лы.

53

Рен. И он стал при - хо - дить ко мне о - чень

V-le
mp dolcissimo

pp

Рен. ча - сто, по - чти каж - дый день, всег - да был ве - сел и добр, и

54 я по - лю - би - ла е - го боль - ше от - ца, боль - ше ма - мы,

55 боль - ше род - ных и под - руг. И - ног - да Ма - ди -

Cl. b. *pp* *p* Fag., V-c.e C-b. pizz.

56 - эль при - хо - дил ви - ном об - ра - зе: он при - ле -

V-ni con sord. # *pp molto dolce*

Рен.

- тал боль-шой ог-нен-ной ба-боч-кой себе-ды-ми крыль-я-ми, с зо-ло-ты-ми

Cl. b.

Рен.

у-си-ка-ми, и я пря-та-ла е-го в мо-их дли-ных во-ло-сах.

Рен.

57

Я уз-на-ва-ла е-го в сор-ван-ном цвет-ке, то в крас-ном у-го-

Рен.

- леч-ке, вы-пав-шем из о-ча-га, то и-ног-да в раз-гры-зан-ном о-

58

Рен. - реш - ке. Ве-че-ром ло-жил-ся Ма-ди - эль со мно-ю в по -

Cl. b.

Archi
p molto espress.

Рен. - стель и при-жи-мал-ся, как кош-ка, до са-мо-го ут - ра.

Fl.
Агра

V-c.
C. Ingl.
Cor.
cresc.

mf

Рен. Вта - ки - е но - чи он у - но - сил ме-ня на крыль - ях да -

mp

Рен. *più p* 59

- ле - ко, по - ка-зы-вал и - ны - е го - ро - да, слав-ны - е со -

Агра

p *espress.* *pp*

Fag., Ob. V-ni V-c.

Рен. *dim.*

- бо - ры, не-зем - ны - е, лу - че - зар - ны - е се - ле -

pp

Fag.

Рен. 60

- нья. А ког - да я ста - ла стар - ше,

p *dolcissimo*

Ob.

Рен.
 Ма - ди - эль мне воз - ве - стил, что я бу - ду свя - той и что за -
 V-ni

Рен.
 - тем он пос - лан ко мне. Он за - кли - нал ме - ня ве - сти жизнь под -
 61
 Об., Fag.

Рен.
 - виж - ни - цы, он за - став - лял ме - ня под - вер - гать се - бя

Рен.
 пыт - кам, го - ло - дать, вы - хо - дить бо - сой на хо - лод, би - че -
 V-c.

Рен. - вать се - бя по бед - рам и тер - зать се - бе гру - ди ост - ри -

Рен. - я - ми. Я про - во - ди - ла по це - лым ча - сам на ко -

62

Cor., V-ni

pp *p espress.* *mp*

V-le

Рен. - ле - нях, и Ма - ди - эль, Ма - ди - эль ос - та - вал - ся ря - дом и ук - реп -

mf *mp*

Рен. - лял ме - ня, из - не - мо - га - ю - щу - ю. В те дни я ис - це -

63

p *pp* *dolce*

Ob. *dolce*

C. ingl.

Рен.

- ля - ла боль - ных, и го - во - ри - ли, что я у - год - на бо - гу.

64 Più animato (Allegro non troppo)

Рен.

Ког - да мне ми - ну - ло шест - над - цать лет, я

f *espress.*

V-ni I

Рен.

ста - ла мо - лить е - го, чтоб он со - че -

Cl. b.

dim.

Рен. - тал - ся со мной и те - лес - но.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics "- тал - ся со мной и те - лес - но." The middle staff is the right hand of the piano, featuring intricate five-fingered patterns (marked with a '5') and slurs. The bottom staff is the left hand, providing harmonic support with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system concludes with the instruction "V-ni I" and "V-c. pizz." (Violoncello pizzicato).

Рен. Он сам го - во - рил

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with the lyrics "Он сам го - во - рил". The middle staff is the right hand of the piano, featuring triplet patterns (marked with a '3') and slurs. The bottom staff is the left hand, providing harmonic support. The system concludes with the instruction "(con ped.)" (con peditale).

Рен. мне, что вы - ше все -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with the lyrics "мне, что вы - ше все -". The middle staff is the right hand of the piano, featuring triplet patterns (marked with a '3') and slurs. The bottom staff is the left hand, providing harmonic support. The system concludes with the instruction "cresc." (crescendo).

66 *f*

Рен. - го лю - бовь.

Fl. Cl. Tr-ba con sord., Ob. *f*

Рен. *rit.* *f* Что ж

cresc.

67 *Meno mosso*

Рен. мо - жет быть греш - но - го,

ff

Tr-ni, V-c., C-b.

68 *dim.* *rosso rit.*

Рен. ес - ли мы свя - жем - ся сколь - ко

mf *mp*

Об. 3

C-b., Fag.

Рен. мож - но тес - ней?

V-ni I

p

69 **Moderato (L'istesso tempo)**

p

Рен. Ма - ди - эль о - пе - ча - лил - ся, ли -

Аrchi, Cl.

pp *mp*

Fag.

70

Рен. - цо е - го ста - ло пе - пель - но ог - нен - ным,

71

Рен. он при - ка - зал мне за - мол - чать.

cresc. *f*

V-ni pizz., Агра
Fl.

Рен. Но я об - ня -

Рен. - ла е - го и не вы - пу - ска - ла из

V-le

72

Рен. рук, и страст - но, страст - но мо -

Cl.

V-le

tr

Fag.

73 Poco meno mosso

Рен. - ли - ла о том же. Ма - ди - эль ис -

F1.

V-n1

f

74

Рен. - пол - нил - ся ве - ли - ким гне - вом, раз -

V-n1, Ob.

f espress.

Реч. *p*

- ВИЛ - ся в ОГ - нен - ный СТОЛП и ис -

V-ni I

Fl.

V-ni

V.-c., Ob., C. ingl.

f espress.

75

Реч.

- чез, о - па - лив мне пле - чи и во - ло - сы.

V-le

dim.

pp

76 Andante lamentoso (poco meno mosso)

Реч. *p*

И вот с тех пор я оста-лась од - на. Я бх лась го-ло- вой о

V-ni con sord. sul C

p dolce e lugubre

Cl. b.

Tuba

Реч.

сте - ны и ис - ка - ла доб - ро - воль - ной смер - ти, чтоб в дру - гой

Реч.

жиз - ни у - ви - деть Ма - ди - э - ля.

mp *tr* *pp* *p* Fl. Cl.

77 Più mosso

Реч.

На - ко - нец, ког - да я бы - ла без

V-ni I, Fl.

p Ob.

Рен. сил, во сне я у - слы-ша-ла е - го

C. ingl.

5

5

7

v

8

Detailed description: This system contains the first two measures of the vocal line. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "сил, во сне я у - слы-ша-ла е - го". The piano accompaniment consists of a right hand with a continuous eighth-note pattern and a left hand with chords. A first finger fingering (1) is indicated above the first measure of the piano part. A dynamic marking 'v' is present at the start of the piano part.

Рен. го - лос: „Хо - ро - шо, Ре-на - та,

78

V-ni

Ob.

p espress.

5

5

7

v

8

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with the lyrics "го - лос: „Хо - ро - шо, Ре-на - та,". A measure number box containing "78" is positioned above the vocal line. The piano accompaniment continues with similar patterns. A dynamic marking 'p espress.' is placed above the piano part. A first finger fingering (1) is indicated above the first measure of the piano part.

Рен. я яв - люсь те - бе, но вер - нусь, как че - ло -

Tr-ba con sord.

p

9

2/4

2/4

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The vocal line continues with the lyrics "я яв - люсь те - бе, но вер - нусь, как че - ло -". The piano accompaniment features a more complex harmonic structure. A dynamic marking 'p' is placed above the piano part. A first finger fingering (1) is indicated above the first measure of the piano part. The system ends with measure numbers 9 and a 2/4 time signature.

79

Рен. - век". И я уз -

Archi

p

Fag.

Рен. - на - ла е - го в гра - фе Ген - ри - хе, при - е - хав - шем из - да - ле - ка. Гла -

mf poco cresc.

80

Рен. - за е - го бы - ли го - лу - бы - е, а во - ло - сы слов - но из

mf espress.

p

Рен. тон - ко - го зо - ло - та. Я не ко - ле - ба - лась ни ми - ну - ты, и

mf

81

Рен.
граф у - вез ме - ня в свой за - мок. О,

p *Cor.* *V-c. cresc.*

Рен.
как мы бы - ли счаст - ли - вы! В ми - ре

f espress.

82

Рен.
не бы - ло та - ко - го сча - стья со вре -

p

83

Рен.
- мен гре - хо - па - де - ни - я вра - ю!

p *Cl.* *Fag.*

84

Рен. Но Ген - рих ни за что не хо - тел при -

Cl. b. *mp*

C-b. col legno

Рен. - звать - ся, что он Ма - ди -

Fl. *mp*

85

Рен. - эль, а даль - ше, че - рез

Fl. *mf*

Archi *p molto espress.*

Рен. год, он стал сум - рач - ным, пе -

cresc.

mf

86

Рен. - чаль - ным. И од - наж - ды ут - ром, не пре - дуп - реж -

p *mf* *mf tranquillo* *mp*

87

Рен. - да - я ни - ко - го, по - ки - нул свой за - мок. *pp* *ritard.*

mp tranquillo *p* *p*

88 Andante

Рен. Я жда - ла е - го дни, не -

f *mp* *mp* *p*

Alre *Fag.* *V-c. espress.*

89

Рен. - де - ли, ме - ся - цы - на - прас - но. То -

p *p*

C. ingl *Ob.*

Cl. b.

Рен. - да я уш-ла из зам - ка, шла

pp
p
** Ped.*
** Ped. sim.*

Рен. дол - го, шла без о - ста - нов - ки,

p

Рен. 90 а по но - чам ме - ня сму -

f
p
mp
Fl.

Рен. 91 - ща - ли страш-ны - е ви - де - нья.

mp
p
Tr-be con sord.
mf
Cor. coperti

92 Poco più mosso

Рен. Руп - рехт! Руп - рехт! Ты спас ме -

f V-ni I *espress.*

Cl.

Рен. - ня от них.

V-ni con sord.

pp

Cl.

93 Moderato
РУПРЕХТ

(вматриваясь в ее лицо)

Ob.

p molto espress.

Руп. Е - е сло - ва так стран - ны, а вид

Fl.

p

94

Руп. так не - ви - нен, так чист и не - жен. И не - у -

ХОЗЯЙКА

95 Allegretto Появляется потревоженная хозяйка с фонарем. За ней работник с вилами.

у

Руп. - же - ли е - ю вла - де - ет дья - вол?

Cor., Archi pizz., Cassa

Allegretto

Cl., V-ni

mf

mf

mf

Tr-ni, V-c. col legno

96

Хоз. вас все вре - мя шум ка - кой - то...

Руп. (небрежно) Нет, те - перь все

p

mp

Fag.

Хоз. Мне по - ка - за - лось...

(перевивает, указывая на Ренату)

Руп. ти - хо. Кто э - та жен-щи-на?

mf p mf mf

Об.

97 Moderato

Хоз. Ах, гос-по-дин ры-царь, луч - ше не спра-ши-вай-те про не -

p

V-c. e C-b. pizz.
Cl. b., Timp.

98

Хоз. - е. Мо-е доб - ро - е серд - це за-ста-ви-ло ме - ня свер - шить смерт-ный

V ni, V.le

Cl.

p

C-b.

Хоз. грех, да - ва - я при - ют э - той е - ре - тич - ке.

РАБОТНИК

Е - ре -

99

Хоз. Жен - щи - на э - та, ко - то - ра - я при - ки - ну - лась скром - ни - цей. на

Раб. - тич - ке.

Сл.

p

100

Хоз. де - ле про - сто по - та - скуш - ка. О - на так о - кол - до -

Раб. По - та - скуш - ка.

f

mp

dim.

V-c.

Хоз. - ва - ла - гра - фа, что он за - нял - ся ал - хи - ми - ей, ма - ги - ей и дру - ги - ми

Fl.

pp Archi col legno

Tr-ni

Хоз. чер - ны - ми де - ла - ми. По - ве - ри - те - ль, что сто - го дня, как по - се - РАБОТНИК

101 Un poco accel. al Allegretto

Чер - ны - ми де - ла - ми.

Un poco accel. al Allegretto

Cl., V-ni

mf

p

Хоз. - ли - лась у не - го э - та дев - ка, о - на ста - ла на - во - дить бе - ду и

Раб. Дев - ка...

102

Хоз. пор-чу на лю-дей, ли-шать ко-ров мо-ло-ка, а сколь-ко за-

Раб. Пор - чу... Мо - ло - ка...

poco cresc. *C. ingl.*

Хоз. - грыз - ла де-тей, же-ре - бят и о-вец, ска-зать труд - но.

Раб. За-грыз - ла, за-грыз - ла, за - грыз - ла де-тей и о -

ben tenuto *f*

103 Allegretto

Хоз. Ес - ли я да - ла ей при - ют, мой доб - рый ры - царь,

Раб. - вец.

Allegretto
Fl., Cl.
mf *p*

Арга, V-le, V-c.

Хоз. то лишь по - то - му, что ни - че - го из то - го не зна - ла.

Раб. Ни - че -

mf

p

104

Хоз. Но те - перь я ви - жу, как о - на тос - ку - ет днем и но - чью.

Раб. - го. Тос -

Об., V-ni pizz.

Fag. *pp*

C-fag., C-b. pizz.

Хоз. и как мно - го - греш - на - я ду - ша е - е не мо - жет ни ми -

Раб. - ку - ет, тос - ку - ет, тос -

105

Хоз. - ну - ты у - спо - ко - ить - ся, а по - то - му, мой доб - рый ры - царь, не
 Раб. - ку - ет.

cresc.

Хоз. ста - ну я дер - жать е - е здесь боль - ше ни од - них су - ток.
 Раб. Не ста - нем дер - жать.

f

106

Andante

Хоз. Так как не же - ла - ю быть по - соб - ни - цей вра - га че - ло - ве - че - ско - го.
 Раб. Так как не же - ла - ю быть по - соб - ни - ком вра - га че - ло - ве - че - ско - го.

Andante

Archi

f pesante

107 Andante non troppo

Хор. *p*

Про - щай - те, гос - по - дин ры - царь,

p Fl.

Timp.

Хор.

и да у - бе - ре - жет вас от не - е не - бо!

V-ni Fl.

p

Хор. (*уходит с работником*)

mf *pesante* Fl., Cl. Fag.

108 РУПРЕХТ (*пожимая плечами*)

f p.

Что за бе - да, ес - ли я ис -

f Archi *p*

Руп. - тра - чу не - сколь-ко де - нег и не - сколь-ко лиш-них дней в пу -

mf *fp* V-c. e Fag.

meno rit. 109 **Meno mosso**

Руп. - ти! Ре - на - та хо - ро - ша и

p dolce *pp* *mp* C-b., Cl. b.

Руп. сто - ит та - кой жерт - вы, по-за-бав-люсь с ней в пу-ти,

p *pp* Fag. Archl pizz., Fag.

110

Руп. а ког - да на - ску - чит, бро - шу. До то - го же, что е - е пре - сле - ду - ет

V-ni *mf* *p* Cl., Cl. b.

Руп.

дья - вол, мне нет о - со - бо - го де - ла, и я не по - бо - юсь ни - ка - ко - го

Archl

mp *mp*

Руп.

де - мо - на в сно-ше-ни-ях кра-си - вой жен-щи-ной, ес-ли не бо - ял - ся крас-но -

mp *mp* *p*

РЕНАТА

111 (поднимаясь с постели)

Ты не дол-жен у - хо-дить, Руп-рехт,

Руп.

- ко - жих с их от-рав-лен-ны-ми стре-ла-ми!

mf *fp*

V. ni con sord.

Рен. *3* я не мо - гу о - стать - ся од - на, мне страш - но... *(подходя к ней)*

Руп. Я здесь, Ре -

p Арра, Archi pizz.

Об. *pp*

Tr-nl

112 Larghetto (Meno mosso)

Рен. Ска - жи мне, Руп - рехт,

Руп. - на - та.

Larghetto (Meno mosso) espress.

Об. *p*

C. ingl.

Fl., Cl. *p*

113

rosso accel.

Рен. ведь и ты то - же лю - бишь Ген - ри - ха? Ведь он не - бес - ный,

Арре, Fl., Cl. *colla parte*

114

Рен. *rit.*
ведь он е-дин-ствен-ный! Ах, ес-ли б толь-ко

Fl. *mf* Ob. *p* C. ingl.

Tuba

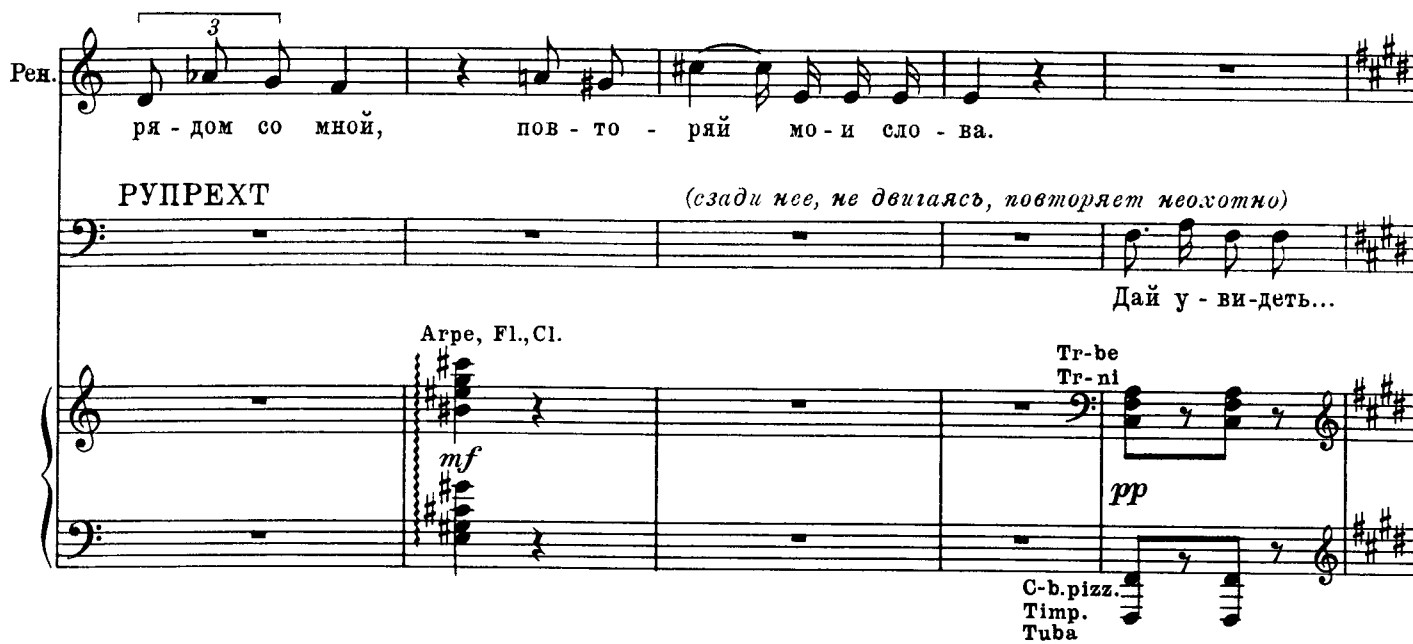
Рен. (раскрывает окно и, став на колени, об-)
раз мог-ла я встре-тить е-го сно-ва!

Fl., Cl. *p* Fag.

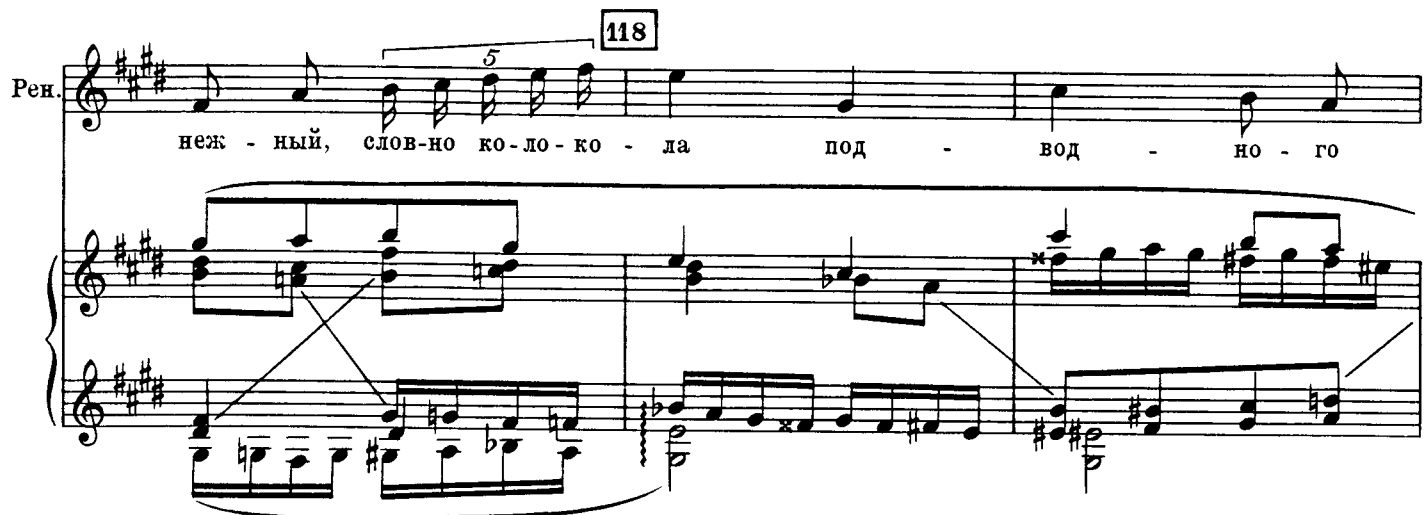
115 *рацается к утренней заре, к небу)* *L'istesso tempo*
Рен. Дай мне сно-ва у-видеть е-го гла-за, го-лу-бы-е,

V-ni con sord. Cl. *p* Archi *dolce ed espress.* Cl. b.

Рен. как да-ле-ко-е не-бо! Руп-рехт, стань

Рен.  *3*
 ря - дом со мной, пов - то - ряй мо - и сло - ва.
РУПРЕХТ *(сзади нее, не двигаясь, повторяет неохотно)*
 Дай у - ви - деть...
 Арпе, Fl., Cl. *mf*
 Tr-be
 Tr-ni *pp*
 C-b. pizz.
 Timp.
 Tuba

117 *(в пространство, в ночь)*
 Рен. 
 Дай мне сно - ва у - слы - шать е - го го - лос,
p espress. Archi con sord.

118
 Рен. 
 неж - ный, слов-но ко-ло-ко - ла под - вод - но - го

Рен.

хра - ма.

РУПРЕХТ

Дай у - слы-шать!

Tr-be, Tr-ni

pp *pp*

C-b. pizz.
Tuba, Timp.

119 Poco più animato

Рен.

Дай мне при-жать мо - ю об-на-жен-ну-ю грудь ке-го гру-

Fl., Cl.

p espress. *mp* *p* *mp* *p*

v-c.

120

Рен.

-ди, чтоб чув-ство-вать, как е-го серд-це за-мрет и бу-дет

Ob.

mf *f* *mp*

Так как Рупрехт за нею не повторяет, она оборачивается к нему.

росо rit. (с упреком)

Рен. бить - ся быт - ро, быт - ро, быт - ро... Руп - рехт...

121 Allegretto

РУПРЕХТ (взяв Ренату за плечи и улыбаясь)

Не до-воль-но ль пре-да-вать - ся тос - ке, пре-крас - на - я

Tr-be

pp

Tr-ni, V-c. pizz.

122

Руп. да - ма? Не вер - нуть - ся ли нам к вре-мя-про-вож-де-ни - ю ве -

T-го

ppp

pp

РЕНАТА

(испуганно отстраняясь)

Руп. Что с то-бо-ю, Руп-рехт?
 - се - ло-му и при - ят - но-му?

pp

123 Poco più mosso

(высвобождаясь с силой и ловкостью дикой кошки)

Рен. Рупрехт привлекает ее к себе и наклоняется, намереваясь поцеловать. Руп-рехт, вте-бя все-дил-ся

V-ni I, Ob., C. ingl., Cl. Cor. V-ni II, V-le

f

124

де - мон!

РУПРЕХТ

Во мне нет

precipitato *fp*

C. ingl. Fag. V-c. pizz, Tr-ne

C-b., C-fag.

Росо а росо асел.

Руп.

ни-ка-ко-го де-мо-на, но я не так прост, как вы ду-ма-е-те,

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass and treble clefs. The vocal line has lyrics: "ни-ка-ко-го де-мо-на, но я не так прост, как вы ду-ма-е-те,". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Руп.

и вы на - прас - но хо - ти - те иг - рать

cresc.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "и вы на - прас - но хо - ти - те иг - рать". The piano accompaniment includes a *cresc.* marking. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

125 Росо meno mosso

Рупрехт снова охватывает Ренату.

Руп.

мно - ю!

V-ni
Fl.

f

ff precipitatisimo

V-c., Cor., Fiatti

The third system features a vocal line in bass clef and an orchestral accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has lyrics: "мно - ю!". The orchestral accompaniment includes markings for *f* and *ff precipitatisimo*. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Начинается борьба.

The fourth system consists of a piano accompaniment in treble and bass clefs. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with various dynamics and articulation markings.

126

ff

ff

127 Рупрехту почти удается повалить Ренату. Но она отталкивает его, вырывается и бежит в другую
V-ni, V-le, Tr-ba

Tr-ni

сторону комнаты.

mf

dim.

128

Там она садится на низенькую табуретку и опускает голову на колени. Волосы падают ей на лицо

p

f

Fag, V-c., Cl. b.

и плечи.

V-le

p

p

f

129

Рупрехт останавливается, пораженный ее видом.

Fl. dolce

pp

m.f.

m. d.

РУПРЕХТ

p

Од .

m. d.

m. s.

Руп. - на... По - ки - ну - та - я

130

Руп. жен - щи - на... в бе - зу -

Руп. - теш - ном го - ре.

Руп.

И ВОК -

V-ni I
Picc.

m. d.

m. d.

m. s.

pp m. s.

Руп.

- руг нет ни - ко -

Подходит к ней и го-
ворит другим тоном. **131** Andante

Руп.

- го. Про-сти-те ме-ня, бла-го-род-на-я да-ма.

pp appena

p Archi pizz., Cl., Fag.

pochiss. rit.

Руп. Кля-нусь вам спа-се-ни-ем ду-ши, ни - что по-доб-но-е боль-ше не слу-чит-ся.

V-ni

pp

Fag.

РЕНАТА

a tempo

Руп - рехт, ми - лый Руп - рехт, ты не

V-c.

p

p espress.

Рен. дол - жен тре - бо - вать от ме - ня то -

poco cresc.

mf

dim.

Рен. - го, че - го я дать не мо - гу. Я

f molto

Fl., Об.

pp

V-ni I

p dolce

mf

133 Poco meno mosso

Рен. *espress.*
 всё от - да - ла мо - е - му не -

f molto espress.

Рен. - бес - но - му дру - гу,

Archi
p molto legato, senza espress.

134 Poco più mosso

Рен. и для лю - дей у ме - ня не о -

p Archi

V-c. pizz.

Рен. - ста - лось боль - ше ни по - це - лу - ев, ни страст-ных слов.

poco rit.

mp

Tr-ni
pp

135 Allegretto, ma non troppo

(вдруг оживляясь)

Рен. По - е - дем, Руп - рехт, в Кельн, по -

Fag., Cl. b.

V-c.

Рен. - ки - нем ско - ре - е э - ту про-кля - ту - ю хар - чев - ню.

Fl., Cl.

Cor.

V-c., C-b.

136

Рен. Я чув - ству - ю, я зна - ю, что мы

V-ni con sord.

p espress.

Cl.

Рен. встре - тим в Кель - не Ген - ри -

f

p

137

Рен. - ха. Ах, Руп - рехт, ты мой за - щит - ник, по - мо - ги мне

Arch. *p* *un poco cresc.*

138 *Meno mosso* (*Andante non troppo*)

Появляется хозяйка, сзади нее гадалка и работник. Впоследствии к ним присоединяются два или три любопытствующих постояльца. У гадалки кот, клетка с жабой, сверточки с кореньями, жбан с водой и мешок со всякой мелочью.

Рен. ра - зы - скать Ген - ри - ха.

ХОЗЯЙКА *(несколько иронически)* 3 Не за - хо -

РУПРЕХТ *(пожав плечами)* Вынимает деньги, чтобы расплатиться с нею.

Вот кста - ти и хо - зяй - ка.

Meno mosso (*Andante non troppo*)
Cor., Cl., Fag. V-ni I *mf p*

Хоз. - тят ли поч - тен - ны - е по - сто - яль - цы,

Fl. *p*

Arch. pizz., Cl. b., Timp.

Хоз. что - бы им по - га - да - ла во - ро - же - я?

V-ni Fl. *p*

139

Хоз. О - на га - да - ет сма - стер - ством у - ди - ви - тель - ным.

V-ni, Fag. *pp*

Хоз. К ней за судь - бой при - хо - дят лю - ди из Вест - фа - ли - и

p

Хоз. и да - же из Дал - ма - ци - и.

РУПРЕХТ

Не на - до!

m. s. *m. d.* *m. s.*

140 Allegro moderato

(оживленно)

Рен. Ах, ну, ко-неч - но, я о ней слы - ха - ла.

Arch. pizz., Cl., Tr-be con sord.

Arch. mf

f

p

141

(адалке)

Рен. Ты, ба-буш - ка, зна - ко - ма с хи - ро -

Fag. V-ni con sord.

p espress.

142

Рен. - ман - ти - ей? Мо - жет быть,

ГАДАЛКА

И с ге - о - ман - ти - ей.

mf

p

p espress.

Рен. и скри-стал - ло - ман - ти - ей?

Г. И ска - го - про - ман - ти - ей,

mf *p*

143 Poco più mosso

Рен. Дает ей пучок кореньев, который Рената с волнением рассматривает.

Г. а так - же с го - е - тей - ей.

Об., Сл. *p un poco cresc.* *mp* *p* *Poco più mosso* *p agitato*

РУПРЕХТ

(адалке, пока Рената отвернулась)

РАБОТНИК
(хозяйке, наблюдая за Ренатой)

Как свист за - кли - на - те - ля для зме - и.

f *mp espress.* *pp tranquillo* *Fiat!*

ГАДАЛКА

Во-сем - над-цать крей-це - ров.

Сколь-ко взи-ма-ешь? И де - сять мно-го.

The score for 'ГАДАЛКА' consists of three systems. The first system shows the vocal line with the lyrics 'Во-сем - над-цать крей-це - ров.' The second system continues the vocal line with 'Сколь-ко взи-ма-ешь? И де - сять мно-го.' The piano accompaniment is written in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

144 Inquieto (♩ = ♪)

Г. Что ты, кра - са - вец! Я не из тех, ко - то - ры - е кру - жат

Archi *mf* *cresc.*

The score for '144 Inquieto' consists of two systems. The first system shows the vocal line with the lyrics 'Что ты, кра - са - вец! Я не из тех, ко - то - ры - е кру - жат'. The piano accompaniment is written in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern with many beamed notes and rests. The tempo is marked 'Inquieto' and the time signature is 6/8. The piano part includes the markings 'Archi', 'mf', and 'cresc.'.

РЕНАТА

(неожиданно приблизившись)

Г. кур у печ - но - го гор - шка, и - ли под - ки - нут де - вуш - ке

mf *dim.*

The score for 'РЕНАТА' consists of two systems. The first system shows the vocal line with the lyrics 'кур у печ - но - го гор - шка, и - ли под - ки - нут де - вуш - ке'. The piano accompaniment is written in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern with many beamed notes and rests. The piano part includes the markings 'mf' and 'dim.'.

Реп. Не тор - гуй - ся, Руп - рехт, а

Г. жа - бу, и - ли от - во - дят рев - ни - во - му му - жу гла -

Реп. то о - на у - ста - нет и не бу - дет так

Г. - за у - зел - ка - ми, иль по - мо - га - ют, зе - ле - ный чу - лок на - де -

p. *cresc.* *mf*

Реп. яс - но ви - деть в бу - ду - щем.

Г. - ва - я, при ро - дах, и - ли плю - ют на вы - пав - ший во - лос...

РУПРЕХТ *(надалеко)*

Ну, бу - дет.

dim.

146

Руп. Мы сог - лас - ны, га - дай.

V-c., Cl. b. *mp* *p*

Fag.

Andante

Гадалка садится на пол, Рупрехт и Рената - на скамейку перед нею. Гадалка, порывшись в мешке, вынимает оттуда яйцо и, выпустив белок в жбан, следит за облачными формами, развивающимися в воде.

147

Ob. b2.. *p* *f* *pp*

f molto espress. *p* *pp*

C. ingl. *p* *f* *pp*

V-ni I con sord.

148

ГАДАЛКА

(лядя в жбан, почти шепотом)

V-ni II

Sis - ta... sis - ta...

149

Г. ris - ta... sis - ta, pis - ta, sis - ta, ris - ta... pis - ta, ris - ta,

Ob.

Г. *cresc.*
 xis - ta... sis - ta, pis - ta, ris - ta...

ХОЗЯЙКА

Нет, во-ро-

РАБОТНИК (*хозяйке, с любопытством*)

Го-во - рит на рот-вель-ше.

mp

150

Г. *f*
 xis - ta, xis - ta... Вы, кра-сав-цы, че - го хо - ти - те от

Хоз.
- жит.

cresc. *f espress.*

Г. *f*
 ба - буш - ки? Теп - лень - кой пос - тель - ки здесь нет.

151

Г. *p.*
 Sis - ta... sis - ta, ris - ta... sis - ta,

РАБОТНИК

Нет, на рот -

V-ni II *bb*
 V-ni I *p*

Г. *mf*
 pis - ta, sis - ta, ris - ta... Xis - ta, xis - ta...

ХОЗЯЙКА

Нет, во - ро - жит.

Раб. - вель - ше.

V-c. *mp*

152

Г. *Sis - ta, sis-ta... Ни-че-го, по-тер-пи-те, по-тер-пи-те.*

f

Cl., Fl. 8va

f espress. *mp* *p*

Г. *Бы - ло вре - мя зем - ля - ни - ке, бу - дет вре - мя яб - ло - кам.*

fag. espress.

sopra

153

Г. *Sis - ta... Sis - ta, ris - ta... sis - ta,*
РАБОТНИК

p

p

На рот - вель - ше.

V-ni II

V-c.

Г. *piu f*
 pis - ta, sis - ta, ris - ta... ris - ta, pis - ta... ris - ta, xis - ta...
 ХОЗЯЙКА *p*
 Во - ро - жит.

Г. 154
 xis - ta, xis - ta... 3/4 4/4

Г. *mf*
 Sis - ta, pis - ta, ris - ta, xis - ta! Sis -

Г. *(d d.)*

- ta! Sis - ta! Ris - ta!

155 Allegro (ma più lento del doppio movimento)

Г. *ff*

Мо - лод - чик, что э - то та - ко - е у те - бя? Кра -

Г.

- са - ви - ца, кра - са - ви - ца, на коф - те кровь!

156 Assai più mosso (Allegro molto)

Г.

И те - чет кровь! *Tr-be con sord.* И пах - нет,

ff secco. *ff*

Г. пах - нет, пах - нет!

Tr-be con sord.

(царая Ренате одежду скрюченными пальцами)

Г. Кровь! Же - лез - ным крюч -

ff

ff furioso

Среди присутствующих замешательство.

Г. - ком е - е, цеп - ко, цеп - ко! Кровь!

ff

159 *Meno allegro*

Г. Кровь!

РУПРЕХТ

Когда гадалка особенно накинулась на Ренату, Рупрехт хватается за шпагу.

Прочь, ко - ря - ва - я!

Meno allegro

ff

Piatti

Г. Кровь! Кровь!

Руп. Про - ко -

V-le, Fag., Cl. b.

f

Руп. - лю на - сквозь твой

sf

Руп. дряб - лый жи - вот, как ры - бу!

Поспешно увлекает Ренату
вниз по лестнице.

sf

f

ГАДАЛКА (сбавив темп)

Кровь... кровь...

V-le V-c.

mp

Fag. *p*

Г.

162

Г.

ХОЗЯЙКА (задалке)

p Кровь! Что, ста-ру - ха, рас - кри -

mp *mp*

V-ni, V-le

C-b. pizz. Fag. *Cassa*

Г.

Хоз. - ча - лась? Не в ка - бач - ке, а в по -

mp *mf*

163

Г. Я, ма - туш - ка, у -

Хоз. - чтен - ной го - сти - ни - це.

mf *mf* *mp*

Г. - ви - де - ла кровь!

Хоз. Ну, то - то. Сту - пай!

РАБОТНИК *(подмигнув постояльцу, вслед)*

А

mp

Ренате и Рупрехту)

Раб. ЛОВ - ко о - на их...

Fag. *mf*

C-b. pizz., C-fag.

ХОЗЯЙКА

(*адалке*)

165

Сту - пай.

Постоялец хохочет. *(напевает)*

Ла - ла - ла - ла -

Об. *fp legato*

Cl., Fag.

Cl.

Archi, Tr-ni, Timp.

Хоз. По - га - да - ла, и до - воль - но.

Раб. - ла - ла - ла - ла. Ла - ла - ла - ла.

Раб. *(уходит)* ЗАНАВЕС

Cor.

pp *mf* *mf cresc.* *ff*

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Картина первая

Комната, обставленная не без комфорта. Видно, что люди обжились: повсюду разбросаны мелкие вещи, книги. Из окна вид на Кельн с очертаниями недостроенного собора. День близится к вечеру. Рената одна, склоненная над большой книгой в кожаном переплете.

Andante assai

p espress. *mf* *mp*

Fag., Cor.

ЗАНАВЕС

Tuba

166 Tranquillo, un poco gravemente (Più mosso che $\text{♩} = \text{♩}$, ma meno mosso che $\text{♩} = \text{♩}$)

РЕНАТА (читает)

... из трех ма - ги - че - ских кру - гов, сред - ний

Cl. espress. *p* *mf* *mp*

Ob.

Fl., Cl.

Рен. раз - де - лен на де - вять рав - ных ча - стей.

Ob. espress.

Cl. b.

Fag.

167

Рен. В пер - ву - ю впи - са - но тай - но - е на - зва - ни - е ча - са,

p C. ingl. Fl., Cl. Tuba Fag.

168

Рен. из - бран - но - го для за - кли - на - ни - я. Во вто - ру - ю впи - са - ны

V-ni I con sord. Fl. 8va *p dolce* Cor. Tr-be con sord.

Рупрехт неслышно входит и некоторое время остается позади Ренаты, следя за ее чтением.

169

Рен. тай - ны - е и - ме - на солн - ца, звезд

Cor. Tr-be *pp espress.* *mp*

Рен. и лу - ны, а в тре - тью - и - мя де - мо - на

pp *mp* *pp* *p* *mf*

170

Рен.

э - то - го ча - са, а так - же чер - ных слуг е -

171 Commodo (♩=♩)

Рен.

- го. В чет - вер - ту - ю впи - са - но...

РУПРЕХТ

Вот у - же не - де - ля, как мы

Commodo (♩=♩)

p

Fag.

Руп.

в Кель - не. Все жи - вут по - люд - ски, и толь - ко мы буд - то дво - е о - бре -

Cl., V-ni

Cor.

Cor.

C-b.

Руп. *Tr-ba* *tr* *tr* *Tr-ba*

-чен - ных. Сут - ра до но - чи и - щем Ген-ри - ха, то за - кли -

173 Poco più sostenuto

Руп. *Tr-ne* *mf p*

- на - ем, то про - сто ры - щем по го - ро - ду. Ни - ког - да в жиз - ни не за -

C-b. pizz.
Fag., C-fag.

Руп. *V-ni* *tr*

- бу - ду я тех ис - ступ - лен - ных ме - та - ний от цер - кви к цер - кви, от пло - ща - ди

Руп. *p*

к пло - ща - ди, че - рез все у - ли - цы и пе - ре - ул - ки, что мы свер - ши - ли за э - ти

174 Allegro moderato

РЕНАТА (поднявшись от книги и оживляясь)

Но мы должны най-ти Ген - ри-ха, хо-тя бы нам приш-

дни!

Allegro moderato

V-ni I, Cb.

p *un poco agitato* *cresc.*

Рен. -лось ис - топ-тать весь го - род.

175

Рен. Я не мо-гу про-жить бо - ле - е без не-го

p agitato *cresc.*

Рен.

ни од - но - го дня, ни од - ной но - чн.

176

Рен.

Пу - с - кай я луч - ше по - губ -

Fiat

Рен.

- лю мо - ю ду - шу, при -

Cor. *Arch.*

Рен.

- бег - нув к со - дей - стви - ю вра -

Fiat

177

Рен. - га че - ло - ве - че - ско -

f espress.

Рен. - го.

ff espress.
Tr-ba

178

Рен. Я ве - рю, я зна - ю,

Рен. э - то мне про - стит - ся за то, что

dim.

rit. Moderato

Рен. я - воз - лю - би - ла мно - го.

Tr-ba

V-le *p*

mp

179

Рен. Не веч - на - я ге - ен - на

V-c. con sord. *pp*

Archi con sord. *mp* *mp*

Рен. ог - нен - на - я, а вре - мен - ны - е му - ки чи -

Об. *mp* *mp* *mp*

180

Рен. - сти - ли - ща бу - дут мо - им ис - куп -

Об. *mf*

Archi *mp molto espress.*

Meno mosso

Рен. - ле - ни - ем, а мой Ма - ди - эль

Рен. бу - дет вос - сы - лать мо - лень - я за ме - ня

росо rit.

tranquillo

Cl. b. C. b.

#8 pp

Рен. да - же в ку - щях ра - я.

Входит Глок.

Tr-ni, Arpe, Cl.

Cl.

pp

181 Allegretto
РУПРЕХТ

А, Я-ков Глок, что но - во - го?

Cor.

p secco e senza ped.

Fag. Tuba

ГЛОК 182

Есть две ру - ко - пи - си

о ма - ги - че - ских фи - гу - рах и за - кли -

на - ни - ях.

Передает фолианты.

ГЛОК

РУПРЕХТ

Спа -

Archì

tr *p* *f*

183

Глок

Но не го-во-ри - те,

Руп.

- си - бо.

Fag., V-le

p *mp* *mf* *p*

184

Глок

что вы их до-ста - ли у ме - ня.

rit.

V-ni con sord.

Cl.

p *pp*

Глок

(на ухо)

Здесь в Кель - не бро-дят ши - о - ны от инк - ви -

Cl. I

Глок

- зи - то - ра.

Cl. II

p

185 Allegretto
РУПРЕХТ

Не бес-по-кой - ся, Я - ков Глок, я буд-то бы до-стал их на

Cor. >

p

Fag. Tuba >

186 Andantino

ГЛОК (тайнственно)

Вот э-то лад-но. А ве - че - ром я за - не -

Руп. яр-мар-ке во Франк - фур - те.

Tr-be >

mf

V-ni I con sord. >

pp

Andantino

Глок -су е - ще од - ну: у - че - ни - е аб - ба - та Трит -

V-ni II >

pp

187 Allegro

(оживленно)

ПЕНАТА

Не мо-жет быть!

Глок
- ге - ми - я о каб - ба - ли - сти - ке.

Allegro

Об.

Tr-ba con sord. V-le

ritard. assai

Ты о - тыс - кал э - тот ред-кий эк - земп-ляр?

V-ni II V-ni con sord. b

Cl., Cl. b

p *pp*

Ren.

Andantino

188 Глок вместо ответа делает таинственную мину и уходит.

p *espress.*

V-c.

mf *p*

Archi pizz., Fag.

189 Poco meno mosso

Рената роется в принесенных фолиантах.

РУПРЕХТ

Здесь, бес - спор - но, мно - го дра - го - цен - ных у - ка -

mf pesante

V-c., C-b., Cl. b., Fag., C-fag.

Руп. - за - ний по воп - ро - сам о - пе - ра - тив - ной

mf

190 ма - ги - и. Я зна - ю, маг жи - вет под уг -

f

V-ni I *p* Archi *mf*

Cor.

Руп. - ро - зой му - чи - тель - ной смер - ти. Це - ло - е ско - пи - ще

mf

Руп. я - рост - ных ду - хов под - сте - ре - га - ет каж - дый,

Руп. каж - дый е - го шаг. Но для те - бя, Ре - на - та,

rit. *p dolce* **191** Poco meno mosso (Andante)

V-ni I sul G

p tranquillo ed espress.

Руп. я го - тов встре - тить всю сво - ру э - тих чу -

Руп. - до - вищ. У - знав те - бя, я по - нял

192

V-le con sord. dolce

p

Руп. *b* *b*

в со - вер - шен - стве, что ни - ког - да не по - же - ла - ю быть

cresc. *mf*

Руп. *b* *b* 193

близ дру - гой жен - щин - ы, и ме - ня ни - сколь - ко не у -

dim. *p* Об.

Ара, Тр-бе, Кл., Фэг.

Руп. *b* *b*

- дер - жит все то, что ты от - кры - ла мне о люб - ви сво - ей к Ген -

Руп. *b* *b* *dolce*

- ри - ху. Поз - воль же мне по -

p *tranquillo* V-c.

194

Руп. - ка, по - зволь, Ре - на - та, толь - ко це - ло - вать тво -

V-c. e Cl. *espress.*

tr

Руп. - ю о - деж - ду, лишь сле - дить за тво -

Cl. *mf espress.*

195

Руп. - ей по - ход - кой, а позд - не - е, а позд -

V-ni I *espress.*

mf

РЕНАТА

un poco animando

Что ж позд - не - е?

- не - е...

mf cresc.

un poco animando

196

Più mosso (Moderato)

И что ж позд - не - е?

Archi *f*

Раз - ве ты мо - жешь рав - нять - ся, рав -

p sub. *mp*

Рен. *п* *cresc.* *mf*

- нять - ся с мо - им Ген - ри - хом? Е -

197

Рен. *V-ni espress.* *mp* *f* *p* *mf*

- го бо - жест-вен-ны - е мыс - ли - и тво - и зем -

198

Рен. *p*

- ны - е! Е - го лик ан - гель-ский - и

Рен. *p* *cresc.* *mf* *f*

твой, та - кой о - бык - но - вен - ный! Е -

199

Рен. *3/2* *3/4*
 - го гиб - ко - е, ог - нен - но - е те - ло -

Cor.
f espress.

f molto espress.
mp 3 3 3

Рен. *4/4*
 и гру - бо - е тво - е!

РУПРЕХТ

f *ff*

A

200

Руп. *3/4*
 что, ес - ли ут - ром, вый - дя из до - му, ты у -

f *p* *f* Tr-ba

marcato

Руп. - ви - дишь на тво - ем по - ро - ге мой труп

Об., Fl. 8^{va}

Cor. *mf*

Tr-ba *f*

f marcato
Vc., C-b., Fag.

201

Руп. и мой соб-ствен-ный кин - жал у ме - ня в гру-ди?

Об., Fl. 8^{va}

Cor.

Руп. *f p* Что ска-жешь ты о - бо мне тво - е - му

202

РЕНАТА

Руп. Что э - то, долж - но быть, Ген - ри - ху?

Tr-ba *f ben tenuto*

203

Рен.
пья - ный про - хо - жий, и бу - ду ра - да, ког -

Fl., Ob., Arpe
f
Cor.

Рен.
- да у - бе - рут э - то те - ло.

rit.
f
Cor.
mf molto espress.

Рупрехт, угнетенный ответом Ренаты, опускается на скамейку и остается неподвижен. Рената достает пучок корней, данный ей гадалкой, и еще несколько порошков и трав. Один из порошков она зажигает, и он горит ровным цветным огнем. Остальное она начинает растирать в мазь, время от времени сосредоточенно справляясь в одной из книг. Наступает вечер.

204 Andante

Cor.
Fag.
pesante

f
mf

V-ni I
pp

rit.

Tuba

205 *Meno mosso*

pp

V-ni II
C. ingl., Ob. *mf molto espress.*
Cl., Fag.

pp

dim. *p*

206 *Poco più mosso*

V-ni con sord. *pp dolce* Fl. (sua)
Cor. Tr-be con sord. Cor.

207

Tr-be *pp espress.* *mp* *pp* *mp*

208 V-ni, Fl., Picc.

pp *p* *mf* *p* *mf*
Cor. con sord.

209

Раздается стук в стену. Рупрехт изумленно поднимает голову. Рената, занятая своей работой, оставляет стук без внимания.

V-ni I con sord.

210

Poco più (mosso)

РУПРЕХТ

p (mosso)

Сли-шишь ли ты стук?

Celli, Cb.

Руп.

Что э - то мо - жет быть?

Fl., Cl.

Tr-ni

РЕНАТА

(не поворачивая головы)

Э - то ни - че -

Рен.

- го. Э - то

Рен.

ча - сто бы - ва - ет.

211

Рен.

Э - то

p

Рен.

ма - лень - ки - е

pp

Рен.

РУПРЕХТ (*удивленно*)

Ка - ки е ма - лень - ки - е?

mf *f* *mf*

Fag.

3 3

Рен.

Ма - лень - ки - е

Руп.

V-ni II

p tranquillo e ben legato

Рен. де - мо - ны.

Руп. (еще более удивленно)

V-ni I *pp*

212

Руп. Ка - ки - е ма - лень - ки - е де - мо - ны?

sub. f 3 3 *Fag.* *dim.*

РЕНАТА

Ах, не до - ку - чай мне.

Ob. *p* *espress.* *un poco cresc.* *pp*

213 Allegro ma, non troppo
РУПРЕХТ

(шепотом)

Cl., V-le, V-c. Ес - ли ты, про - из - во -

f 3 3 *dim.* 3 3 3 3 *pp*

C-b. col legno, Cl. b., Piatti

Руп. 

- дя - щий сту - ки, дей - стви - тель-но де - мон и ес - ли те-бе мо-и сло -

214

Руп. 

- ва по - нят - ны, по-сту-чи три ра - за.

pp

Archi con sord.
mp pp




Раздаются три удара в стену. Рупрехт вскакивает на ноги и обменивается взглядом с Ренатой, прекратившей вдруг свои занятия.



pp \leftarrow *mp* \longrightarrow Cassa *p*

215 РУПРЕХТ

(шепотом)

Враг ты нам и - ли

pp

C-b.

Detailed description: This block contains the first system of music. It features a vocal line in bass clef with the lyrics 'Враг ты нам и - ли' and a piano accompaniment. The piano part includes a cello/bass line (C-b.) with a steady eighth-note pattern and a right-hand part with triplets. The dynamic marking is *pp*.

Стук в стену.

друг? Ес - ли друг, по - сту - чи три ра - за.

Cassa *pp*

Detailed description: This block contains the second system of music. It features a vocal line in bass clef with the lyrics 'Стук в стену. друг? Ес - ли друг, по - сту - чи три ра - за.' and a piano accompaniment. The piano part includes a cello/bass line (C-b.) and a right-hand part with a 'Cassa' (cymbal) effect. The dynamic marking is *pp*.

Precipitato (Più mosso)

Рената в волнении покидает свое место.
V-ni II, V-le

216

f molto drammatico

f

vc

Detailed description: This block contains the third system of music, marked '216'. It features a violin part in treble clef with the dynamic marking *f molto drammatico* and a cello/bass part in bass clef with the dynamic marking *f*. The tempo is 'Precipitato (Più mosso)'. The text above indicates 'Рената в волнении покидает свое место. V-ni II, V-le'.

217

V-le div.

Archi con sord. *p*

Detailed description: This block contains the fourth system of music, marked '217'. It features a violin part in treble clef with the dynamic marking *p* and the instruction 'Archi con sord.' (Archi con sordina). The tempo is 'V-le div.'.

РЕНАТА (взволнованно, шепотом)

Зак - ли - на - ю те - бя,

The first system of the score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat major). The lyrics are "Зак - ли - на - ю те - бя,". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The music is in a 4/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Рен. ска - жи мне, сту - ча - щий,

The second system of the score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat. The lyrics are "ска - жи мне, сту - ча - щий,". The piano accompaniment is written in a grand staff with a key signature of one flat. The music is in a 4/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics markings include *mf* and *p*.

218

Рен. зна - ешь ли ты что о гос - по -

The third system of the score begins with a measure number box containing "218". It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat. The lyrics are "зна - ешь ли ты что о гос - по -". The piano accompaniment is written in a grand staff with a key signature of one flat. The music is in a 4/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics markings include *mf* and *p*.

Рен. - ди - не мо - ем, гра - фе

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "- ди - не мо - ем, гра - фе". The middle and bottom staves are the piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some accidentals.

Рен. Ген - ри - хе?

mf *p*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Ген - ри - хе?". The middle and bottom staves are the piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some accidentals. Dynamic markings *mf* and *p* are present.

219

Рен. Ес - ли зна - ешь, то у -

mf

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Ес - ли зна - ешь, то у -". The middle and bottom staves are the piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some accidentals. A dynamic marking *mf* is present. A box containing the number "219" is located above the first measure of the vocal line.

Рен. - дарь три ра - за.

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics '- дарь три ра - за.' The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests, creating a textured background for the voice.

Удары в стену

Рен.

Cassa

The second system includes a vocal line, piano accompaniment, and a 'Cassa' (drum) part. The vocal line is mostly silent, with the lyrics 'Удары в стену' positioned above it. The piano accompaniment continues with its intricate rhythmic patterns. The 'Cassa' part is represented by a series of vertical strokes indicating drum hits.

Рен.

220 (шепотом)

У - ви - жуль я

mf *p*

The third system features a vocal line, piano accompaniment, and dynamic markings. The vocal line has the lyrics 'У - ви - жуль я' and is marked with a box containing the number '220' and the instruction '(шепотом)'. The piano accompaniment includes dynamic markings for *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

Рен. Ген - ри - ха?

Рен.

221 (шепотом)
Рен. У - ви - жуть я

Рен. Ген - ри - ха?

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It contains the lyrics "Ген - ри - ха?". The middle staff is the right-hand part of a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is the left-hand part in bass clef. The piano part includes dynamic markings *mf* and *p* with a hairpin crescendo. The music is in a minor key and features a complex harmonic structure with many accidentals.

Рен.

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, which is mostly empty. The middle staff is the right-hand part of a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is the left-hand part in bass clef. The piano part includes dynamic markings *mf* and *p* with a hairpin crescendo. The music continues with complex harmonic patterns and many accidentals.

222 (шепотом)
Рен. У - ви - жуль я

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains the lyrics "У - ви - жуль я" and is marked with "(шепотом)". The middle staff is the right-hand part of a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is the left-hand part in bass clef. The piano part includes dynamic markings *mf* and *p* with a hairpin crescendo. The music is in a minor key and features a complex harmonic structure with many accidentals.

Удары в стену.

Рен. Ген - ри - ха?

mf *p* Cassa

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The vocal line is on a single staff in G major, with lyrics 'Ген - ри - ха?'. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a bass line. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to piano (p). A 'Cassa' (cymbal) effect is indicated in the right hand.

223 Рен. У - ви - жу! У -

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The vocal line is on a single staff in G major, with lyrics 'У - ви - жу! У -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to piano (p).

Рен. - ви - жу!

mf *p*

Detailed description: This system contains the third vocal phrase. The vocal line is on a single staff in G major, with lyrics '- ви - жу!'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to piano (p).

224 (шепотом)

Рен. Он при - дет сю -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for the soprano (Рен.) with the lyrics "Он при - дет сю -". The middle staff is the right-hand part of the piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand part. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment.

Рен. - да?

mf *p*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for the soprano (Рен.) with the lyrics "- да?". The middle staff is the right-hand part of the piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand part. The piano part includes dynamic markings *mf* and *p*.

Удары в стену.

Рен.

Cassa *mf*

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for the soprano (Рен.) with the lyrics "Удары в стену." above it. The middle staff is the right-hand part of the piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand part. The piano part includes a *Cassa* (cymbal) part and a dynamic marking *mf*.

225

Рен. Сей - час при - дет?

p

Cassa

Рен. Удары в стену.

Cassa

226

Рен. Руп - рехт!

p

Рен. *più f*

Руп - рехт!

Рен.

Он сей - час при - дет сю - да.

Рен. 227

Да ты ра - зу -

Рен.
- ме - ешь ли э - то?

Рен.
Руп - рехт!

228 РУПРЕХТ
(шепотом)
Ес - ли граф вхо - дит

Руп.

в дом, по - сту - чи три

Руп.

ра - за.

Удары в стену. 229

Руп.

Cassa *mf* *p*

(в смятении)

Руп. Он вхо - дит в дом.

РЕНАТА

Ес - ли граф вхо - дит по

mf *p*

Рен. лест - ни - це, то у - дарь три

mf *p*

Удары в стену. 230

Рен. ра - за.

Cassa

Рен. Руп - рехт! Руп - рехт!

mf

Рен. Он при - хо - дит сю -

p

231

Рен. - да. У - хо -

Рен. - ди от - сю - да. У - хо -

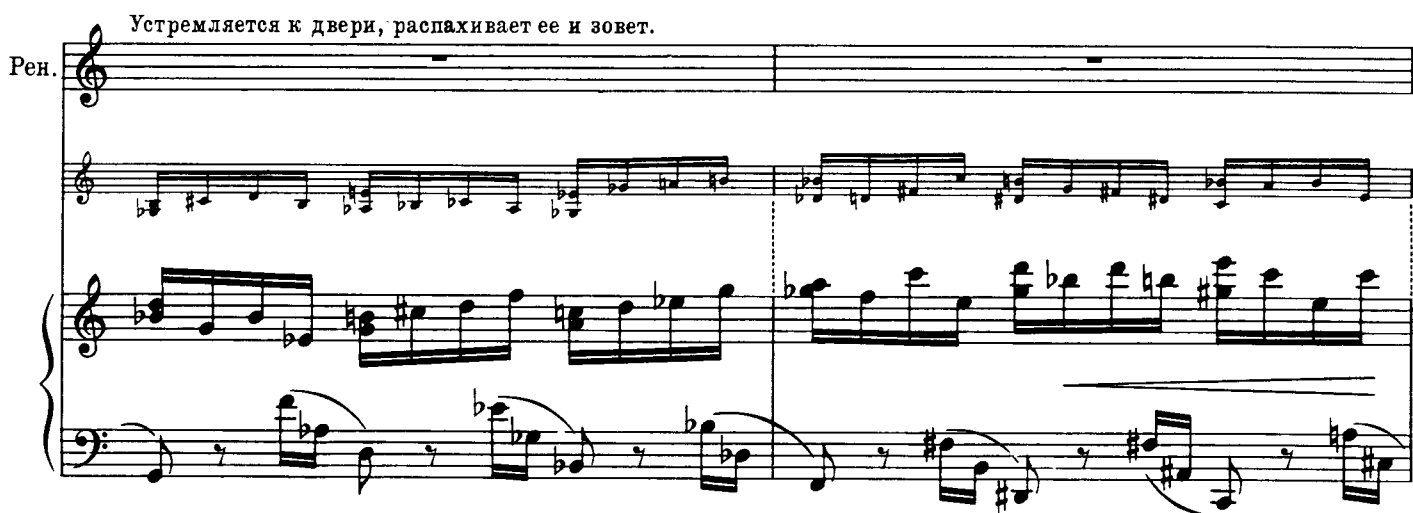
mf *p*

232

Рен. - ди, Руп - рехт, у - хо - ди и

Рен. 

боль - ше не воз - вра - щай - ся!

Рен. 

Устремляется к двери, распахивает ее и зовет.

Рен. 

Ген - рих!

mf *p*

Рен. Ген - рих!

Рен. Ген - рих!

234
Рен. *ff* Мой Ген

mf *p*

Рен.

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line labeled 'Рен.' with a long note and a fermata. The second staff is a vocal line with a melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

Рен.

- рих!

The second system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line labeled 'Рен.' with the lyrics '- рих!'. The second staff is a vocal line with a melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment, with dynamic markings 'mf' and 'p'.

235

The third system of music consists of three staves. The top staff is a piano accompaniment line with a melodic line. The second and third staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. A dynamic marking 'p' is present.



ПЕНАТА

(дрогнувшим голосом) *rit p*

Ген - рих...



236 *Meno mosso*

Пен.



237 Andante assai

(в смятенье) *p* Рупрехт подходит к двери, выглядывает, затем выходит и возвращается.

Рен. Да где же Ген-рих?
РУПРЕХТ

Andante assai Там

Fl.

f *p*

(в отчаянье) *ff*

Рен. Ген-рих, Ген-рих, Ген-рих, Ген-рих, Ген-рих, Ген-рих!

Руп. нет ни-ко-го.

V-ni, Tr-be, Fiati

ff molto espress. *fff espress.*

238 Рената, рыдая, падает на пол.

fff

РУПРЕХТ

239 Andantino

V-ni, Ob., C. ingl. Pe -

p *mp*

Tr-ba

Руп. *- на - та, бед - на - я Ре - на - та!*
V-c. pizz. e Tr-ni

Fag. *p*

Tuba, C-b. *espress.*

240 Руп. *Нас об - ма - ну - ли та - ин - ствен - ны - е*
ben legato

V-le div. *pp dolce*

Fag. *m.d. m.s.*

p espress.

241 Руп. *сту - ки. Но я кля-нусь те-бе про-ник-нуть в тай-ны ма-ги-и*

Archi *mf*

Cor., Arpe

Tuba

Руп. *и за-ста-вить де-мо-нов те-бе по-ви-но-вать-ся.*

mf

pp subito

Cor., Arpe

ГЛОК (незаметно войдя)

242

У вас за спи-ной.

Где ж э-тот Глок? При - нес ли трак-тат о каб-ба -

Cor. *mp*

Не гне-вай-тесь, не дос-тал. Нетерпеливый

- ли - сти - ке? V-ni I con sord. *pp*

C. ingl. Fag. *mp*

Кни - га э - та тай - на - я, гля-дишь, по - во-ло-кут на кос-тер.

жест Рупрехта.

Fl. *p* V-c. Cl. b.

C-b., Fag.

Глок
Но я на - шел вам неч - то луч - ше - е. Я вас све -

Руп.
Что же?

Ob. >
mf

Cl. b., V-c., C-b.
trp

Глок
- ду к у - че - но - му ма - гист - ру, к са - мо -

Tr-be

p espress.
V-ni I

5

trp

Глок
- му А - грип - пе из Нет - тес - гей - ма. Вот е - го

(указывая на одну из книг)

V-ni I
con sord.

5

3

Глок

244

кни - га. А - грип па три - жды

V-ni II, Cl. *espress.*

mp

5

Глок

док - тор. Он ве - ли - кий, силь - ный

mp

5

Глок

маг, а е - го трак - та - ты уж не раз сжи - га - лись инк - ви -

f Archi

245

Глок
 - зи-ци-ей. Я на-шел к не-му до-ро-гу: пись-
 РУПРЕХТ (*несколько смущенно, под впечатлением слов Глока*)
 И он при-мет ме-ня?

p Cor., Tr-ni, Arpa

sostenuto

246 a tempo

Глок
 - мо от Ге-тор-пи-я.
 Руп.
 Тог-да и-дем, Ре-на-та... А

sostenuto a tempo

f p

ЗАНАВЕС

Руп.
 впро-чем, луч-ше пусть о-на о-ста-нет-ся од-на.

Fag., Cl. b. Cl.
p p ff Tr-ni Archi
 V-c. e C-b. pizz.

Антракт

247 *L'istesso tempo*

V-ni

8^{va}

6

3

5

f

8^{va}

6

m.d. 3

5

248

m.s.

6

3

6

ff

5

8^{va}

6

3

6

ff

5

5

249 Poco più mosso

Archi

Musical score for strings (Archi) and trumpet (Tr-be). The top staff shows the trumpet part with a melodic line. The bottom two staves show the string ensemble accompaniment with various articulations and dynamics.

Musical score for piano accompaniment and piccolo (Fl., Picc.). The top staff shows the piccolo part with a melodic line. The bottom two staves show the piano accompaniment with various articulations and dynamics.

250

Musical score for piano accompaniment and violin (V-ni). The top staff shows the violin part with a melodic line. The bottom two staves show the piano accompaniment with various articulations and dynamics.

Musical score for piano accompaniment. The top staff shows a melodic line. The bottom two staves show the piano accompaniment with various articulations and dynamics.

251

Poco più mosso (Allegro moderato)

V-ni
Fl., Picc.

First system of the musical score, measures 251-252. The top staff contains the melody for Violins (V-ni) and Flute/Piccobello (Fl., Picc.). The bottom two staves are for the piano accompaniment. Measure 251 features a melody with eighth notes and a piano accompaniment of chords. Measure 252 continues the melody with a piano accompaniment of chords. Dynamics include *ff* (fortissimo).

252

Second system of the musical score, measures 252-253. The top staff continues the melody. Measure 252 ends with a five-measure rest in the melody. Measure 253 begins with a five-measure rest in the melody. The piano accompaniment consists of chords. Dynamics include *ff* (fortissimo).

253

Third system of the musical score, measures 253-254. The top staff continues the melody. Measure 253 features a five-measure rest in the melody. Measure 254 begins with an eight-measure rest in the melody. The piano accompaniment consists of chords. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *fff* (fortississimo).

254

Fourth system of the musical score, measures 254-255. The top staff continues the melody. Measure 254 features a five-measure rest in the melody. Measure 255 begins with a five-measure rest in the melody. The piano accompaniment consists of chords. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Musical score for measures 253-255. The piece is in 2/4 time. Measure 253 features a five-fingered scale in the right hand and a bass line with flats. Measure 254 continues the scale and bass line. Measure 255 is marked *ff* and features a dynamic change in the bass line.

Musical score for measures 256-260. The piece is in 2/4 time. Measures 256-260 feature a steady bass line with chords and a right hand with chords and some melodic fragments.

Musical score for measures 261-265. The piece is in 2/4 time. Measure 261 is marked *p*. Measures 262-265 feature a five-fingered scale in the right hand and a bass line with chords.

257 *Meno mosso (Andante non troppo)*

Musical score for measures 257-260. The piece is in 3/4 time. Measure 257 is marked *ff*. Measure 258 is marked *Tr-ne*. Measure 259 is marked *ff*. Measure 260 is marked *ff*.

258

Musical score for measures 261-265. The piece is in 3/4 time. Measure 261 is marked *Tr-ne*. Measure 262 is marked *f*. Measure 263 is marked *Tr-ne*. Measure 264 is marked *Tr-ne*. Measure 265 is marked *Tr-ne*. The word "SAHABEC" is written above the staff. The piece ends with the instruction "attacca".

Картина вторая

Декорация неопределенная, несколько фантастическая. На возвышении Агриппа Неттесгеймский в мантии и малиновой шапочке, окруженный тремя черными косматыми собаками. Против Агриппы, ниже его, всем корпусом обратившись к нему, — Рупрехт. Вокруг толстые книги, фолианты, физические приборы, два чучела птиц. Довольно высоко поставлены три человеческих скелета. Они видны Агриппе, но не видны Рупрехту.

259 Poco più mosso (Moderato)

РУПРЕХТ

Ma - gi - ster doc - tis - si - me, вы ве - ли - кий

маг, и я при - шел к вам за со - ве - том.

260 Poco più mosso (Allegro moderato)

АГРИППА

Я не маг, я у - че - ный и фи - ло - соф.

Агр.

РУПРЕХТ

На

Вы вы-пу-сти-ли кни-гу о це-ре-мо-ни-аль-ной ма-ги-и.

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in soprano clef with lyrics. The second line is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two lines are piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features chords and arpeggiated figures.

Агр.

то у ме-ня бы-ли вес-ки-е при-чи-ны.

Detailed description: This system contains the next two lines of music. It follows the same format as the first system, with vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with similar harmonic textures.

261

Агр.

РУПРЕХТ

Не у-мест-но объ-яс-нять их вам.

Ког-да со

Fl., Cl.

Detailed description: This system contains the final two lines of music on the page. It includes a vocal line, piano accompaniment, and a new instrumental part for Flute and Cornet (Fl., Cl.). The flute/cornet part has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment continues to support the vocal line.

Агр.

Руп.

Иг -

мно-ю го-во-ри-ли ду-хи, о-ни под-чи-ня-лись ва-шим фор-му-лам.

Агр.

Руп.

Ма -

- ра во-об-ра-жень-я от о-ду-ря-ю-щих ку-ре-ний.

262 *L'istesso tempo* (♩ = ♩)

Руп.

- gi - ster doc - tis - si - me, как мо - жет смерт - ный про - ник - нуть на

Ob. V-ni I Fl., Picc.

ff *mf*

АГРИППА

263

Брось - те ве - рить в ба - бьи сказ - ки.

ша - баш?

Руп.

264

Ша - ба - ши бы - ва - ют по сре - дам и пят - ни - цам. Про -

Руп.

- ник - ший на ша - баш мо - жет уз - нать там ве - ли - ки - е

Руп.

АГРИППА

265

Вас встре - тит не ша - баш, а по мра - чень - е чувств от сно - тай - ны.

- твор - ной ма - зи. Из - ве - стен ли вам со - став э - той

266

Пет - руш - ка, пас - лен, бел - ла - дон - на, ма - зи?

267

Агр. *be - ле - на.*

Руп. *В ва - шей кни - ге за - тро-ну-ты тем-ны - е*

268 L'istesso tempo (♩ = ♩)

Агр. *Вы кни - гу мо - ю про - чи -*

Руп. *о - пы-ты го - е - тей - и.*

L'istesso tempo (♩ = ♩)

Ob., Cor.

Агр. *- та - ли не-вни-ма-тель-но и - ли не по - ня-ли е - е со - всем.*

Руп. *Вы от-ри-*

Fl., Cl.

Руп. - ца - е - те за ма - гом пра-во за-ни-мать-ся ма - ги-ей?

269 Più sostenuto (ma pochissimo)
АГРИППА

Маг дол - жен быть не коз - но - де - ем, не де - мо - нья - ком.

Руп. Кем же дол-жен быть

Руп. Più sostenuto (ma pochissimo)

270

Агр. Муд - ре - цом, свя-щен-но-слу - жи - те-лем и про - ро - ком.

Руп. маг? Ко-

271 Tempo precedente (poco più mosso)

Агр. Волх-

Руп. - го счи - та - е - те вы ма - гом?

Tempo precedente (poco più mosso)

mp

f

Агр. - вов, по-кло-нив-ших-ся Хри - сту.

Руп. Бу-дет ли ма - гом тот, кто

mp

f

272

Агр. Не при - гла -

Руп. мо - жет под - чи - нить се - бе де - мо - нов?

mp

f

Агр.

- сил бы я ни-ко-го вэ-ти тем-ны-е стра-ны.

tr

5

273

Агр.

РУПРЕХТ

Ну так

А кос-ма-ты-е со-ба-ки, ок-ру-жа-ю-щи-е вас?

V-ni, Fl.
Picc.

espress.

f

p

274

Агр.

что ж, я люб-лю по-ро-ди-стых со-бак.

Руп.

Си-лой за-кля-тья вы по-се-

5

5

275

Руп. - ли - ливних до - маш-них де-мо-нов, ко-то-рых дер-жи-те каб-ба-ли-

АГРИППА

Руп. Все э - то бред - ни крас - но -

- сти - чес - ким о - шей - ни - ком.

276

Агриппа чуть вздрагивает, но остается непроницаем. Рурехт не слышит возгласа скелетов.

Агр. - ба - ев.

Руп. А ва - ше зо - ло - то, ко - то - ро - е по -

Три скелета (стукнув костями) *f*

Ты лжешь!

277

Агр. За зо - ло - том сту - пай ты к шар - ла -

Руп. - том пре-вра-ща-ет-ся в на - воз?

Агр. - та - нам. Я же и - щу со - кро - вен - но - го

278


Агр. зна - ни - я.
РУПРЕХТ

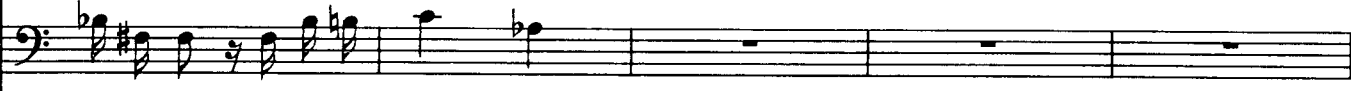
Руп. А ва - ши та - инст-вен-ны - е


Три скелета
(стукнув костями) *f*

Ты лжешь!

279

Агр.  Я не по-тре - во - жил ни - чьих ко -

Руп.  о - пы - ты над че - ре - па - ми?



280 281

Агр.  - стей.

Руп.  Ма - gi - ster doc - tis - si - ме, пой -

Три скелета (стукнув костями)

Ты лжешь! Ты лжешь!



Руп. - ми - те, пе - ред ва - ми о - дин из со - блаз - нен - ных

Руп. ва - шим же у - чень - ем. Ска - жи - те пря - мо,

282

Руп. что та - ко - е ма - ги - я: и - сти - на иль за - блу - жде - ни - е, на -

АГРИППА

Руп. - у - ка и - ли нет?

283 Più sostenuto e maestoso

И - стин - на - я

Пiù sostenuto e maestoso

Агр. ма - ги - я есть на - у - ка на - ук, объ - яс -

Агр. - не - ни - е всех тайн, яв - лен - но - е

Агр. 284 ма - гам раз - ных ве - ков, раз - ных стран и на -

Агр. - ро - дов. ЗАНАВЕС

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Картина первая

Улица перед домом Генриха. Вдали недостроенный Кельнский собор. Рената одна.

Allegro moderato

Tutti, senza Tr-be e Tr-ni *f espress.*

ff

285

mf

f

ЗАНАВЕС

286

ff

f

РЕНАТА (*прижимаясь к запертой двери*)

Ген - рих, вер - нись, вер-нись, вер -

mf

287

Рен.
- нись!

V-ni I

f V-ni I, Cl.

Рен.

V-ni I, Fl.

f

3

288

Рен.
Ген - рих, за - чем ты за - пер дверь?

Рен.
Ген - рих, не - у - же - ли ты ска -

V-ni I

espress.

289

Рен. *f*:
- зал, что я от дья - во
V-ni I, Fl.

Рен.
- ла, и ме - ня от - тол - кнул,
f *p* *mf*

Рен. *p* *mf* *rit.*
и ме - ня прог - нал, по - то - му что
rit.

290 Andante

(закрывая лицо руками)
molto espress.

Рен. *p* *rit. assai* *a tempo*
я по - гу - би - ла твои луч - ши - е меч - ты!
V-ni I con sord. *mp* *pp tranquillo*

Рен. *p*
Ген - рих...

Cl. b., V-c., C-b.

291 Allegro moderato

Рупрехт, возвращаясь от Агриппы домой, проходит мимо Ренаты, не замечая ее. Рената, увидя его, делает усилия, чтобы овладеть собой.

pp
Cor. mp
Fag.
C. ingl.
Fag. e Archi pizz.

292

РУПРЕХТ (спокойно, почти весело)

Ре - на - та, ты выш-ла мне на - встре - чу?

mp
mp
mf espress.
Tuba
Trbe e Ob.

Руп. Я был при - нят Аг - рип - пой.

p
Cl. b.
Cl.

293

Руп. Он про-све-тил мой ум, он ос-ве-жил мо-ю

Fag. *p*

294

Руп. ду - шу. За-будь о сту-ках и о ду - хах:

p

РЕНАТА

Руп. рехт... он здесь...

Руп. все э - то бред и до-сто - я-нье шар-ла-та - нов.

Ob., Tr-be con sord. *p* *f*

295

(полупрошептом) Allegro (ma non troppo)

Рен. Ген - рих здесь... Я е - го

Руп. Кто здесь?

Allegro (ma non troppo)

V-ni I, Fag. Archi con sord., Cl.

Archi pizz.

Рен. ви - де-ла. Ген - рих здесь...

296

Рен. Я... Я го - во - ри - ла с ним.

Рен.

О, нет! Я

РУПРЕХТ

Ты, мо - жет быть, о - шиб - лась?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano range, containing the lyrics "О, нет! Я". The middle staff is a vocal line in bass clef with a baritone range, containing the lyrics "Ты, мо - жет быть, о - шиб - лась?". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and moving lines.

Рен.

297

встре - ти - ла е - го на э - том ме - сте.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano range, containing the lyrics "встре - ти - ла е - го на э - том ме - сте.". A box containing the number "297" is positioned above the staff. The middle staff is a vocal line in bass clef with a baritone range, containing the lyrics "встре - ти - ла е - го на э - том ме - сте.". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and moving lines.

Рен.

Я сто - я - ла пе - ред

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano range, containing the lyrics "Я сто - я - ла пе - ред". The middle staff is a vocal line in bass clef with a baritone range, containing the lyrics "Я сто - я - ла пе - ред". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and moving lines, including a triplet of eighth notes in the right hand.

298

Рен. ним на ко - ле - нях,

Cl.
p

cresc.
(h)

Рен. здесь, на э - той у - ли - це...

299

Рен. Я це - ло - ва - ла

Ob.

f Flati, Tr-be, Arpe

Рен. край е - го пла - ща!

This system contains the first musical system. It features a vocal line (Рен.) with the lyrics "край е - го пла - ща!". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 12/8.

300

L'istesso tempo

Рен. Но он выр - вал-ся из мо - их рук...

V-ni I

This system contains the second musical system. The vocal line (Рен.) has the lyrics "Но он выр - вал-ся из мо - их рук...". The piano accompaniment includes a first violin part (V-ni I) and a piano part. The tempo is marked "L'istesso tempo".

Рен. Он от - толк-нул ме - ня

Ob., V-ni I

mf

This system contains the third musical system. The vocal line (Рен.) has the lyrics "Он от - толк-нул ме - ня". The piano accompaniment includes an oboe part (Ob., V-ni I) and a piano part. The dynamic marking is "mf".

Рен. и бе - жал... с не - го - до - ва - ни - ем,

This system contains the fourth musical system. The vocal line (Рен.) has the lyrics "и бе - жал... с не - го - до - ва - ни - ем,". The piano accompaniment continues with the same instrumental parts as the previous systems.

301 (в отчаянье)

Рен. с брезг - ли - во - стью. Он мне ска -

f

cresc.

Fiat

Рен. - зал, что я от дья - во - ла.

РУПРЕХТ

Он так ска -

Cor.

Рен. Он мне ска - зал е - ще, что я по - гу -

Руп. - зал?

V-ni

p

ff

Fiat

Реч. - би - ла луч - ши - е меч -

Руп.

f espress.

Реч. *ff* (заливается слезами) - ты!

Руп. *f* (шевно) Мол - чи!

f

ff espress.

Tr-ba

303

L'istesso tempo (♩ = ♩)

Руп.

Об., Cl., V-le

Мне не-стер-пи - мо

f furioso

f p

Руп. слы - шать об э - том.

f p

804

Poco meno mosso

Руп. He

Cl., Arpa, V-ni II

mp p *p*

Руп. плачь, Ре - на - та.

V-c. solo

Fl. \flat V-ni I \flat

pp dolce

РЕНАТА

Я пла - чу не по нем, я

V-c. solo

p

305

Рен. пла - чу толь - ко по се - бе. Мне стыд - но... и

V-c., Cor.
p espress.

p

V-c., C. ingl.

Рен. горь - ко, что я мог - ла так лю - бить е - го, так пре - да -

V-ni

p

Cor.

in poco cresc.

306

Рен. - вать - ся е - му.

mp

mp

Un poco più animato

Рен. Ген - рих об - ма - нул ме - ня:

Об.

p *mf*

Рен. он толь - ко че - ло - век, про -

V-ni I

p *mf* *p*

Рен. 307 - стой че - ло - век, ко - то - ро - го

mf espress. Об.

3

Рен. мож - но со - блаз - нить и о - боль -

V-ni II

mf *mp*

Рен. *p*
 - стить, и по - гу - бить...

308 **Meno mosso**

Рен. *molto espress.*
 А я в бе - зу - ми - и во - об - ра - жа - ла, что он мой

Об.
mf molto espress. *f*

3

309

Рен.
 ан - гел, мой Ма - ди - эль, веч - но

p

Рен.
 чи - стый, веч - но не - до - ступ - ный!

p

310 РУПРЕХТ

(сдерживаясь)

p

Fag. *pp tranquillo*
 Pe -
 Ру.п. - на - та, ты лю - би - ла е - го по за - блуж -
V-ni I dolce ed espress.
p
 Ру.п. - де - ни - ю. Он та - кой же че - ло -
 Fag. Cl. Fag.

311

Ру.п. - век, как и дру - ги - е, и лю -
C-b. *V-ni I sul G*
p

Руп. - бовь е - го по - гас - ла в нем, как и в те -

Руп. - бе. Я у - мо - ля - ю те - бя, Ре -

312

V-le con sord. dolce

p

Руп. - на - та, про - тя - ни мне ру - ку,

mf

Руп. спо - кой - но, пу - скай без

Об.

dim. *p*

Арга, Тр-бе, Сl., Фэг.

Руп. *rit.* 313 *a tempo*

стра - сти, по - о - бе - щай мне вер - ность,

p tranquillo

Руп. и я у - ве - зу те - бя от -

Руп. 314 *p*

- сию да, а страш - но - е

Руп. про - шло - е не - чез - нет, как за - бы -

cresc. *mf* *dim.*

315

РЕНАТА

У-бей е-го, Руп-рехт! У-бей Ген-ри-ха!

Руп. - ва - ю - щий - ся сон.

p *mf* Tr-ba, Ob., Archi pizz. *p*

316

Ты дол - жен у -

Руп. У - бить? Так ли я рас-слы - шал?

mf Tr-be, Ob., Archi pizz.

Рен. - бить Ген - ри - ха, он у-крал мо - и ла - ски,

Archi *p* *espress.*

317

Рек. он у - крад мо - ю лю - бовь! У - бей,

Рек. у - бей е - го, Руп - рехт! И тог - да я

318 *più cantando*

Рек. бу - ду тво - ей. Я бу - ду те - бе вер -

p *V-c.* *p espress.*

Рек. - на, я бу - ду те - бя лю - бить, я пой - ду за то -

V-ni I

319

Рен. - бо - ю всю - ду, всю - ду... и в э - той жиз - ни,

mf *Cor. con sord.* *Tr-ba con sord.*

Рен. и в веч - ном ог - не, всю - ду, ку - да от -

p *V-ni I*

320

Рен. - кро - ет - ся путь нам о - бо - им. у -

Tr-be con sord.

Рен. - бей е - го, Руп - рехт, у - бей! И тог - да я

mp

321

Рен. бу-ду тво-е - ю.

РУПРЕХТ

Я не на-ем-ный у-бий-ца, Ре-на-та.

p *mp* *Fag.*

Руп. Я не мо-гу под-жи-дать гра-фа за уг-лом и у-да-рить

dim.

РЕНАТА

322

Сту-пай к не-му, как

Руп. кин-жа-лом в спи-ну.

pp *p*

Реч. ты по-шел к А-грип-пе, ос-кор-би е-го, вы-зо-ви на по-е-ди-нок.

Руп.

323

Реч. Смот-ри, он здесь жи-вет, вот в э-том до-ме!

Руп.

Реч.

Руп. Ре - на - та, тво-и сло-ва точ-но бред бе-зум - ной...

Cl.

324 Poco meno mosso

Реч. *f* Как он о-с-корб - лял ме - ня! Как он о-с-корб -

Руп.

Poco meno mosso

ff *espress.*

V-ni I

Cor. Ob. *espress.*

325 Più mosso (Allegro moderato)

Реч. - лял! Он ска-зал, что я от-ня-ла е - го у

Руп. *f* Мол - чи, Ре - на - та!

Più mosso (Allegro moderato)

mf

V-ni

3 Fag.

Реч. не - ба, что на - ша лю-бовь бы - ла мер-зость и грех,

Руп. Мол-чи!

Об., Агра

326

Рек.  что я за-влек-ла е - го по - стыд - ным об > ма - ном, что он,

Руп. 

327

Рек.  что он плю - ет на на - шу лю бовь!

Руп. 

До-воль - но!

Tr-be con sord.

cresc. *f* *mp* *f*

Рек. 

Руп. 

Не по - вто - рй! Мне жут - ко слу - шать то, что ты рас -

mp *fp* *fp* *fp*

328

Рен. Он ска-зал мне... Он ска-зал мне...

Руп. - ска - зы - ва - ешь... Мол -

V-ni I

329

Рен. Да.

Руп. Рупрехт подходит к двери

- чи, Ре-на - та! Он здесь жи-вет?

Cor., Tr-be

и резко ударяет металлической ручкой.

Tr-ni

ff Cor. Tr-be

pesante

РУПРЕХТ

assai rit.

Слуга открывает дверь.

Tuba, C-fag.

330 a tempo

Руп. Я же - ла - ю ви - деть гра - фа Ген - ри - ха по не - от -

331

Слуга пропускает его. Дверь закрывается.

Руп. - лож - но - му де - лу.

332 Tranquillo (♩ = ♩)
ПЕНАТА

(тихо и смиренно)

Про - сти... про -

Рен. *p*
 - сти... Про - сти ме - ня,
 Fl. *p dolce*

Рен. 333
 Ма - ди - зль! Про - сти ме - ня, что в про -
 Cl. *pp* *Archi con sord.* *mp* *pp* *mp*

Рен. - стом и жал - ком смерт - ном я ду - ма - ла най - ти те - бя, не -
pp *pp* *mp* *pp* *mp*

Рен. 334
 - бес - но - го! Но тот, граф Ген - рих, был по - слан мне ис - ку - си - те - лем, и я
pp *p* *mp* *p* *mp*

Рен. зна - ю, что те - перь мо - я ду - ша на - по - ло - ви - ну по - гру - же -

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features chords and arpeggiated figures. There are two fermatas at the end of the piano part.

Рен. poco rit. 335 Poco meno mosso

- на в пла - мя ад - ско - е. Ма - ди - эль, Ма - ди -

The second system includes a vocal line, piano accompaniment, and a cor anglais part. The tempo markings are 'poco rit.' and 'Poco meno mosso'. The piano part has a 'Cor. b.' marking. The cor anglais part has a 'mp 3' marking. The piano part has a 'molto espress.' marking. There are fermatas at the end of the piano part.

Рен. - эль! По - олед - не - е ды - ха - ни - е

The third system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment. There are fermatas at the end of the piano part.

Рен. жиз - ни ме - ня по - ки - да - ет. Ма - ди -

The fourth system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment. There are fermatas at the end of the piano part.

336

Рен. - эль, Ма - ди - эль! Спа -

Рен. - си ме - ня, взгля - ни на ме - ня, я -

Рен. - вись ко мне, у - кре -

Рен. - пи ме - ня. Я -

337

Рен. - вись, как ты яв - лял - ся в дет - стве! Ма - ди - эль! Ма - ди -

338

Большое окно на втором этаже порывисто распаивается. В нем появляется Генрих. Он подобен огненному ангелу. Лицо его взвол-

Рен. - эль!

Tr-be

новано, он как бы ищет воздуха. Позади Генриха виден Рупрехт, который доканчивает гневную речь.

РУПРЕХТ

339

Вы, го - во - ря - щий

Archi pizz.

Archi, Cor., Tr-ni, Timp.

Archi pizz. e Cl. b.

РЕНАТА

Рената в эффектно́м поя-

Руп. *p* Ма - ди -

о доб - ро - де - те - ли, я вас об - ви - ня - ю в бес - чест - но - сти!

340 влении Генриха вновь усматривает воплощение Мадизэля в ответ на ее молитвы. Она падает на колени и протягивает к нему руки.

Рен. - зль... Ма - ди - зль, те -

Руп. Вы об - ма - ном у - вез - ли де - вуш - ку... Для це - лей низ - ких и пре -

V-ni I Fl. *p* V-ni I V-le pizz.

Рен. *p cresc.* - бя ль,

Руп. - ступ - ных. Вы по - том по - ки - ну - ли е - е, вы ос - кор -

cresc.

341

Рен.  те - бя ль, я

Руп.  - би - ли е - е, как муж - чи - на не дол-жен ос-корб - лять

 *f espress.* *dim.*

Рен.  ви - жу? Ты ли э - то,

Руп.  жен - щи - ну. Я вам бро-са - ю пер - чат - ку, и вы по -

 *p* *tr* *p* 3

342 Генрих, не замечая Ренаты,
закрывает окно.
(плачет)

Рен.  все - гда пре - крас - ный?

Руп.  - ды-ме-те е - е, ес-ли вы ры - царь!

 *mf* *f* Tr-be Ob.

Рен.

ff p mp p

Fl. 3

Ob., Tr. ba con sord.

Рен.

molto espress.

343 Andante espressivo

И от те -

V-ni I

Ob.

mf molto espress.

V-c.

Рен.

dim.

- бя я от - ре - ка - лась, мой свет-лый ан - гел,

dim.

Fag. p

344 Moderato

Рупрехт выходит из двери.

Рен.

мой Ма - ди - эль!

pp

pp

p

Ob.

V-c.

C. b.

Ob.
Cor.
mf

345 Рупрехт замечает стоящую на коленях Ренату, которая закрывает лицо руками.

Tr.
Fag. *p*

РУПРЕХТ

Ре - на - та, пе - ре - стань же
пла - кать! Я ис - пол - нил тво - е же - ла - нье.

Руп.
Cor.
p

Руп.

Завт - ра граф Ген - рих бу - дет мной у - бит на по - е - дин - ке.

p cresc.

Tr-ni

347 Allegro agitato
РЕНАТА

(словно в бреду)

Е - го нель - зя у - битъ... е - го нель - зя...

Ob., V-ni I

p

Рен.

нель - зя у - битъ. Он свет - лый, он пре - крас - ный,

p

348

Рен.

и я, я пред ним ви - но - ва - та, не

trp

trp

Рен. он, не он пе-ре-до мной... Е -

349 - го нель-зя у-бить. Е - го нель-зя, нель-зя у -

350 - бить. На - до пред ним пре-кло-нить - ся,

V-ni
p espress.

Fag., V-c.

351 це-ло-вать, у-бла-жать е - го. Ес - ли ты кос -

Cl.

Рен.

-нешь - ся хоть во - ло - са, ес - ли ты у - ро - нишь хоть

Рен.

кап - лю е - го кро - ви, ты не ус - лы - шись

Рен.

боль - ше о - бо мне, боль - ше ни - ког - да,

Рен.

боль - ше ни - че - го. Я не от - дам е -

Рен.

- го те - бе, я не от - дам е - го ни - ко - му

p *cresc. molto* *ff* *ff*

Рен.

354

в ми - ре!

РУПРЕХТ

За - чем же ты, Ре - на - та,

V-le, V-c.

p espress. *f*

Руп.

не со-об-ра - зи - ла э - то - го рань - ше?

mf *dim.* *pp* *rit.*

a tempo
РЕНАТА

355

Как

И - ли ты за - бы - ла, как он о - скорб - лял те - бя?

The first system of the score includes a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a rest followed by the word 'Как' (How) on a note. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are 'И - ли ты за - бы - ла, как он о - скорб - лял те - бя?'.

a tempo

V-ni I, Fl., Арпа

f

Cor. \flat

Tuba

Рен.

бы - ло хо - ро - шо! Как бы - ло пре -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'бы - ло хо - ро - шо! Как бы - ло пре -'. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with some chords. The dynamic marking *f* is present. Instrumentation for strings, woodwinds, and tuba is indicated.

356

Рен.

- крас - но! Он про - кли - нал ме -

mf

V-c. e C-b. pizz.,
Fag., Arpe

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- крас - но! Он про - кли - нал ме -'. The piano accompaniment includes a triplet in the bass line. The dynamic marking *mf* is present. Instrumentation for violin, cello, bassoon, and arpeggio is indicated.

Рен.
 - ня! Он хо - тел у - да - рить ме - ня!
p *cresc.*

357 Рен.
 Пусть бы он топ - тал ме - ня но -
f

Рен.
 - га ми!
f

358 РУПРЕХТ (отрывисто)

Ре - на - та! Вся мо - я ду -
ff

Руп.

- ша слов - но на - пол - не - на чер - ным ды - мом от

Cor.
Tr-ni

РЕНАТА 360 (бежит вслед)

Руп - рехт, Руп - рехт! Дай мне флят - ву, что ты не
(поспешно уходит)

взры - ва.

f *dim.* V-ni II V-le *p*

Рен. 361

тро - нешь е - го. По - гиб - ни луч - ше, Руп - рехт,

cresc. *f* *ff* *f*

Рен.

Руп - рехт, но не ка - сай - ся Ма - ди - э - ля!

dim. V-ni II V-le *p* *cresc.* *f* *ff* *attacca*

362 L'istesso tempo (Allegro non troppo)

First system of musical notation for measures 362-363. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a 4/4 time signature and includes triplets in both hands. The key signature has one sharp (F#). Dynamics include *f* and *ff*. There are accents and slurs throughout the passage.

Second system of musical notation for measures 364-365. It continues the grand staff notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic support. Dynamics include *ff* and *fespress.*. The key signature changes to two flats (Bb, Eb). The system is labeled "V.c., V-ni I, Cor." in the upper right corner.

363

Third system of musical notation for measures 363-364. It continues the grand staff notation. The right hand features a melodic line with triplets and a *cresc.* marking. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The key signature is two flats.

364

Fourth system of musical notation for measures 364-365. It continues the grand staff notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff*. The key signature is two flats.

Fifth system of musical notation for measures 365-366. It continues the grand staff notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The key signature is two flats.

C. ingl., Cl., Cl., V-ni

Tr-ni

365 L'istesso tempo

Cl., V-ni II, V-le

dim. p marcato cresc.

366

Tr-ba

mf

Ob.

f Tr-ne

ff

367

Tr-ba

f

Musical score for the first system, measures 365-367. The piece is in 4/4 time. The right hand features a melodic line with triplets and an 8-measure rest. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and triplets. The dynamic marking is *ff*.

Musical score for the second system, measures 368-371. The piece is in 4/4 time. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with triplets. The dynamic marking is *f*.

Musical score for the third system, measures 372-375. The piece is in 4/4 time. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with triplets. The dynamic marking is *cresc.* and *ff*. A trill is indicated by "Tr-ni".

Musical score for the fourth system, measures 369-372. The piece is in 4/4 time. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with triplets. The dynamic marking is *ff furioso*.

Musical score for the fifth system, measures 373-376. The piece is in 4/4 time. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with triplets. The dynamic marking is *ff molto espress.*

Tr-be 3

370

Musical score for measures 370-371. The system includes a trumpet part (Tr-be) at the top and a piano accompaniment. The piano part features complex textures with triplets and a 7/3 bracket in the right hand, and a triplet in the left hand. A trill (Tr-ne) is marked in the right hand of the piano part.

Tr-be 3

Musical score for measures 372-373. The system includes a trumpet part (Tr-be) at the top and a piano accompaniment. The piano part features complex textures with triplets and a 7/3 bracket in the right hand, and a triplet in the left hand.

Musical score for measures 374-375. The system includes a piano accompaniment. The piano part features complex textures with triplets and a 7/3 bracket in the right hand, and a triplet in the left hand.

371

ff

Musical score for measures 376-377. The system includes a piano accompaniment. The piano part features complex textures with triplets and a 7/3 bracket in the right hand, and a triplet in the left hand. A violin part (VCLN) is indicated at the bottom.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns and chordal structures.

372

Third system of musical notation, starting with a *Tr-ni* marking and featuring a melodic line with trills.

Fourth system of musical notation, including a *Cor. Tr-bel* marking and *f espress.* dynamic markings. It shows a more complex texture with multiple voices.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs, including various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

ff espress.

Musical score for piano, measures 370-372. The score is in 4/4 time and features a complex melodic line in the right hand with many accidentals and a more rhythmic bass line. Dynamic markings include *pp* and *ff*. A slur covers the first two measures, and another slur covers the last two measures.

373

Tr-be

Musical score for piano and trumpet, measures 373-374. The score is in 4/4 time. The trumpet part (Tr-be) is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The piano part features a complex bass line with many accidentals. Dynamic markings include *ff* and *Cor., Tr-ni*. A slur covers the piano accompaniment across both measures.

Musical score for piano, measures 375-376. The score is in 4/4 time. The piano part features a complex bass line with many accidentals. Dynamic markings include *m.s.* and *m.d.*. A slur covers the piano accompaniment across both measures.

Musical score for piano, measures 377-378. The score is in 4/4 time. The piano part features a complex bass line with many accidentals. Dynamic markings include *pp*. A slur covers the piano accompaniment across both measures.

374

Musical score for measures 374-375. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with eighth notes and chords, marked with *ff* (fortissimo) and *v* (accents). A first ending bracket is present in the piano part. The vocal line consists of a melodic line with various intervals and rests.

Tr-be
Tr-ni

Two short musical phrases, one for Tr-be and one for Tr-ni, with notes and rests.

Musical score for measures 376-377. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with chords and a sixteenth-note pattern, marked with *ff* and *v*. A first ending bracket is present in the piano part. The vocal line consists of a melodic line with various intervals and rests.

375

Musical score for measures 378-379. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with chords and a sixteenth-note pattern, marked with *v*. A first ending bracket is present in the piano part. The vocal line consists of a melodic line with various intervals and rests.

Tr-be
Timp., T-ro, T-no

Musical score for measures 380-381. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with chords and a sixteenth-note pattern, marked with *v*. A first ending bracket is present in the piano part. The vocal line consists of a melodic line with various intervals and rests.

etc.

376

3 Tr-be
fff

377

ff

378

Tr-ni
Cor. C
Tuba

Tr-ne
dim.

poco rit.
Tr-ne
mp > p
p

attacca

Картина вторая

Обрыв над Рейном. Только что кончился поединок. Рупрехт лежит раненый, без сознания, не вышуская шпаги из руки. Над ним озабоченно склонился Матвей. В отдалении видны силуэты Генриха и его секунданта, закутанных в плащи. С другой стороны Рената, наполовину скрытая от зрителя. Шея ее напряженно вытянута, она не сводит глаз с Рупрехта. Генриха не замечает. Все совершенно недвижимо до первых слов Матвея, при которых Генрих с секундантом незаметно исчезают.

379 *Andante assai* *fp*

380 **МАТВЕЙ** (*подняв глаза, видит Ренату*)

Ми-ло-сти-ва-я да-ма, он о-па-сно ра-нен.

Archi pizz. e Cl. *fp*

Cor., Fag., Cl. b.

М. Наш Руп-рехт дра-ся так храб-ро, но э-тот ще-голь

V-ni I Fl. *p*

М. *(уходит)*

СЛИШ-КОМ ДО-ВОК. Ост-ань-тесь с ним. Я пос-пе-шу за ле-ка-рем.

V-c., C-b.

381 Poco più mosso

РЕНАТА *(склоняясь над Рупрехтом)*

pp

Ес - ли ты по - гиб - нешь, я в тот же день за - тво -

Fag. *pp*

Рен. - рюсь в мо - на - стыр - ской ке - лье. Я мо -

Рен. - ли - лась, ког - да ты у - хо - дил на по - е - ди - нок. Я

Fag.

Об. *p.*

382

Рен. спра - ши - ва - ла бо - га, хо - тел ли он, что - бы

pp *dolce* Fl.

Рен. я лю - би - ла те - бя... Э - то

pp *dolce* Fl.

383 Allegro (un poco agitato)

Рен. бы - ло по-след-не-е ис - пы - та - ни - е.

Ob. *smorz.* *p* C. ingl., Cl., Cor.

Рупрехт вдруг приподнимается и бессознательно озирается вокруг, как будто ища врага. Затем на минуту к нему возвращается сознание. Он узнает Ренату.

Vcl. *Fag.*

РУПРЕХТ

384

Ты по - сла - ла ме - ня на

Руп. *(вновь впадает в забытье)*

вер - ну - ю смерть.

pochiss. cresc. *tr* *p*

Fl. *>*
Fag. *>*

C-b. pizz. e C-fag.

385 Andante espressivo

РЕНАТА

Да, тво - я лю - бовь по - сме - ла взгля - нуть

Рен.

взор во взор на смерть, и

V-ni I

pp

p

pp

Fag.

p

386

Рен.

я не хо-чу, что-бы ты у-мер, не зна-я о том,

pp

p

387

Рен.

кто ты для ме-ня. У-знай же, Руп-рехт: мне го-во-ри-ли

rit.

a tempo

pp

Fag.

pp

Рен.

ду хи, что Руп-рехт храб-рый

Fl., Апра

pp

Cor.

388

Рен. *p*
бу - дет по - слан ко мне, что толь - ко Руп - рехт

Cl. b. Арпа

V-ni I *pp*
trquillo

Рен.
храб - рый бу - дет за - щит - ни - ком мне

V-ni I
Cl.

Fl. Арпа
Cor.

trquillo

389

Рен.
в жиз - ни. Ах, мог - лась я те -

V-ni I
mfespress.

Рен. - бе при - звать - ся по - сле то - го, что го - во -

390

Рен. - ри - ла те - бе о мо - ей люб - ви к гра - фу

Рен. Ген - ри - ху. Ты стал пре - зи - рать бы ме - ня,

391

Рен. ты стал бы ду - мать, что я пе - ре - бра - сы - ва - ю мо -

Рен.
- ю лю - бовь, как мяч, от од - но - го к дру -

Рен.
- го - му. Но раз - ве же я ви - но -

Рен.
- ва - та, что ты по - бе - дил ме - ня неж - ность - ю, пре - дан - ность - ю,

392
Рен.
си - лой сво - ей люб - ви, не - у - клон - ной и мо -

393 Poco più mosso

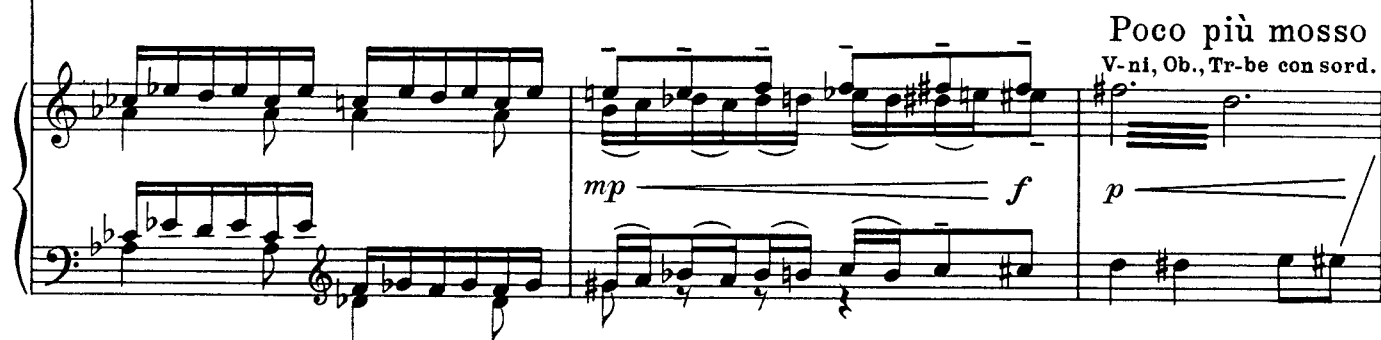
(страстно обнимая Рупрехта)


Рен. 
 - гу - чей, как гор - ный по - ток. Я люб-лю те - бя,

ЖЕНСКИЙ ХОР

(передразнивая)

Люб -


mp *f* *p*
 Poco più mosso
 V-ni, Ob., Tr-be con sord.

Рен. 
 Руп - рехт! Я люб - лю те - бя, Руп - рехт! Я люб - лю те - бя,

РУПРЕХТ В кровавом бреду видит краснокожих.

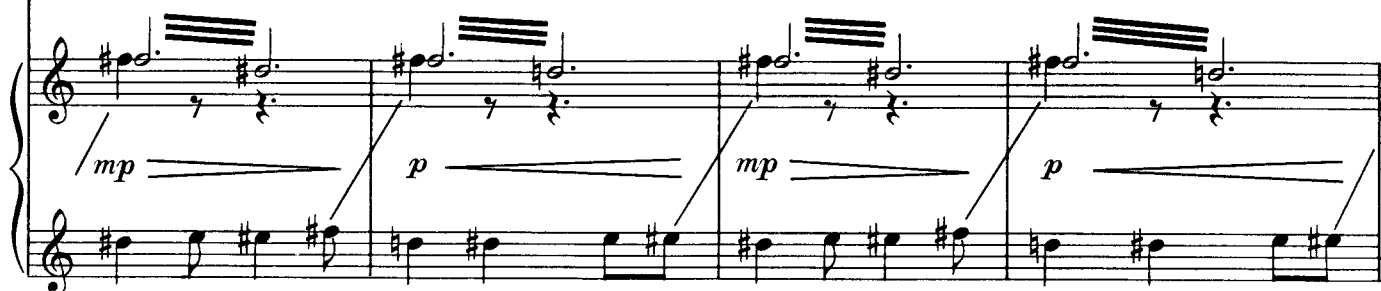
(изменившимся голосом)

Ан - же - ли - ка, крас - но -

- лю, люб - лю те - бя!

Люб - лю, люб - лю те - бя!

Люб -


mp *p* *mp* *p*

394

Рен. Руп - рехт! Я люб - лю те - бя, Руп - рехт, я бу - ду те - бе це - ло -

Руп. - ко - жа - я... сту - пай прочь!

- лю, люб - лю те - бя! Люб - лю те - бя!

tr *p* *tr* *p espress.*

Рен. - вать ру - ки и грудь, грудь и но - ги, я бу - ду, я бу - ду тво -

395

Рен. - ей все - гда, тво - ей все - гда, все - гда. Я бу - ду те - бе слу -

Рен.

396 (обнимает Рупрехта за шею)

Рен.

Рен.

397

Рен. Я люб - лю те - бя, Руп - рехт! Я люб - лю те - бя,
 Руп. Рупрехт снова впадает в забытье.
 Сту - пай - те. прочь!
 - бя, ха - ха - ха - ха - ха! Люб - лю те - бя... люб -

p *mf* *p*

398 Andante assai

Руп - рехт! Я люб-лю те-бя, Руп - рехт!
 МАТВЕЙ
 На-пра-во, по-чтен-ный
 - лю, люб-лю те - бя! Люб - лю те - бя!

pp *pp* *p* *pp* *fp*

Andante assai
 Archi pizz. Cl.
 Cor., Fag., Cl. b.

М. ле-карь. Мы ос-та-ви-ли е-го там, где он у-пал. Спа-

V-ni I, Fl.
p

ЛЕКАРЬ

М.

Мой

- си - те е - го, ко - лья э - то в ва - ших си - лах!

mp *pp* *mp* *pp* *mp espress.* *dim* *p*

399

Л.

ю - ный друг, мы не в де - ся - том ве - ке. В шест - над - ца - том сто -

p un poco espress.

V-c., C-b., Cl. b.

ЗАНАВЕС

Безнадежный взмах руки Матвея.
 Лекарь, отстранив Ренату, на -
 клоняется над Рупрехтом.

Л.

- ле - ти - и нет не - воз - мож - но - го для ме - ди - ци - ны.

mp *dim.* *p*

Fag. Fl.

Archi arco e pizz.

ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

Тихая площадь в Кельне. Направо таверна с небольшим садиком. В саду столы и скамьи. Налево дом, в котором живут Рената и Рупрехт. Рената выбегает из дома. За нею, опираясь на палку, следует Рупрехт, еще не вполне выздоровевший.

f

V-c., Fag., C. ingl.

400

f

V-c., Cor.

РУПРЕХТ

401

Pe - на - та, мо - лю

V-ni I

РЕНАТА

402

Нет, Руп - рехт, всё дол - жно быть

те - бя...

f poco dim. *mf* Archi

Рен. пре - кра - ще - но и за - кон - че - но. Я не мо -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (C1) and contains the lyrics "пре - кра - ще - но и за - кон - че - но. Я не мо -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

Рен. - гу о - ста - вать - ся сто - бо - ю, я не мо -

The second system continues the musical score. The vocal line contains the lyrics "- гу о - ста - вать - ся сто - бо - ю, я не мо -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present in the piano part.

Рен. - гу боль - ше, ты ис - ку - ша - ешь ме -

The third system continues the musical score. The vocal line contains the lyrics "- гу боль - ше, ты ис - ку - ша - ешь ме -". The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking and a dynamic marking of *f* (forte). The piano part has a more active, rhythmic texture.

403

Рен. - ня.
РУПРЕХТ

Ре - на - та, Ре - на - та, про -

The fourth system begins with a vocal line that has a rest for the first measure, followed by the lyrics "- ня." and the word "РУПРЕХТ" in all caps. The piano accompaniment starts with a *dim.* (diminuendo) marking. The lyrics "Ре - на - та, Ре - на - та, про -" are written below the piano part. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The piano part has a more melodic and sustained character.

Рен. Ты здо - ров те - перь,
 Руп. - сти ме - ня!

p Archi

Рен. ра - на тво - я за - кры - лась.

mf

404

Рен. Я те - бе до - ка - за - ла, что люб -

tr

405

Рен. - лю те - бя. И те - перь я долж - на бе -

p Archi

406

Рен. - жать от те - бя, от тво - их ис - ку - ше - ний. Луч - ше мне у - ме -

Archi pizz. Cl., Fag.

Рен. - реть от то - ски по те - бе, чем со - вер - шать

V-ni I *p* *cresc.*

407

Рен. смерт - ны - е гре - хи ра - ди бли - зо - сти сто - бой.

p *mf* *p* *mf*

Рен. Есть од - но при - ста - ни - ще, где те - перь мне ме - сто. Э - то мо - на -

росо rit.

Cl. *pp*

Archi pizz.

408 a tempo

Рен. *- стырь.*
РУПРЕХТ

a tempo За - чем ты на - силь - ствен - но за -

V-ni I C. ingl. *espress.*
p

Рен. Мо - я до -

Руп. - ва - ли - ва - ешь страсть кам - нем рас - суд - ка? Ес - ли

V-ni I Об.

409

Рен. - ро - га всег - да ту - да ле -

Руп. бог дал лю - дям во вла - де - нье зем - лю, где лишь борь - бой и тру -

Рен. - жа - ла. Е - ще до встре - чи сто - бой

Руп. - дом мож - но вы - пол - нить свой долг, и где лишь страст - ны - е

mp *V-c. espress.* Fl., Cl. *mp*

Рен. не бы - ло у ме - ня дру - го - го же - ла - ни - я, как за - тво -

Руп. чув - ства мо - гут при - не - сти и - стин - ну - ю ра - дость, не

dim.

410

Рен. - рить-ся в мо-на-стырь.

Руп. мо - жет е - го спра - вед - ли - вость тре - бо - вать, что - бы от - ка - за - лись мы

p Vl. Cl. V-ni I V-ni II, V-le C. ingl. *cresc.*

Руп. от тру-дов, от борь - бы и от стра - сти.

mf *mf* *dim.*

411 РЕНАТА

Я не хо - чу, чтоб ты сно-ва ко мне при - ка - сал - ся.

Руп. А мо-

p *f* *p* *f* *p cresc.* *mf*

Archi pizz.

412

Рен. Вспом - ни, что го - во - рит - ся в фо - ли - ан - тах се - ра -

Руп. - на - хи, э - ти вол - ки бо - ве - чьих

p Cl., Fag.

Рен.  -фи - чес - ко - го док - то - ра Бо - на - вен - ту - ры.

Руп.  шку - рах, как ма - ло при - бли - жа - ет к свя - то - сти их

 V-ni I Ob.

413

Рен.  Вспо - ни пу - те - шест - ви - е Бри - гит - ты Швед - ской по чи -

Руп.  жизнь, празд - на - я и ту - не - яд - на - я,

 *mf* *p* *cresc. ed agitato*

Рен.  -сти - ли - щу. Вспо - ни о той ду - ше, у ко - то - рой я -

Руп.  хо - тя бы вбли - зи от ал - та - ря.

 *f* *dim.*

414

Рен. - зык был вы-дран чрез от-кры-ты - е ноз-дри и сви - сал до зу - бов.

Flati *p* *f* *p* *f* *p* *f*

415

Рен. Страш - но! Страш - но! И э - то гро - зит нам всем,

f *3* *f* *Arch* *sub.p* *V-ni I*

Tr-ba *Cl.* *Fag., Arpe*

Рен. мне и те - бе, каж - до-му, каж - до-му!

Cl. *V-ni II con sord.* *Cl.* *V-ni II*

РУПРЕХТ

poco rit.

Cl. *espress.* *p*

Ах, Ре -

416 a tempo

Руп. *4/4*

- на - та, ты го - во - ри - ла, что лю - бишь ме -

V-ni I *p*

V-ni I

Руп. *4/4*

- ня. По - вто - ря - ю те - бе мо - ю прось - бу:

V-ni I

V-le, Fag.

РЕНАТА

417

Я зна - ю, те - бе толь - ко э - то и

Руп. *3/4* *4/4*

быть мо - ей же - ной. Ре - на - та,

cresc. *f*

mp *Cor.* *f* *mf*

V-ni, Fl. 8^{va}

Реч. *3*
на - до! Я зна - ю, ты во мне дру - го - го не

Руч. я у - ве - рен, мо - и ста - ры - е ро -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Реч.) in a treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains two measures of music with lyrics "на - до!" and "Я зна - ю, ты во мне дру - го - го не". The second staff is for the piano (Руч.) in a bass clef, also with two measures of music and lyrics "я у - ве - рен, мо - и ста - ры - е ро -". The piano accompaniment is shown on two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

Реч. и - щешь и не хо - чешь. Но за - чем тог - да я те -

Руч. - ди - те - ли не от - ка - жут нам в бла - го - сло -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Реч.) in a treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains two measures of music with lyrics "и - щешь и не хо - чешь. Но за - чем тог - да я те -". The second staff is for the piano (Руч.) in a bass clef, also with two measures of music and lyrics "- ди - те - ли не от - ка - жут нам в бла - го - сло -". The piano accompaniment is shown on two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. Dynamics markings include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Реч. - бе? И - ди в пуб - лич - ный дом, там за ма - лы - е

Руч. - ве - ни - и. И - на - че же мы о - бой -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Реч.) in a treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains two measures of music with lyrics "- бе? И - ди в пуб - лич - ный дом, там за ма - лы - е". The second staff is for the piano (Руч.) in a bass clef, also with two measures of music and lyrics "- ве - ни - и. И - на - че же мы о - бой -". The piano accompaniment is shown on two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. Dynamics markings include *f* (forte) and *dim.* (diminuendo).

418

Рен. *3* *3* *3*
 день-ги най-дешь се - бе жен-щи - ну. Пред - ло - жи се - бя лю - бой

Руп.
 -дем - ся без не - го, и по - плы - вем мы в Но - вый

Об.
p

Рен. *3* *3* *3* *3*
 де - вуш-ке, и ты по - лучишь же - ну, ко - то - ра - я бу - дет слу -

Руп.
 Свет, по - даль - ше от - сю - да, от

Сл.

419

Рен. *3* *3*
 -жить те - бе каж - ду - ю ночь. Но те - бе са - мо -

Руп.
 де - мо - нов и ис - ку - ше - ни - я.

V-ni I
poco cresc.

mf Об.
 V-c.

Рен. *3* *3*
 - му нра-вит-ся ис-ку - шать ме - ня, и-мен-но по-го - му, что я

Fl., Cl.
 V-ni I
 V-ni II
 V-c.

Рен. от - да - ю сво - ю ду - шу и сво - е те - ло

РУПРЕХТ *f*

V-ni I
 C. ingl.
 cresc.
 Pe -

420
 Рен. бо - гу.

Руп. - на - та, кля - нусь спа - се - ни - ем ду - ши, э - то все от - то -

Fl., Cl.
mp V-c.

Руп. -го, что я слыш - ком люб - лю те - бя!

V-ni I
Fag., C. ingl.
cresc.
f
Ped.
*

421

Руп. Что я со - гла - сен на все му - че - ни - я Бри - гит - ты,

V-ni I
Cl., Об.
sub. p
V-c.
mp
p
mp

422

Руп. лишь бы це - ло - вать тво - и гу - бы!

p
cresc.
ff

423 L'istesso tempo
РЕНАТА

Лжешь! Ли - це - ме - ришь! В те - бе си - дит

f Tr-be con sord.
V-ni I con sord.
p
V-c., C. ingl.

При слове „дьявол“ входят Фауст и Мефистофель. Они садятся к столу в саду таверны. Их появление не привлекает внимания.

Рен.

дья - вол! Э - то в бе - зу - ми - и я го - во - ри - ла, что буд - то люб -

424

Рен.

- лю те - бя, в бе - зу - ми - и и вот - ча - янь - е, так как

Рен.

что же е - ще о - ста - ва - лось мне де - лать? Но я дро -

Рен.

- жа - ла от от - вра - ще - ни - я, ког - да ты об - ни - мал ме - ня.

РУПРЕХТ

Рупрехт's part in bass clef, followed by piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like p, f, and ff.

Pe -

425

Рен.

Руш.

- на - та, по - че - му ты ви-нишь ме - ня од - но - го, но не се - бя?

Fag.

Cl.b.

mp

426 Рената находит на скамье садовый нож.
(горячо)

Рен.

Вот, вот, гля - ди, ка-ко - е сред-ство нам за - ве - ща-но,

Об., V-ni II

p *f* *ff*

Рен.

ес - ли те - ло на - ше ис - ку - ша - ет нас.

mp *f* *mp* *f* *mp* *f*

427 *Andante drammatico* Рената, обнажив плечо, ранит себя несколько раз.

Рен.

Tr-ba

ff

p

Рупрехт хочет остановить ее.

ff

p

accel.

428 *Allegro ma non troppo*
РЕНАТА

О - той - ди, уй - ди, про - кля - тый!

Рената бросает в него нож. Рупрехт едва успевает уклониться от опасного удара. Рената выбегает.

429

ff Tr-ba, 4 Cor., V-c.

430

ff Tr-ni, Tr-be

Рупрехт, опомнившись, выбегает вслед за Ренатой.

431

ff

432

Tr-ni

433 Andante

МЕФИСТОФЕЛЬ (сидя с Фаустом в саду таверны за столом)

Ба - ра - ни - ны!

mf Archi, Tr-ni, Fag., T-ro

f

Fag. Cl. Fag.

Меф

Ви - на и ба - ра - ни - ны!

Об. е Tr-ва

p *mf*

Fag. *p* Cl.

poco rit.

Cl. *p* *3* *3* Ob. *3* *3*

434 Крошечный мальчик приносит огромный поднос, на котором кварта вина и две кружки.
a tempo

Fl. *p* *3* *3* *3* *3* Cl. *p*

435 МЕФИСТОФЕЛЬ

Толь - ко ви - но!? Да ты, мо-жет быть, хо - чешь,

Ob. *V-ni I pizz.*

Fag. *mf* *7* Cor. con sord.

Мэф. *(строго)*

чтоб мы - ста - ли пить без за - кус - ки?

f *Fiati* Fag. *3*

436

Меф.

Ес-ли ты сей-час же не до-ставишь мне к ви-ну ба - ра - ни - ны, я съем те - бя са - мо -

p cresc. f

Cassa

Мальчишка испуганно убегает.

Меф.

- го!

f Fag.

437 L'istesso tempo

ФАУСТ (строго)

Си-дит в те - бе ма-лень-кий бе - се - нок, ко - то-рый ча - су не

Archi con sord.

mf espress. p

438

Ф. мо - жет про - жить без про - каз! Не - у - же - ли те - бе за -

mf espress.

Ф. - бав - но и - зо - бра - жать пред маль - чин - кой ча - ро - де - я!

Fiati
p
Fag.

439 Poco più mosso

МЕФИСТОФЕЛЬ

До - ро - гой док - тор, все мы и - зо - бра - жа - ем что - ни - будь:

mf
Cl. b.
Cl.
p
3
3
Arch.

Меф. я - ча - ро - де - я, вы - у - че - но - го, ко - то - ро - му ни -

mf
Fag.

440

Меф. - что не ми - ло.

Сор.

Fl.

Cl.

p *mf*

Меф. Вся - кий че - ло - век, ес - ли ве-рить Мо-и-се-ю,

Об.

f *p*

Меф. толь - ко и - зо - бра - жень - е бо - жье.

Сор.

Об.

Cl.

f *p*

441

Più mosso (привдвигаясь)

Меф. И хо-тел бы я у-знать, что вооб-ще из-вест-но вам, кро - ме од - них

C. ingl.

p *cresc.*

Fag. e C-b. pizz.

442 *Meno mosso (a tempo)*

Меф. и - зо-бра-же-ний?

ФАУСТ *f*

О-то-двинь-ся! Как мне на-до-е-ло тво-е кри-
Fiat, Arpa

Meno mosso (a tempo)

f *Archi f espress.* *p*

Ф. -вля-ю-ще-е-ся ли-цо!

Cl. Cor. *p tranquillo*

443 (*задумчиво*)

Ф. Че-ло-век со-тво-рен по

V-no solo con sord. *p*

V-ni I con sord. *p dolcissimo*

Ф. об - ра - зу и по - до - би - ю са - мо - го твор -

444

Ф. - ца, и по - то - му есть в нем свой - ства, не - по - нят - ны - е ни

V-ni II, Fl.

p molto tranquillo

Рупрехт возвращается после бесплодной погони за Ренатой. Вначале он было направляется домой, но затем меняет решение и заходит в сад таверны.

445

Allegro moderato (un poco agitato)

Ф. ан - ге - лам, ни де - мо - нам.

C. ingl., V-le

Cor.

p inquieto sf

446

V-le

V-ni I

p cresc.

cresc.

f

Ob.

Cl. 447 *p inquieto*

РУПРЕХТ Рупрехт, как подкошенный, опускается на скамью в некотором отдалении от Фауста и Мефистофеля.

poco rit.

Вн - *mf* 2 Fag. *p* Cl. *mf* Tr-ni Cl. b.

448 *a tempo*

Руп. - на! *V-ni I sul G* *Tr-ba mp* *p* Fiati *p espress.* Cl.

449 *Andante* Мальчик приносит Рупрехту вино.

Ob. *p*

МЕФИСТОФЕЛЬ

450

Ах, не-го-дай! О - пять нам нет ба -

p *f* *f* *f* *f*

V-ni I e Tr-ba

Меф. - ра-ни-ны? Доб - рый ста-кан ви-на

Об. *mf* *f*

V-ni

Fag., V-c.

451

Меф. тре-бу-ет и доб-ро-го ку-ска. По - го-ди же!

mf *f* *f* *f*

V-c. pizz., Fag., Tr-ba

Меф. Ну, по-го-ди же!

f

Мефистофель хватает мальчишку, осканивает зубы, поднимает его, кладет на стол и целиком съедает. Фауст брезгливо отодвигается. Рупрехт, несмотря на свою удрученность, от удивления вскакивает. Из таверны появляется испуганный хозяин. Не смея подойти к Мефистофелю, он останавливается поодаль.

452

Tr-ne, Ob., Fag.

458

Cor. gliss.

V-le, C. ingl.

Fag., V-c, C-b.

454 **Meno mosso** *poco rit.*

Tr-be
mf
Tr-ni
Tr-be
Cor.

Largo
mf
Fag., Tr-ni, Archi
ff
gravemente

Andante
ФАУСТ

Мефистофель, покончив с мальчишкой, залпом выпивает стакан вина.

455 **Moderato**

Как те-бе не на-ску-чит по-вто-

p
Fag.
Archi
C-b.
mf
espress.

ХОЗЯИН ТАВЕРНЫ (*подбегает к Мефистофелю с блюдом баранины и падает на колени*)

Ф.
-рять ста-ры-е шут-ки! И веч-но кор-чишь ты э-ти ду-рац-ки-е гри-ма-сы!

Cor.
p

456 Allegro ma non troppo

Хоз. *f* V-ni, Ob. V-c. *pesante* Доб-ры - е гос - по - да, не гне-вай-тесь на э - то - го дур - ня. Tr-be Tr-ni T-ro

Хоз. У не - го ме-лан - хо-ли - я е са-мых пе - ле - нок. Но завт-ра здесь празд - ник,

Хоз. бу - дет мно - го на - ро - да... Уж вы мне кель-не-ра вер-ни - те, о -

МЕФИСТОФЕЛЬ (смеясь смехом хриплым и вовсе не веселым)

457 Pochissimo meno mosso

Хоз. Ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха -

- дин я не уп - рав - люсь вов - се!

Pochissimo meno mosso
V-ni II pizz., Cl.

Fag.

Meф. -ха - ха - ха! Ну, мой друг, на пер - вый раз про -

V-ni I

mf

V-c.

Meф. - ша - ю. Вон там,

(указывая на противоположный конец сцены)

dim.

p

Об.

Meф. 458

в я - щ и - ке для му - со - ра си -

p cresc.

Meф. poco rit. 459 Allegro

- дит твой мла - де - нец.

V-ni con sord.

f

C-fag.

Хозяин таверны бросается к ящику. Рупрехт следует за ним.

V-ni pizz., Tr-ba

Cor.

Cl.

sub. p

C-fag.

460

V-ni con sord.

mf

f

Tr-ba con sord.

Cl.

p

V-c.

pp

C-b.

C-fag.

Roso meno mosso

461 Хозяин таверны вынимает из мусорного ящика мальчишку, который дрожит, как новорожденный теленок.

Рупрехт ощупывает мальчику.

Fl. #

pp

Ob.

Cl.

lunga

lunga

Poco più mosso (Allegro)

462 Хозяин таверны поспешно уносит мальчика.

p Archi con sord. *poco cresc.*

dim.

463 Рупрехт, удивленный, возвращается к своему месту.

МЕФИСТОФЕЛЬ (Фаусту, указывая на Рупрехта)

464

Док - тор, смо - три - те,

p Archi senza sord.

Fag.

Меф. что за вы - тя - ну - та - я ро - жа! В се -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "что за вы - тя - ну - та - я ро - жа! В се -". The piano accompaniment is in bass clef and features a steady eighth-note bass line with chords in the right hand.

Меф. - бя прид - ти не мо - жет, что по - те - рял сво - ю дев - чон - ку.

Archi

p

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- бя прид - ти не мо - жет, что по - те - рял сво - ю дев - чон - ку.". The piano accompaniment includes a section for strings labeled "Archi" with a dynamic marking of *p* (piano).

465

Меф. А дев - чон - ка клад, пра - во,

Cl. *tr* 3 3 3 3

Ob. 3 3 3 3

The third system begins with a measure number "465" in a box. The vocal line has the lyrics "А дев - чон - ка клад, пра - во,". The piano accompaniment includes parts for Clarinet (Cl.) and Oboe (Ob.), both playing triplet figures. A trill is marked for the Clarinet with the notation *tr*.

Меф. клад! О - ка - жем - те е - му у - слу - гу, док - тор,

p

The fourth system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "клад! О - ка - жем - те е - му у - слу - гу, док - тор,". The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano).

466

Мэф. да, кста - ти, са - ми по - сме - ем - ся.

Об. *mp* *cresc.* Cl.

Фауст хочет остановить его, но Мефистофель уже направляется к Рупрехту. Сначала Мефистофель как бы еле сдерживает смех, но очень скоро его веселость переходит в почтительную улыбку.

Мэф. Лю -

Fag., Cor. *f* *mf* 3 3

467

Мэф. - без - ный гос - по - дин, мы пу - те - шест - вен - ни - ки

Fag., Cl. *p* C-b.

Мэф. и при - е - ха - ли сю - да в первый раз. Вот э - то мой друг,

mf 3 3

468

Меф.

док-тор фи-ло-со-фи-и и ме-ди-ци-ны Йо-ганн Фа-уст,

Меф.

и-мя, ко-то-ро-е вы, быть мо-жет, слы-ша-ли. А

469

Меф.

я... я— скром-ный шко-ляр, и-зу-ча-ю-щий из-нан-ку ве-

Меф.

-щей, по про-зва-нью Ме-фи-сто-фе-лес.

470 **Meno mosso (Andante)**

Меф. Так и про-шу ме-ня жа-ло-вать.

РУПРЕХТ

Про - сти - те, лю-без-ны-е гос-по -

Meno mosso (Andante)

Tr-ni

(Fl. 8^{va})

Archi *p tranquillo*

C-b. pizz., Fag.

Меф. Мы

Руп. - да, но я у - ди - влен, что вы о - бра - ща - е - тесь ко мне.

f

p

471 **Più mosso**

Меф. вов - се не хо - те - ли вас о - би - деть.

ФАУСТ (стараясь смягчить впечатление и перевести разговор на более серьезные темы)

Мы по - бы - ва - ли в Е -

Più mosso

Archi pizz., Tr-be, Tr-ni

Ob., Cl.

f

mp

p dolce

Tuba, C-b.

472

Meф. Но э - ту стра - ну я не
Ф. - гип - те, Па - ле - сти - не.

Meф. о - чень люб - лю и мы, свер - нув в Кон - стан - ти - но - поль, в Мос -

473

Meф. - ко - ви - ю и Ве - ну, по до - ро - ге у - бе - ди - лись,
p

Меф.  что ви-но по-всю-ду пья-но и что по-всю-ду муж-чи-на бе-га-ет за

ФАУСТ  И что ниг -

p

 Tuba *sf*

474

Меф.  жен - щи-ной. Те-перь мы о-сма-три-ва-ем

Ф.  - де за день - ги нель -

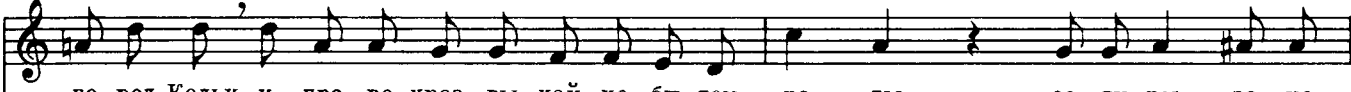
V-nosolo con sord.


molto espress.

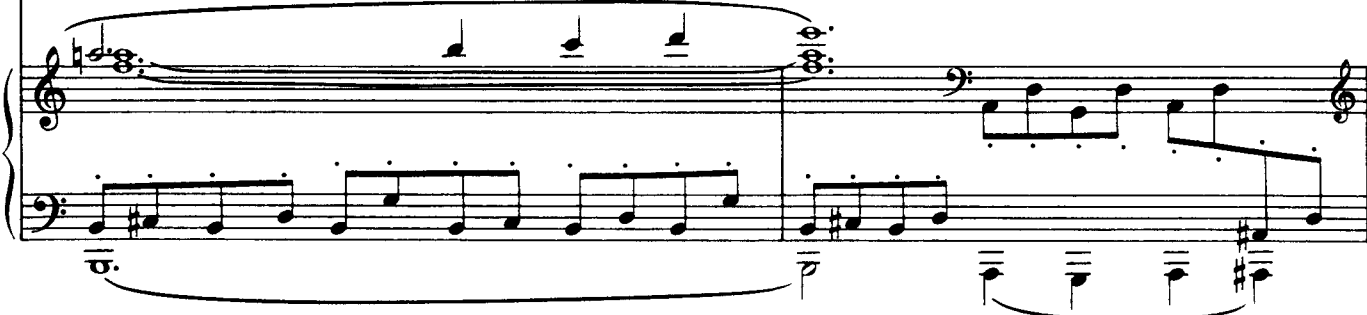
pp

V-c.



Меф.  го-род Кельн и, пра-во, чрез-вы-чай-но бу-дем ра - ды, ес-ли вы за-хо -

Ф.  - зя ку - пить сча - стья и



Меф. -ти-те по-ка-зять нам е-го кра - со - ты. По все-му су-дя,

Ф. си - лой нель - зя по - лу - чить люб -

V-ni I tutti con sord.

pp

Меф. вы не о-чень ра-дост-ны. Ну, а мы за-то ве-се-лы-е ре -

Ф. -ви.

475

p

Меф. -бя - та, жи-вем ми - ну - той, не ду-ма-я о сле - ду-ю-щей.

РУПРЕХТ

0

Tuba

Fag.

476

Руп. да, мо - я ду - ша, как рас - стро - ен - на - я ви - о - ла.

Cl., V-le

p inquieto sf cresc. sf f

V - c., C-b.

МЕФИСТОФЕЛЬ (хитро и значительно) 477

Быть мо - жет, мы по - мо - жем вам е - е на -

Tr-be con sord.

p mf p Archi

Меф. (кривляясь) - стро - ить? Как знать! Как знать!

РУПРЕХТ

У - вы!

(legato e gliss.)

Archi Tr-be con sord.

f p f p

478

Меф. По - е - дем - те сна - ми: у - зна - е - те

Fl. Cl. Fag.

Меф. МНО - ГО - е...

Fl.

ФАУСТ (сурово)

Бу - дет кри-влять-ся. Пла - ти!

Ob. Cl. V-ni I

МЕФИСТОФЕЛЬ (бросает на стол крупную монету)

Ва - ше де - ло мне при - ка - зы - вать, мо -

mp

p

Cl. 3

Меф. - е - вам по - ви - но - вать - ся, по -

mp

p

Ob. 3

Fag.

480

Меф. - ка не на - сту - пит ка - кой-ни-будь слу-чай-ной пе - ре - ме -

V-ni I

pizz.

p

un poco cresc.

mp

Fiat e Archi pizz.

C-b. pizz. e Fag.

V-c.

Меф. ны.

ФАУСТ *(Рупрехту, решая за него)*

f И - так, ре - ше - но: мы ждем вас завт - ра ут - ром в го -

f Tr-ni

481

Фауст и Мефистофель учтиво прощаются с Рупрехтом и уходят. Рупрехт задумчиво глядит им вслед. Их удаляющиеся фигуры видны до тех пор, пока не опускается занавес:

Ф. - сти - ни - це „Трех ко - ро - лей.“

p

Fag.

482

Хозяин таверны с тремя соседями крадется на некотором расстоянии сзади Мефистофеля.

ХОЗЯИН ТАВЕРНЫ *(злбно грозя, но труся)*

А пусть - ка э - тот

ТРИ СОСЕДА

А пусть - ка э - тот

Ob., C. ingl.
Fag.

p

фо - кус - ник... да по - це - лу - ет крест!

Фо - кус - ник... да по - це - лу - ет крест!

V-ni II, V-le. *p*

483 Cl., Cl.b. Fag. *p*

Cl. *pp* *dim.* ЗАНАВЕС

Cl. b. *pp* *dim.*

C-b. pizz. *smozz.*

ДЕЙСТВИЕ ПЯТОЕ

Монастырь. Просторное угрюмое подземелье с каменными сводами. Большая дверь, ведущая наружу. Когда она открывается, через нее падает яркий дневной свет и видна каменная лестница, ведущая наверх, к поверхности земли. Кроме большой двери, две малых: одна, из которой выходят настоятельница и монахини, другая — для инквизитора. На некоторой высоте под сводами подземная каменная галерея. На полу подземелья Рената в серой одежде послушницы крестообразно распростертая ниц.

Andante
V-le con sord.
pp
C-b. con sord.
V-c. con sord.

484 **МОНАХИНИ** (за занавесом)
 *) **СОПРАНО**

закрытом
АЛТЫ
pp

V-le legatissimo
pp tranquillo

МОН. *C.*
A.

*) Двойные лиги представляют собой выписанное „цепное дыхание“ у хора.

MOH.

C.

A.

485

MOH.

C.

A.

MOH.

C.

A.

ЗАНАВЕС

Через монастырскую дверь входит настоятельница и, приблизившись к Ренате, касается ее. Рената встает, затем опускается перед настоятельницей на колени и так остается все время со склоненной головой.

486 Poco più mosso

Fl. *p*

НАСТОЯТЕЛЬНИЦА 487

Се-стра Ре - на - та, ве-ришь ли ты в злых ду - хов?

Fag. *pp*

РЕНАТА

V-ni con sord. *pp dolce*

Cl.

Я ве - рю не в злых ду - хов, но

488

Рен. в сло - во бо - жье, ко - то - ро - е о них сви - де - тель-ству - ет.

V-le, Cl. *pp* *dolce* *mp* *mp* *mp*

Archi

Рен.

НАСТОЯТЕЛЬНИЦА

Я всег-да от них от-во-

Се-стра Ре-на - та, ви-де-ла-ль ты де-мо-нов? V-ni

Fag.

pp

Cl. *pp dolce*

Рен.

489

-ра-чи-ва-лась.

Н.

Се - стра Ре - на - та, я ви-жу, что

F1. *6*

tranquillo

pp

Fag.

Cl.

Cl.b.

Н.

ты о-чень не-счаст - на, и мне жаль те - бя,

F1.

V-ni

p

pp

490 *mf*

Н. как и в пер - вый день. Но по - че - му же с тех

p *Ob.* *V-c. mp espress.*

Н. пор, как ты при - шла в мой мо - на - стырь, нет бо - ле - е по -

legato

Н. - ко - я в на - шей ти - хой жиз - ни? Та - ин - ствен - ны - е

mp *pp*

491

Н. сту - ки в сте - ны, при - кос - но - ве - ни - я не -

p *8*

Н. -зри - МЫХ паль - цев в тем - но - те, ви -

Н. - де - ни - я и страш - ны - е при -

V-ni I

p

Н. - пад - ки у се - стер!

492

Н. Се - стра Ре - на - та, все э - то при - шлок нам сто - бой.

Fag.

pp

p Archi

РЕНАТА

Где близ - ко свя - то - е, там ры - щет дух ко - вар - ства.

Мо -

Fl.

V-ni *pp*

Cl.

493 Из монастырской двери тянутся монахини, смиренно и трепетно.

-лись, се - стра Ре - на - та. В мо - на - стырь, при - был ин - кви -

Fag.

tr

Archi pizz., Arpe

-зи - тор, что - бы бо - роть - ся с гре - хом. Он со - тво - рит эк - зор -

Ob.

Н. *rosso rit.* *p*

- циз - мы, да - бы из - гнать из те - бя де - мо - нов. При - го -

Archi

Н. *a tempo*

- товь - ся, се - стра Ре - на - та. И да про - стит те - бя не - бо.

V-ni

pp

Cl. b.

494 (отходит)

Н. Fl., Cl.

p

C-b. pizz. e Arpa

495 **Allegro** Из особой двери входит инквизитор со свитой из нескольких человек, несущих зажженные канделябры.

Archi
pp *cresc.* *f*

Среди монахинь трепет. Все опускаются на колени.

dim.

p

496

f *mp*

poco rit. *dim.*

497 **Meno mosso (Moderato)****ИНКВИЗИТОР**

p

C-b. e Fag. p in poco espress.

Воз -

Инк. -люб - лен - ны - е бра - тья и

се - стры, до -

Инк. - ста - точ - но ве - до - мо,

Инк. что дух тьмы

mf

498

Инк. при - ни - ма - ет ча - сто об - лик

mp

Инк. ан - ге - ла све - та.

Cor., Tr-be
ff Tr-ni, Piatti, Cassa

499

Инк. Но

p
ff
C-b.e Fag.
p un poco espress.

Инк.
 для то - го нам дан ду -
 2

Инк.
 - хов - ный меч, чтоб от -
 2

Инк.
 - сечь е - му по - стыд - ну - ю
 mf

500 L'istesso tempo

Все, кроме Ренаты, поднимаются с колен.

Инк.
 мор - ду. *Rec. Fl., Cl.* По - дой - ди к нам, лю - без - на - я
 V-ni I
 p *pp* *m.s.* *m.d.*
 C-b. pizz. e Arpa.

Инк. *b2*

Дочь на - ша, и от - веть нам, ка -

m.s. m.d. m.s. m.d.

Инк.

- ко - е и - ме - ешь ты сви - де - тель - ство,

m.s. m.d. m.s. m.d.

Инк.

что тво - и ви - день - я не от

m.d. p un poco espress.

501 Più mosso

РЕНАТА (стоя на коленях перед инквизитором, тихо и сдержанно)

О - тец, я не зна - ю, от ко -

Инк.

дья - во - ла?

Fl. Più mosso

V-ni I

pp tranquillo

Tr-be V-ni II 3 V-le V-c. *p molto dolce*

Рен. - го мо-и ви - день - я, но тот, кто яв - ля - ет - ся ко

Рен. мне днем и но - чью, го - во - рит мне о

502

Рен. бо - ге и о доб - ре и зо - вет ме - ня

espress. *p*

Рен. к жиз - ни не - по - роч - ной. Как я е - му не по - ве - рю?

pp

503 Раздаются прерывистые удары в стену и в пол. Всех охватывает смтение. Среди сестер несколько вскриков и вздохов. Общее сдержанное движение.

Allegro moderato

(удары в стену)
(удары в пол)

f Archi

Cassa

Picc. Fl.
V-ni I **504**

Tr-be con sord.

f

ff

V-c.e C-b.

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ

505 (в страхе)

A...!

dim.

p Fia*ti*

1я Ю. М.

(удары в стену)
(удары в пол)

f

Cassa

Andante

506

ИНКВИЗИТОР (*гневно и мощно ударив посохом*)

Allegro moderato

Чьи э - то коз - ни? От - ве - чай!

Tr-ni

F1., Cl.

V-le

f

p

РЕНАТА (*тихим и дрожащим голосом*)

О - тец, э - то

Рен. вра - ги мо -

Рен. - и...

p

507

Moderato energico

ИНКВИЗИТОР (произносит заклинание)

Вы - сту - пи впе - ред, тем - ный дух, о - тец лжи, древ - ний змий!

f martellato *f* *mp*
Archi

508

Инк. Те - бя а - на - фем - ству - ем, те - бя из - го -

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ (на другой стороне сцены, напротив Ренаты)
mp Ай, не му - чай!

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ
mp Ай, не му - чай!

V-ni I,
Fl., Cl.
espress. *sub. f*

509

Инк. - ня - ем, те - бя про - кли - на - ем, от тво - их де - я - ний

sub. p *cresc.*

Инк.

от - ре - ка - ем - ся!

1^я ЮНАЯ МОНАХИНЯ *pp* *cresc.* *f*

Ах, не му - чай!

2^я ЮНАЯ МОНАХИНЯ *f*

Ах, не му - чай!

f mp Archi *espress.* *mf*

510

Инк.

Э - то ме - сто те - бе мы воз - бра - ня - ем!

МОНАХИНИ *f*

(выступая вперед и окружая двух юных монахинь)

Уй -

p *cresc.* *f mp* *f*

Red. *

511

мон.

Allegro moderato

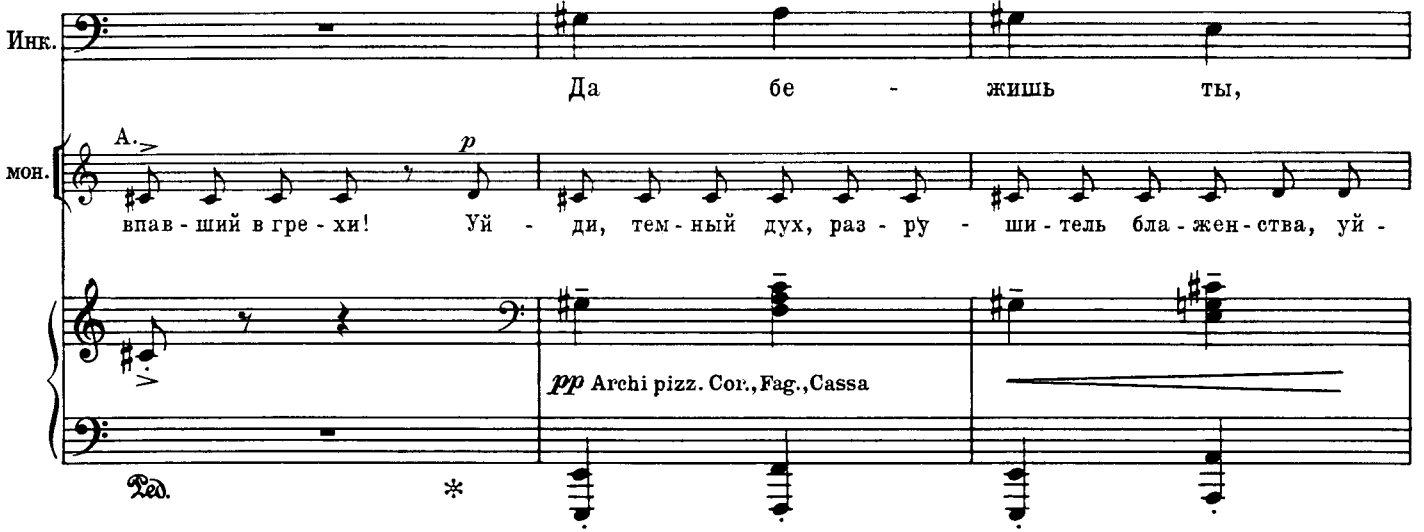
- ди, тем - ный дух, раз - ру - ши - тель бла - жен - ства, уй - ди, о - суж - ден - ный и

Archi pizz., Арпа, Об.

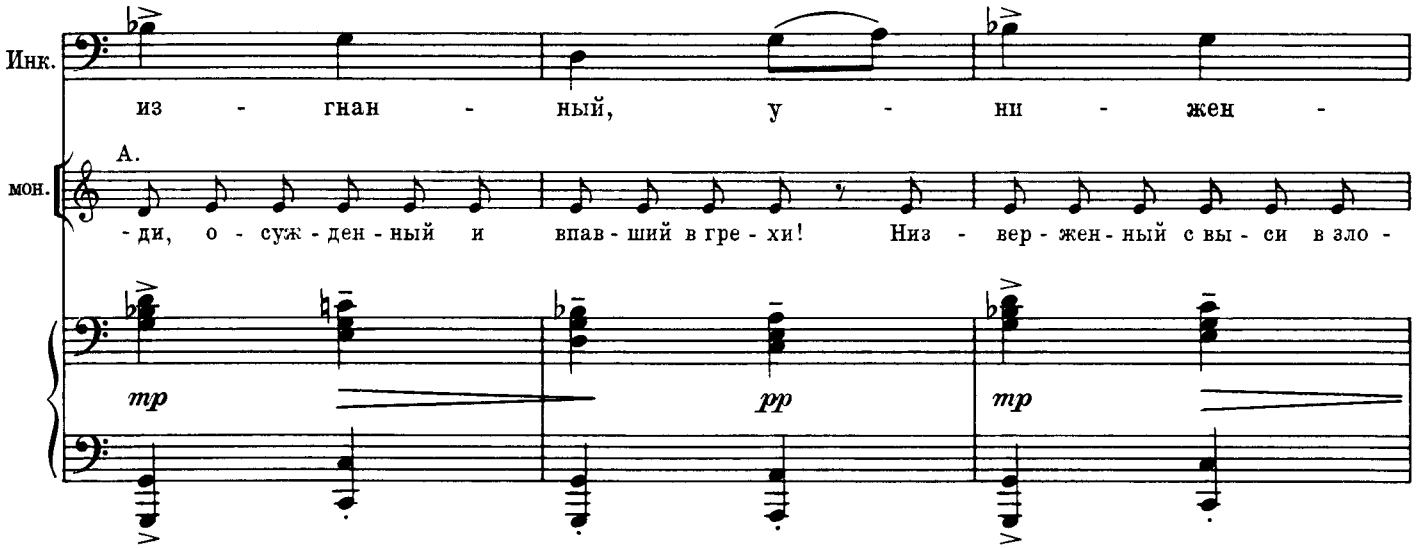
f

Red. * *Red.* * *Red.* *

512

Инк.  *pp* Archi pizz. Cor., Fag., Cassa

Да бе - жишь ты,
 Мон. *A.* *p*
 впав - ший в гре - хи! Уй - ди, тем - ный дух, раз - ру - ши - тель бла - жен - ства, уй -

Инк.  *tr* *pp* *tr*

из - гнан - ный, у - ни - жен -
 Мон. *A.*
 - ди, о - суж - ден - ный и впав - ший в гре - хи! Низ - вер - жен - ный с вы - си в зло -

Инк.  *pp* *tr* *pp*

- ный, у - сты - жен - ный, в пу -
 Мон. *A.*
 - ве - щи - е про - па - сти, кто бы ты ни был, ка - кой и - е - рар - хи - и

513

Инк. - сты - ни стран - ны - е и без -

мон. А. ты бы ни при - над - ле - жал, уй - ди из о - би - те - ли, вый - ди по -

p *mf* *3* *p*

Инк. - вод - ны - е, в мест - но - сти у -

мон. А. - спеш - но, бе - ги без - воз - врат - но, лу - ка - вый дра - кон. Ис - пол - нен - ный

mf *3* *p*

Инк. - жас - ны - е, лю - дям не - до -

мон. А. вся - чес - кой сквер - ны и мер - зо - сти, в про - па - сти чер - ны - е, в глубь пре - ис -

mf *3* *p*

514 Две юные монахини начинают проявлять признаки крайнего волнения.

Инк. *mf* *p*

С. *p*

А.

моп. *mf* *p*

Тр-не, Tuba, Cassa

-ступ - ны - е! И там, пря - чась
не на - сме - ешь - ся над се - стра - ми
- под - ней, бе - ги, хищ - ный волк,

Инк. *cresc.*

С.

А.

моп. *cresc.*

и гры - зя уз - ду сво - ей
скром - ны - ми, не на - сме - ешь - ся ты над бла - го - че - сти - ем, не об - ма - нешь ты
не на - сме - ешь - ся ты над бла - го - че - сти - ем, не об - ма - нешь ты

515

Инк. *mf*

С.

А.

моп. *mf*

гор - до - сти, да о - жи - да - ешь ты
и не сму - тишь ни - ко - го. Кто бы ты ни был, бе - ги из о - би - те - ли, скрой - ся, уй - ди и

Инк. страш - но - го дня пос - лед - не -

МОН. С. ве - дай, ка - кой при - го - вор про - сто - та на - ша про - из - не - сет не - чи - стым и

А.

p *cresc.*

516 Più mosso

Инк. - го су - да!

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ *f* А! А! А!

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ *f* Ай! Ес - се... ес - се an-cil-la...

МОН. С. ЛЖИ-ВЫМ ТВО-ИМ ИС-ХИЩ - ре - ни - ям!

А.

f *mf*

f Tr-be con sord. *mf* Fl. V-ni Tr-ba

1я Ю.М. *f* An - cil - la... cil - la...

2я Ю.М. A! an - cil - la...

Fl.

Ob. *f*

517 Первая юная монахиня в припадке повергается на пол.

1я Ю.М. An - cil - la Do - mi - ni!

2я Ю.М. An - cil - la Do - mi - ni!

V-ni I *mf* Fl. Tr-be, Cor., Tr-ni, Arpa, Archi pizz.

Cassa *f*

ИНКВИЗИТОР (властно) *f* Ни сме - ста!

(со страхом)

1я Ю.М. A! A! A!

2я Ю.М. An - cil - la Do - mi - ni, an - cil - la Do - mi - ni!

Cl. *p* Tr-be con sord. *p*

518 (со страхом)

1я Ю. М. A!

V-ni I con sord. *mp*

Вторая юная монахиня повергается на пол.

519

1я Ю. М.

feroce

sub. f

f

Fl., Tr-ba, Арпа

Fag.

ИНКВИЗИТОР (своей свите)

Дер - жи - те их креп - ко!

МОНАХИНИ

Уй -

f

f

520

мон. *A.* >

-ди, тем-ный дух, раз-ру-ши-тель бла-жен-ства, уй-ди, о-суж-ден-ный и

Archi pizz. e Arpe

ff

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

521

ИНКВИЗИТОР (*ударив посохом*) *f* >..

Здесь ли ты,

мон. *A.* *p*

впав-ший в гре-хи, низ-вер-жен-ный с вы-си в зло-ве-щи-е про-па-сти,

Cl. *p*

f *Archi. Cor., Tr-ne, Timp.*

*Red. * Red. **

Инк. про-кля-тый се-

мон. *A.*

кто бы ты ни был, ка-кой и-е-рар-хи-и ты бы ни при-над-ле-

Инк. - я - тель сму - ты?

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ (стелая) *tr*

МОН. С. (истерично) *tr*
А. Он

- жал, уй - ди из о - би - те - ли, вый - ди по - спеш - но, бе - ги без - воз -

f *p*

6

522

1я Ю. М. *f* *tr* *f* *tr* *f*

- а! 0 - а! 0 - а! 0 -

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ *f* *f* *f*

А! А! А!

МОН. С. *f* *tr* *f* *tr*

здесь, он здесь, он здесь, он

А. - врат - но, лу - ка - вый дра - кон. Ис - пол - нен - ный вся - чес - кой сквер - ны и

V-ni Icon sord.

V-c. *mf* *p* 5 *mf* *p* 5 *mf* *p* 5

Агра

1я Ю.М. *f* *mp* *f* *mp* *f*
 а! 0 а! 0 а!

2я Ю.М. *f* *f* *f*
 А! А! А!

МОН. *f* *mp* *f* *mp* *f* *p*
 здесь, он здесь, он здесь.

А.
 мер - зо - сти, в про - па - сти чер - ны - е, в глубь пре - ис - под - ней бе - ги, хищ - ный

mf *p* *mf* *p* *mf* *p*

523

ИНКВИЗИТОР

f
 Ты ли э - то, дух

МОН. А.
 волк. Не по - сме - ешь - ся над се - стра - ми скром - ны - ми, не по - сме -

f Archi, Cor., Tr-ne, Timp.

Инк. из пре - ис - под - ней?

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ (со стоном) *tr*

МОН. С. (истерично) *tr*

А. - ешь - ся ты над бла - го - че - сти - ем, не об - ма - нешь ты и не сму -

f *p* 6

524

1я Ю. М. *f* *tr* *f* *tr* *f* *tr*

- а! а! а!

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ *f* *f* *f*

А! А! А!

МОН. С. *f* *tr* *f* *tr* *f* *tr*

да, о да, о да, о

А. - тишь ни - ко - го. Уй - ди, тем - ный дух, раз - ру - ши - тель бла - жен - ства, уй -

mf *p* 5 *mf* *p* 5 *mf* *p* 5

Arpa

1я Ю.М. *f* *mp* *f* *mp* *f*
 - а! о а! о а!

2я Ю.М. *f* *f* *f* *f*
 А! А! А!

МОН. *C. f* *mp* *f* *mp* *f* *p*
 да, о да, о да!

А.
 - ди, о - суж - ден - ный и впа - ший в гре - хи. Низ - вер - жен - ный с вы - си в зло -

525

ИНКВИЗИТОР

МОН. *f*
 Дух зла,
 - ве - щи - е про - па - сти, кто бы ты ни был, ка - кой и - е - рар - хи - и

ИНК. *f*
 и - ме - ешь ли
 ты бы ни при - над - ле - жал, уй - ди из о - би - те - ли, вый - ди по -

Инк. ты со общ

МОН. А. -спеш - но, бе - ги без - воз - врат - но, лу - ка - вый дра - кон. Ис - пол - нен - ный

Инк. - ни ков?

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ (со стоном) f О - а! О -

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ (со стоном) f А!

МОН. С. (истерично) f И - ме - ет, и -

А. -вся - чес - кой сквер - ны и мер - зо - сти, в про - па - ети чер - ны - е, в глуь пре - ис -

V-ni I con sord. V-c. mf

tr 6 Агра 5

1я Ю. М. - а! О - а! - а! О -

2я Ю. М. А! А! А!

МОН. С. - ме - ет, и - ме - ет, и - ме - ет, и -

А. - под - ней бе - ги, хищ - ный волк. Не по - сме - ешь - ся над се - стра - ми

1я Ю. М. - а! О - а! О - а! О - *dim.*

2я Ю. М. А! А! А! *dim.*

МОН. С. - ме - ет, и - ме - ет, и - ме - ет, и - *dim.*

А. скром - ны - ми, не по - сме - ешь - ся ты над бла - го - че - сти - ем, не об - *dim.*

1я ю. м. - а! О - а! О - а! О -

2я ю. м. А! А! А!

МОН. С. - ме - ет, и - ме - ет, и - ме - ет, и -

А. - ма - нешь ты и не сму - тишь ни - ко - го. Уй - ди, тем - ный дух, раз - ру -

ИНКВИЗИТОР

ИНКВИЗИТОР *p* 527

Быть мо -

1я ю. м. - а! О - а!

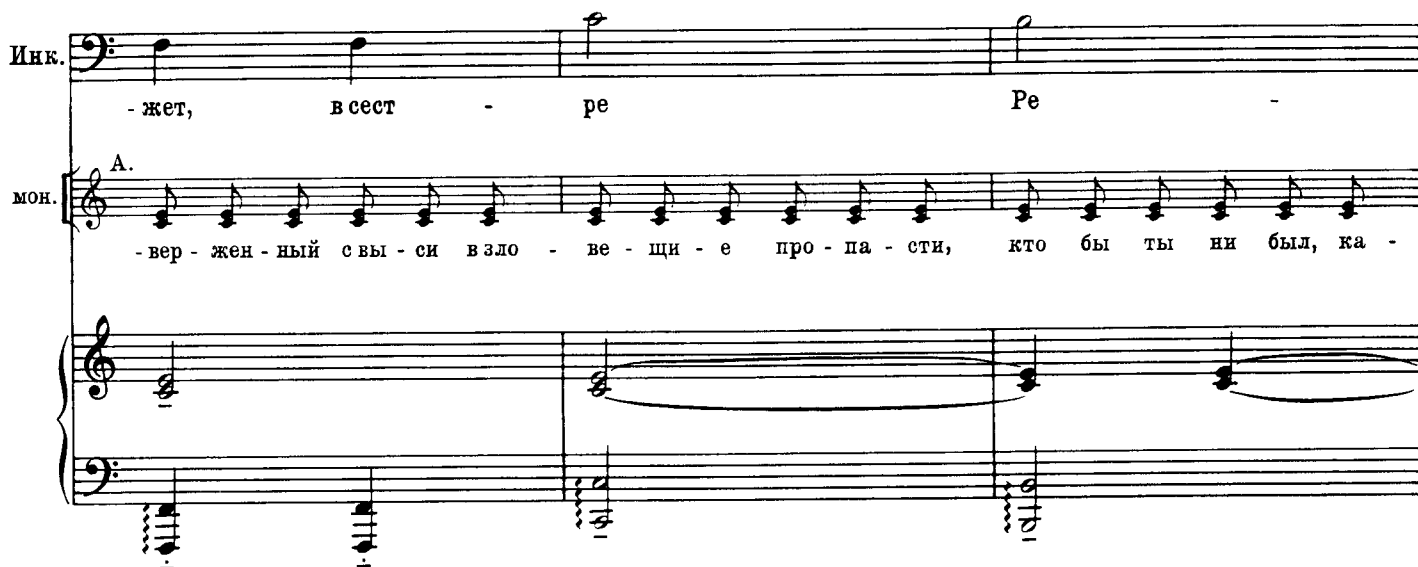
2я ю. м. А! А!

МОН. С. - ме - ет, и - ме - ет.

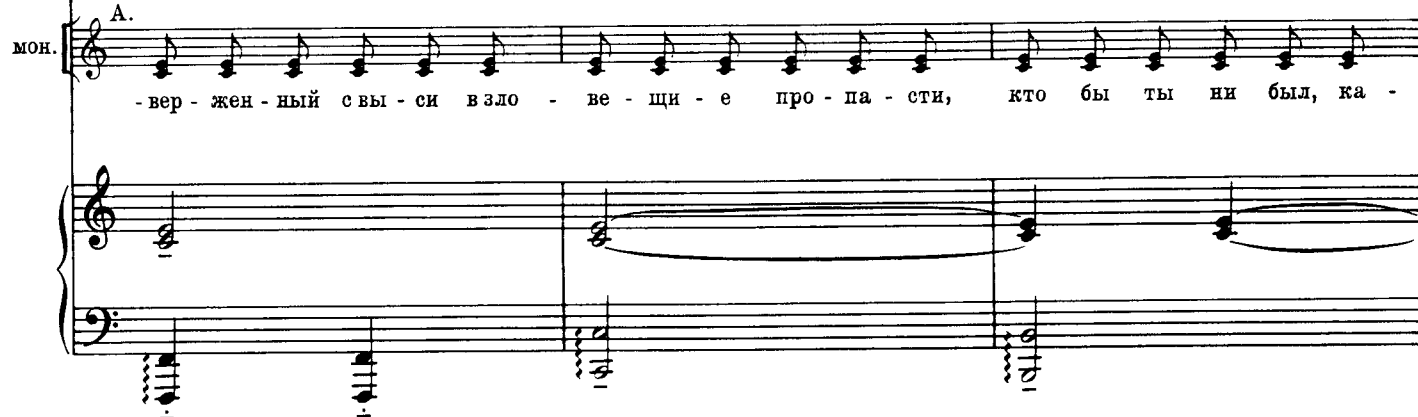
А. - ши - тель бла - жен - ства, уй - ди, о - суж - ден - ный и впа - в - ший в гре - хи. Низ -

pp *pp* *pp* *pp sf.* 3

p C-b. pizz., Fag., C-fag., Cassa

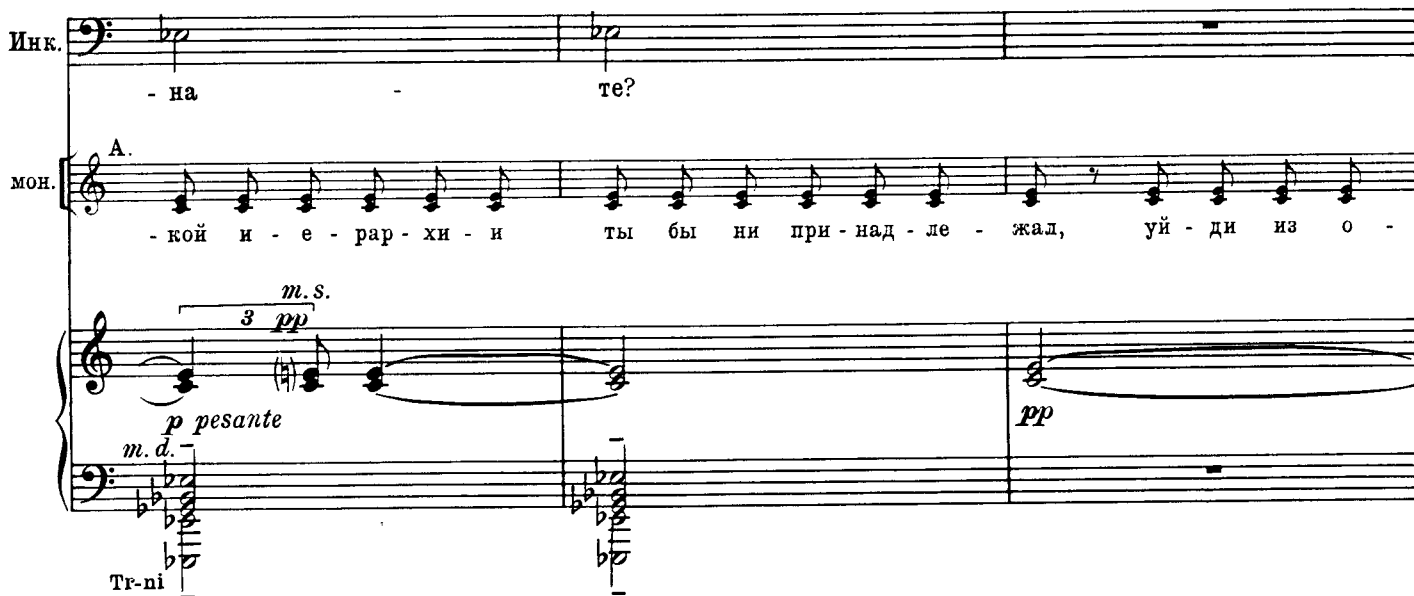
Инк. 

- жет, в сест - ре Ре -

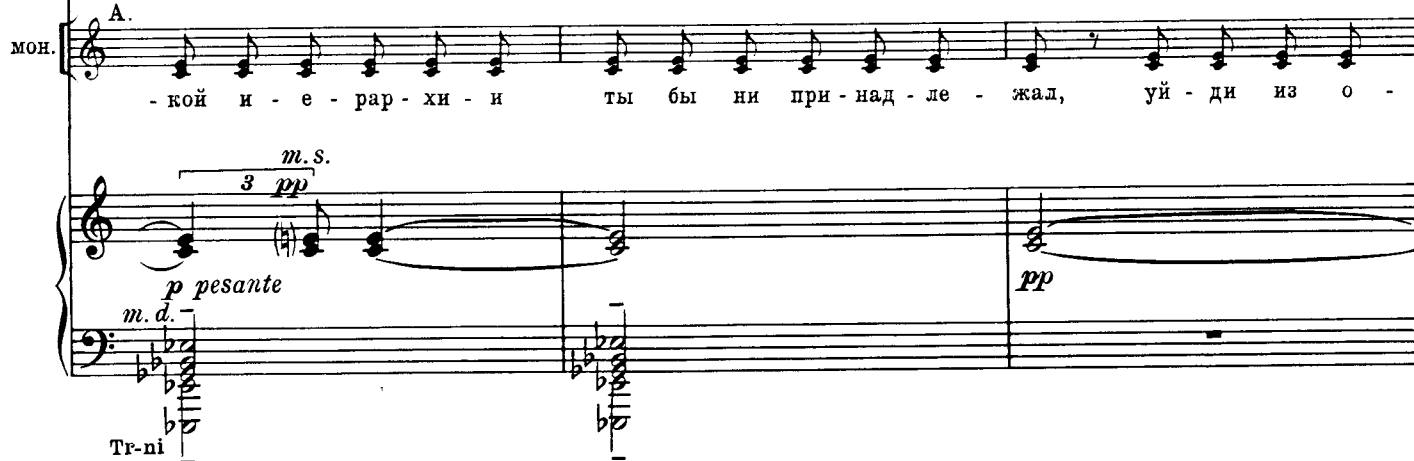
мон. А. 

- вер - жен - ный с вы - си зло - ве - щие про - па - сти, кто бы ты ни был, ка -

528

Инк. 

- на - те?

мон. А. 

- кой и - е - рар - хи - и ты бы ни при - над - ле - жал, уй - ди из о -

m. s.
3 *pp*

p pesante

m. d.

Tr-ni

мон. А. 

- би - те - ли, вый - ди по - спеш - но, бе - ги без - воз - врат - но, лу - ка - вый дра -

ИНКВИЗИТОР

529

pp Poco meno mosso

мон. *A.* *ppp* Быть мо - жет, в сест -
 - кон. Ис - пол - нен - ный вся - чес - кой сквер - ны и мер - зо - сти, в про - па - сти

Arch. pizz. *pp* Arch. pizz. e arco, Cassa

Инк. - ре Ре на -
 мон. *A.* чер - ны - е, вглубь пре - ис - под - ней, бе - ги, хищ - ный волк. Не по - сме -

pp pesante
 Tr-ni

Инк. - те?
 1^я ЮНАЯ МОНАХИНЯ

мон. *C.* *ppp* *ppp*
A. - ешь - ся над сест - ра - ми скром - ны - ми, не по - сме - ешь - ся ты над бла - го -

530

*rosso rit.*1я
Ю. М.

- а! О - а! О - а!

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ

ppp

А! А! А!

МОН.

- да, о - да, о - да.

А. *ppp* *ppp*

- че - сти - ем, не об - ма - нешь ты и не сму - тишь ни - ко - го.

rosso rit.

531

*Andante assai*ИНКВИЗИТОР (*заклинает*)

Дух лу - ка - вый, по - кинь э - то

Cl.
p tranquillo

Archi pizz., Cl. b., Cassa

532

Инк. те - ло. И - зы - ди, хищ - ный волк. И - зы - ди, я - до -

Cor.

Tr-be

pp espress.

533

Инк. - ви - тый скор - пи - он! Вла - стью,

Cl.

Fag.

mf

pp

Инк. дан - ной мне свы - ше, при - ка - зы - ва - ю:

534

Инк. и - ди всн! И - ди

Cor.

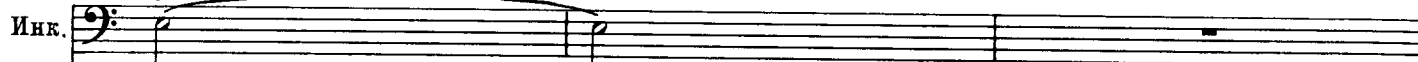
Tr-be

mf

mp

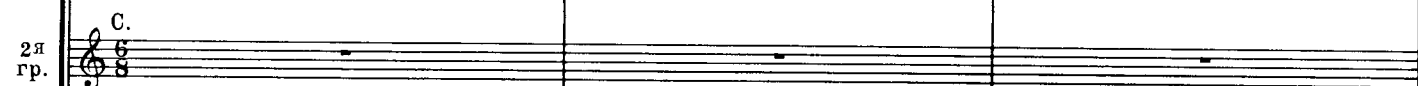
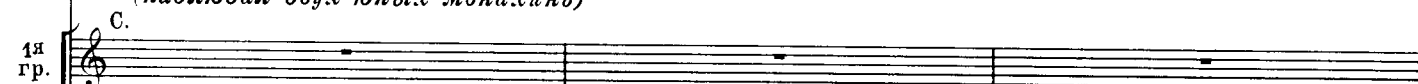
535

Allegro moderato



вон!

МОНАХИНИ (делятся на шесть равных групп)
(наблюдая двух юных монахинь)



Allegro moderato

p

V-ni sautille

C.

мон.

pp

Он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

pp

Он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

A.

536

C. *p*

Он и - дет, он и - дет,

мон.

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

A. *p*

Он и - дет, он и - дет,

537

С.

он и - дет, и - дет,

С.

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С.

- дет, он и - дет он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

мон.

А.

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А.

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А.

он и - дет, и - дет,

V-ni

pp dolcissimo

С. и - дет. Он ве - е гру -

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

МОН. А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. и - дет. Он ве - е гру -

Ossia

С. -ди. Он ве - е пле -

С. -дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С. -дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

МОН. А. -дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. -дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. -ди. Он ве - е пле -

8

538

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. В верхней части — вокальные партии с лириками. В нижней части — фортепиано.

Вокальные партии:

- С.** - че. Он ве - е
- С.** - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -
- С.** - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -
- А.** - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -
- А.** - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -
- А.** - че. Он ве - е

Фортепиано:

Музыкальное сопровождение, включающее аккорды и ритмические рисунки на трех станах (верхний, средний и нижний).

С.

ру - ке.

С.

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С.

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

мон.

А.

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А.

- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А.

ру - ке.

С. Он в е - е паль - це.

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет.

МОН. А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет.

А. Он в е - е паль - це.

♩ = ♩.

539

С. *pp*

С. *pp*
- дет.

С.

МОН.

А. *pp*
- дет.

А.

А. *pp*

540

Andante
ИНКВИЗИТОР

Сопровождающие инквизитора уносят бесчувственных юных монахинь.

У - не - си - те их.

Cl.

Cassa

pp

p

Инк.

p

Сест - ра Ре - на - та, мы по -

V-ni I

Fag.

Cor. con sord.

p *mf* *pp*

pp *mp*

541

Инк.

- ну - ди - ли вра - гов тво - их по - ки - нуть те - ла се - стер тво -

mp

pp

Инк. их. Но мы уз - на - ли, что ты в гре - хов - ном

Инк. пак - те с дья - во - лом. 542 *f* Кай - ся в гре - хе тво -

p *mp* *poco cresc.* *f pesante* Tr-be

543 *Poco più mosso*
(просто и твердо)

ПЕНАТА

Инк. - ем, бо - го - от - ступ - ни - ца! Не - по - вин - на я в гре -

dim. *p* *p molto espress.* V-le

Рен.

- хе, ко - то - рый ты на - звал.

mf *p* *f precipitato*

544 Опрокидываются канделябры, принесенные свитой инквизитора. Сестры отшатываются. Раздаются сдержанные вскрики, однако более громкие, чем в первый раз.

Allegro

МУЖСКОЙ ХОР (за кулисами)

Тенора *ff*

Ха - ха!

ff

Ха - ха, ха - ха, ха - ха, ха - ха!

Басы *ff*

ff

Allegro

ff

(удары в стену)

545 Все сестры, кроме группы из шести монахинь, присев и скорчившись, шаг за шагом отступают от Ренаты, протянув руки ладонями к ней и как бы отталкиваясь от нее, по два движения в такт.

МОНАХИНИ

C. *tr*

Го - ре нам! Уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -

C. *tr*

А! Сто - бой са - та - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та -

C. *tr*

А! Го - ре нам, го - ре нам, го - ре

A. *tr*

Го - ре нам, го - ре нам, го - ре нам,

A. *tr*

А! Сто - бой са - та - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та -

A. *tr*

Го - ре нам! Уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -

8

f flageoletti

ИНКВИЗИТОР

Секстетное вокальное произведение с фортепиано.

Сопрано (С.): Се - стры, о - пом - ни -

Альто (А.): - ди от нас, уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -

Сопрано (С.): - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та -

Менестрель (МОН.):

Альто (А.): нам, го - ре нам, го - ре нам, го - ре

Альто (А.): го - ре нам, го - ре нам, го - ре нам,

Альто (А.): - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та -

Альто (А.): - ди от нас, уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -

Фортепиано: *f* C-b. pizz., Арпа

The score is written for a sextet. It consists of six vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, Contralto, and Contrbass) and a piano accompaniment. The piano part features a prominent arpeggiated texture in the right hand, marked 'C-b. pizz., Арпа' and 'f'. The vocal parts enter in a staggered fashion, creating a rich harmonic texture. The lyrics are in Russian and are repeated across the vocal staves.

Инк.

- тесь... Се - стры, о -

С.

- ди от нас, уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -

С.

- на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та -

С.

нам, го - ре нам, го - ре нам, го - ре

МОН.

А.

го - ре нам, го - ре нам, го - ре нам,

А.

- на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та -

А.

- ди от нас, уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -

8

f

546

Инж. 

- пом - ни - тесь!

Шесть монахинь бросаются к Ренате, окружают ее и обнимают.

ШЕСТЬ СЕСТЕР



Се-стра Ре-на-та свя-та-я!

Се-стра Ре-на-та свя-та-я!

Се-стра Ре-на-та свя-та-я!

МОН. 

- ди от нас, уй - ди! Го - ре!

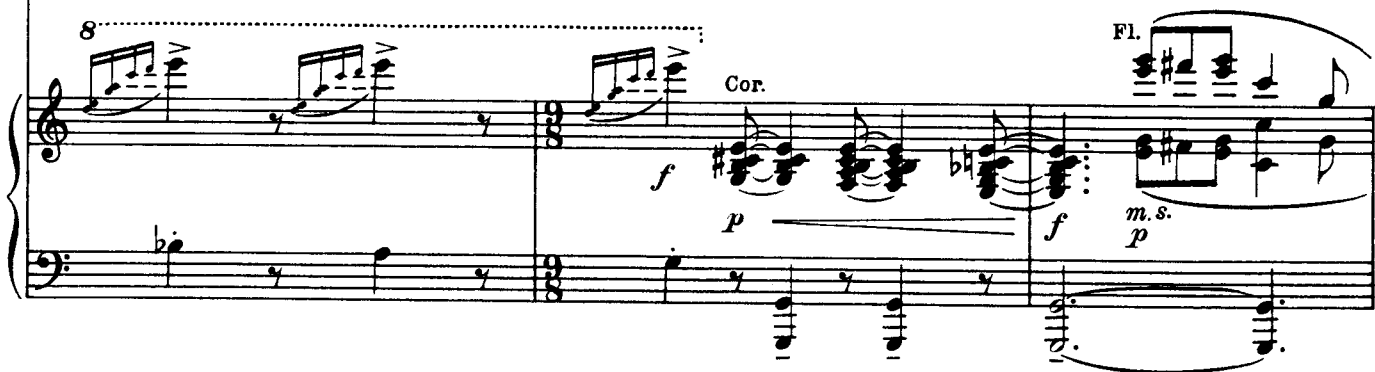
- на, сто - бой са - та - на! Го - ре!

нам, го - ре нам! Го - ре!

го - ре нам!

- на, сто - бой са - та - на!

- ди от нас, уй - ди!



8

Cor.

Fl.

f *p* *f* *m.s.* *p*

(устремив вперед свой носок)

Инк. *f*

Прочь, ко-вар-ный

6 сест. *f* *>* *2* *f* *>* *2*

Се-стра Ре-на-та свя-та-я, свя-та-я!

6 сест. Се-стра Ре-на-та свя-та-я, свя-та-я!

мон. *C.* Го

V-ni II *p* *f* *tr* *p m. s.*

mf *f*

547

Инк. *f*

дух! Прочь, ко-

6 сест. Мо-лись за нас, се-стра Ре-на-та! Мо-лись, мо-лись, про-

6 сест. Мо-лись за нас, се-стра Ре-на-та! Мо-лись, мо-лись, про-

мон. *C.* ре!

p Archi pizz. e Arpe *mf* *p* Об., Сл.

548

Инк. *p.*

- вар - ный дух!

6 сест. *f*

- си за нас, се-стра Ре - на - та. Ты - чи - ста-я, не - вин - на-я не -

mf *p* *mf*

549

Инк.

Се - стры,

6 сест.

- ве - ста ан - ге - ла не - бес - но-го. Мо - лись за нас, спа -

p *mf* *p* *mf*

Инк. *o - пом - ни - тесь!*

6 сест. *- си нас, из - ба - ви нас от дья - во - ла. Мо -*

The first system of the score includes a bass line for the 'Инк.' (Innocent) part and two vocal staves for the '6 сест.' (6 sisters) part. The piano accompaniment is shown in two staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are: 'o - пом - ни - тесь!' for the 'Инк.' part, and '- си нас, из - ба - ви нас от дья - во - ла. Мо -' for the '6 сест.' part.

550

6 сест. *- лись за нас, се - стра Ре - на - та, мо - лись, мо - лись, про -*

А. МОНАХИНИ *p*
О - пом - ни - тесь, се - стры, о - пом - ни - тесь, се - стры, о -

Archі pizz. e Arpe

Об., Сl.

The second system begins with a measure number '550' in a box. It features two vocal staves for the '6 сест.' part and a single staff for the 'А. МОНАХИНИ' part. The piano accompaniment is in two staves. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4. The lyrics for the '6 сест.' part are: '- лись за нас, се - стра Ре - на - та, мо - лись, мо - лись, про -'. The lyrics for the 'А. МОНАХИНИ' part are: 'О - пом - ни - тесь, се - стры, о - пом - ни - тесь, се - стры, о -'. Performance instructions include 'Archі pizz. e Arpe' and 'Об., Сl.'.

551

6 сест.

- си за нас, се-стра Ре - на - та!

- си за нас, се-стра Ре - на - та!

С.

мон.

А. *cresc.*

- пом-ни-те-сь, се-стры, о - пом-ни-те-сь, се - стры, от э - той се-стры все не-сча-стья,

Все не -

mf

f

Archi arco e pizz.

С.

мон.

А.

- сча - стья при - шли к нам сто - бо - ю, все не -

от э - той се - стры все не - сча - стья.

ИНКВИЗИТОР

552 Произносит один из самых сильных средневековых экзорцизмов.

MON.

f
Spi - ri - ti ma -

mf
- сча-стья при-шли к нам сто-бо-ю. Все бе -

mf
От э - той се-стры все бе-сов-ски - е коз-ни,

f - pesante

ИНК.

- lig - ni, dam - na - ti in - ter -

mf
- сов-ски - е коз - ни при-шли к нам сто-бо - ю. Все бе -

mf
от э - той се-стры все бе-сов-ски - е коз-ни.

Инк. - dic - ti, ex - ter - mi -

МОН. С. - сов-ски - е коз - ни при-шли к нам с то-бо - ю. Все бе -

А. От э - той се-стры все бе-сов-ски-е коз-ни,

Инк. - на - ti, ex - tor - si,

ШЕСТЬ СЕСТЕР *(ползая вокруг Ренаты, обнимая и целуя ее)*

С. Се - стра Ре - на - та свя -

Се - стра Ре - на - та свя -

МОН. С. - сов-ски - е коз - ни при-шли к нам с то-бо - ю. Все бе -

А. От э - той се-стры все бе-сов-ски-е коз-ни

f m. d. *m. s.*

553

Инк.

jam vo - bis

mf

- та - я!

6 сест.

mf

- та - я!

mf

С.

- сов-ски - е коз - ни при-шли к нам с то - бо - ю. Все бе -

мон.

А.

От э - той се-стры все бе-сов - ски - е коз - ни.

mf

Инк. 

6 сест. 

МОН. 

С. 

А. 

От

Инк. 

6 сест. 

МОН. 

С. 

А. 

э - той се - стры все бе - сов - ски - е коз - ни.

Инк. - сі - рі - о,

6 сест. - стра Ре - на - та!

мон. С. - сов - ски - е коз - ни при - шли к нам сто - бо - ю. *mp*
 А. От

554

Инк. in ie - in tu

6 сест.

мон. С. *mp* Все бе -
 А. э - той се - стры все бе - сов - ски - е коз - ни

Инк. *o - cu - li dis -*

6 сест. *Мо - лись, мо - лись, спа -*

МОН. *С. cresc. f*
- сов - ски - е коз - ни при - шли к нам с се - стро - ю Ре - на - той, при -

А.

The first system of the musical score features four staves. The top staff is the bass clef vocal line (Инк.) with lyrics 'o - cu - li dis -'. The second staff is the soprano vocal line (6 сест.) with lyrics 'Мо - лись, мо - лись, спа -'. The third staff is the vocal line for the soloist (МОН. С.) with lyrics '- сов - ски - е коз - ни при - шли к нам с се - стро - ю Ре - на - той, при -'. Below it is the piano accompaniment (А.) in treble clef. The piano part includes a grand staff with a *cresc.* marking and a dynamic of *f* at the end.

Инк. *- се - di - te*

6 сест. *- си, ук - рой!*

МОН. *С. p*
- шли к нам с се - стро - ю Ре - на - той.

А. *p*
С се -

The second system of the musical score continues with four staves. The top staff (Инк.) has lyrics '- се - di - te'. The second staff (6 сест.) has lyrics '- си, ук - рой!'. The third staff (МОН. С.) has lyrics '- шли к нам с се - стро - ю Ре - на - той.'. The piano accompaniment (А.) includes a dynamic of *p* and the lyrics 'С се -'. The piano part features a grand staff with a *f* marking and a *p* marking.

Инк. *om - nes qui o - pe -*

6 сест. *Мо -*

мон. *С. mp*
А. cresc. mp
- стро - ю Ре - на - той при - шли к нам все э - ти бе - сов - ски - е коз - ни.

cresc.

Инк. *- га - ми - ни*

6 сест. *- лись за нас, мо - лись за*

мон. *С. p*
А. p
- сов - ски - е коз - ни при - шли к нам сто - бо - ю.
С се -

mf p

Инк. *pp.* *pp.*

и - ни - qui

6 сест. нас, се - стра!

мон. *C.* *f* *C*се -

A. *cresc.*

- стро - ю Ре - на - той, с се - стро - ю Ре - на - той не - чи - стый во - шел в мо - на -

cresc.

Инк. - та - тем,

6 сест. Мо -

мон. *C.* - стро - ю Ре - на - той, с се - стро - ю Ре - на - той.

A. *f* - стырь. *C*се -

f *pp.* *pp.*

555

Инк. *i* - *ni* - *qui* -

6 сест. - *лишь* *за* *нас,* *се* -

С. *Все* *бе* -

МОН. А. - *стро* - *ю* *Ре* - *на* - *той,* *се* - *стро* - *ю* *Ре* - *на* - *той.*

The first system of the musical score features a bass line for the tenor (Инк.) with lyrics 'i - ni - qui -'. Above it is a soprano line (6 сест.) with lyrics '- лишь за нас, се -'. Below these are two vocal lines for the mezzo-soprano (МОН.), labeled 'С.' and 'А.', with lyrics 'Все бе -' and '- стро - ю Ре - на - той, се - стро - ю Ре - на - той.' The piano accompaniment is shown in a grand staff with treble and bass clefs, including dynamic markings like *pp.* and *f*.

Инк. - *ta* - *tem,*

6 сест. - *стра* *Ре* - *на* - *та!* *Мо* -

С. - *сов* - *ски* - *е* *ков* - *ни* *при* - *шли* *к* *нам* *с* *то* - *бо* - *ю.*

МОН. А. *Се* -

The second system continues the musical score. The tenor (Инк.) has lyrics '- та - тем,'. The soprano (6 сест.) has lyrics '- стра Ре - на - та! Мо -'. The mezzo-soprano (МОН.) has two parts: 'С.' with lyrics '- сов - ски - е ков - ни при - шли к нам с то - бо - ю.' and 'А.' with lyrics 'Се -'. The piano accompaniment continues with dynamic markings like *pp.* and *f*.

Инк. *i ni qui*

6 сест. - лись за нас, се -

МОН. С. Все бе -

А. - стро - ю Ре - на - той, е се - стро - ю Ре - на - той.

Инк. - та - тем!

6 сест. - стра Ре - на - та!

МОН. С. - сов - ски - е коз - ни при - шли к нам сто - бо - ю.

А. Все бе -

V-le

6 сест. *f* *dim.* *p*
 Ты свя - та - я, ты без - греш - на, ты спа - сешь нас греш - ных.

мон. *A.* *dim.* *p*
 - сов - ски - е коз - ни при - шли к нам сто - бо - ю, во - рва - лась во - би - тель не - чи - ста - я си - ла.

V-ni I pizz. *Tr-be con sord.*
mp dim. mp

556 У Ренаты, до сих пор стоявшей неподвижно, также начинается припадок одержимости.

L'istesso tempo
 РЕНАТА

p *cresc.*
 А!

pp mp pp
 Се - стра Ре - на - та свя - та - я! Се - стра Ре - на - та свя -

6 сест. *pp mp pp*
 Се - стра Ре - на - та свя - та - я! Се - стра Ре - на - та свя -

L'istesso tempo
pp mf pp
 Cor.

L'istesso tempo (♩=♩)

Рен. *A!*

mp

6 сест. *mp* *pp* *mp* *mp*

- та - а! Се-стра Ре-на-та свя - та - а, свя-та - а!

- та - а! Се-стра Ре-на-та свя - та - а, свя-та - а!

- та - а! Се-стра Ре-на-та свя - та - а, свя-та - а!

L'istesso tempo (♩=♩)

mf *pp* *mp* *mp*

Cor. *Cor.*

Рен. *f* *ff*

Се - стры! Се - стры! Се - стры! *A!*

f *ff* Tr-be senza sord.

Tr-ba con sord. Tr-ni, Arpe

Рената устремляется вперед.

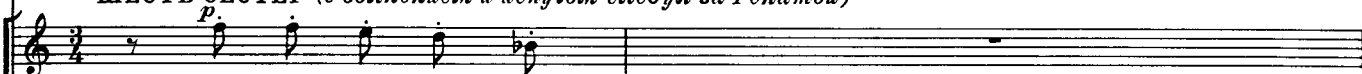
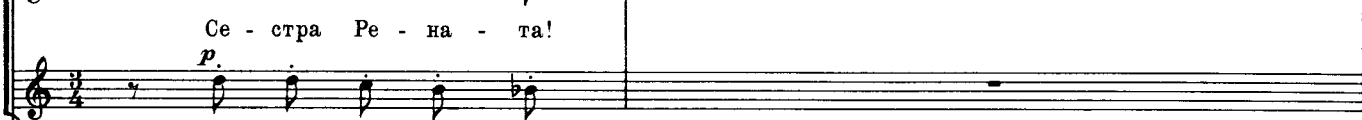
Рен.

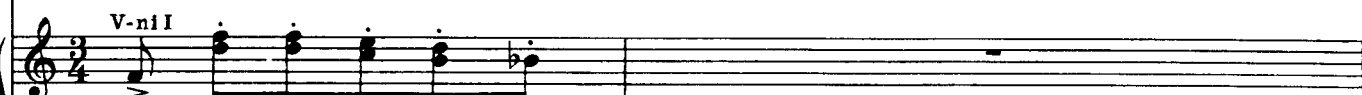

ff precipitato

558

Рен.  О - той - ди от ме - ня, о - той - ди от ме -

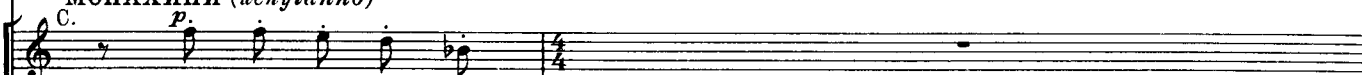
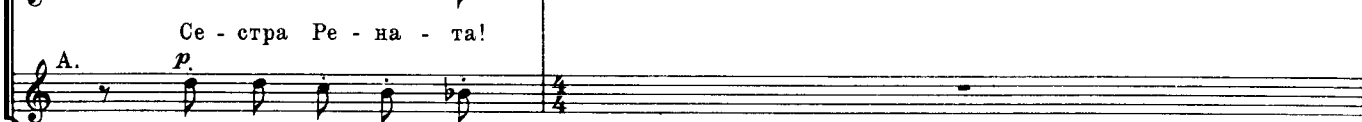
ШЕСТЬ СЕСТЕР (с волнением и испугом следуя за Ренатой)

p.  Се - стра Ре - на - та!
p. 

V-ni I *fp* 

 V-le, Tr-be con sord., Ob., Arpe

Рен.  - ня! О - той - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня, о - той -

МОНАХИНИ (испуганно)

p.  Се - стра Ре - на - та!
p. 

V-ni II con sord. *pp* 


Рен. *>* *>*
 - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня!

ШЕСТЬ СЕСТЁР

С. *mf*
 А. *mf*
 Се - стра Ре - на - та!

С. *mp* *f*
 А. *mp* *f*
 Се - стра Ре - на - та! Се -

V-ni I *mp* V-ni II *mf* *f*

Рен. 559 *>* *>* *>* *>*
 Сжаль - ся, тем - ный! Сжаль - ся, низ - кий!

С. *>*
 А. *>*
 - стра Ре - на - та!

Archí con sord., Arpe, Cl. *>* *>* *>* *>*

Рен. Сжалъ - ся, страш - ный! Сжалъ - ся, жут - кий!

ШЕСТЬ СЕСТЕР *[f]*
Дух не - че - сти - вый, о - ставъ нас, о - ставъ!

Tr-ba con sord.

Рен. Сжалъ - ся, злой! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся!

6 сест. Скрой - ся, не - чи - стый, не тро - гай свя - ту - ю се - стру!

Tr-ba con sord.

560

Рен. Вый - ди, чер - ный! Вый - ди, зло - ве - щий! Вый - ди,

Рен. гроз - ный! Скрой - ся! Скрой - ся!

ШЕСТЬ СЕСТЕР

Сгиб - ни, лу - ка - вый дра - кон! Скрой - ся, зло - дей! Скрой - ся ско -

Tr-ba con sord. *p*

561

Рен. Скрой - ся!

6 сест. - рей! По - гиб - ни, по - гиб - ни, по -

Fl., Cl. > Агра

562 L'istesso tempo (♩ = ♩)

Рен. Ой! О - той - ди от ме - ня, о - той -

6 сест. - гиб - ни! О - той -

С. МОНАХИНИ Ой!

A.

L'istesso tempo (♩ = ♩)

V-ni II *pp*

Ob., Cl., Arpe *f mp*

Рен. - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня! О - той -

6 сест. - ди, о - той - ди! Прочь, не ка - сай - ся!

мон. Прочь!

C. ingl.

563 В порыве одержимости

Рен. - ди! О - той - ди! От -

6 сест. Прочь, не ка - сай - ся! Прочь, не ка - сай - ся!

С. Ля, ля, ля, ля,
А. Прочь! Прочь!

Fiat

группа монахинь пускается в уродливую пляску.

564

Рен. - пу - сти, не тер - зай!

С. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,
А. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

Cl. 3 3 3
mf
Tr-be

Рен. Уй - ди, уй - ди, зло - дей!

МОН. ля, ля, ля, ля, ля, ля!

Fiati V-ni I

565

Рен. Сгиб - ни! (бьется в припадке)

МОН. Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

Fiati

mf Archi *cresc.*

566

ШЕСТЬ СЕСТЕР

Мо - лись за нас, се-стра Ре - на - та, мо - лись за нас, се-стра Ре -

Мо - лись за нас, се-стра Ре - на - та, мо - лись за нас, се-стра Ре -

мон. ля, ля, ля, ля, ля! ля! ля!

С. *sf*

А. *sf*

Аrchi pizz., Fl., Cl.

Об. *f* *mp*

567

РЕНАТА

Сжаль - ся, тем - ный! Сжаль - ся, низ - кий!

6 сест. - на - та!

мон. ля, ля, ля, ля,

Аrchi con sord., Arpe, Cl.

f *p*

568

Рен. Сжаль - ся, страш - ный! Сжаль - ся, жут - кий!

6 сест. Дух не - че - сти - вый, о - ставь нас, о - ставь!

мон. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

Tr-ba con sord., T-ro

Рен. Скрой - ся, злой! Сжаль - ся, сжаль - ся!

6 сест. Скрой-ся, не - чи - стый, не тро - гай свя - ту - ю се-стру!

мон. ля, ля. О - а! Ла! О - а!
(вырываясь вперед, в безумии призывая покло-)

Tr-ba con sord.

*) Отсюда и до цифры 571 в автографе партитуры указаны сопрано и альты.

569

На каменной галерее под сводами появляется Мефистофель. Внизу его не замечают.

Рен.

6 сест.

мон.

А. *Иятсья дьяволу)*

По - кло - ний - тесь Бель - зе - ву - лу, по - кло - ний - тесь Бэ - лу,

Сор., Арпе

Tr-be con sord.

Archi *p*

Tr-ne, C-fag., C-b. pizz.

Вслед за Мефистофелем на галерее появляются Фауст и Рупрехт.

Рен.

6 сест.

мон.

С. *Славь-те*

Пай - мо - на, Бе - ли - а - ла

славь-те, се - стры, чест - вуй - те Пай - мо - на, чти - те Бе - ли - а - ла,

А.

Сор., Арпе

Tr-ni

570

МОН.

C. *f*

и их ин-ку - бов, и их сук-ку - бов.

A. *f*

их сук-ку - бов и их ин-ку - бов.

Arpa *gliss.* 5

Tr-be con sord. *f* 5

Ob., Archi

571 РЕНАТА

Ах, о - той - ди, о - той - ди, о - той - ди, о - той - ди, о - той - ди, о - той -

МЕФИСТОФЕЛЬ (*указывая Рупрехту на Ренату*) *ff*

Гля - ди, не э - та

f

Рен. *3*
- ди, о - той - ди! А!

Меф.
ли рас - стро - и - ла тво -

ШЕСТЬ СЕСТЁР
О!

dim.
Cor. *mp*

Tr-ba, Arpe, Archi pizz.

572

Рен. А! А!

Меф. - ю ви - о - лу?

6 сест. О! О!

С. МОНАХИНИ
А. Се -

cresc.

Tr-ne, Arpa, V-c. pizz.

ЭТИМИ ВОСКЛИЦАНИЯМИ МОНАХИНЬ, А ТАК-

573

Рен. 0 - а!

Меф. *ff* Вот э -

6 сест. 0 - а!

МОН. C. - стра Ре - на та!

A. - стра Ре - на та!

Tr-be

f > pesante

же словами Мефистофеля внимание зрителя переключается на Ренату.

Рен. 0 - а!

Меф. та! *ff* Вот

6 сест. 0 - а!

МОН. C. Се - стра Ре - на та!

A. Се - стра Ре - на та!

574

Рен. *f* 0 - a! 0 - a!

Меф. э - та!

6 сест. *f* 0 - a! 0 - a!

МОН. *mf* 0 - a! *f* 0 - a!

cresc.

Рупрехт хочет броситься вниз с каменной галереи, но Мефистофель удерживает его силой. В таком положении, схваченный Мефистофелем, Рупрехт остается до закрытия занавеса.

Рен. *poco rit.* 0 - a! *ff* А!

6 сест. *ff* 0 - a!

МОН. *ff* А - a! 0 - a!

poco rit.

При ударе колокола Рената и монахини вздрагивают. Рената и шесть сестер бросаются на Инквизитора.

575 **Meno mosso (Andante, ma non troppo)**
(инквизитору) *ff*

Рен.
ИНКВИЗИТОР
 Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -
 Spi - ri - ti ma - lig -

6 сест.
 Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

Монахини разделяются на пять групп. Первая группа танцует вокруг Ренаты, шести сестер, инквизитора и его свиты.

1я гр. *ff* ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,
 2я гр. *ff* (в припадке одержимости) О - а! О - а! О -
 3я гр. *ff* (в припадке одержимости) О - а! О - а!
 4я гр. *A. ff* (в припадке падает на землю) А
 5я гр. *A. ff* (поклоняется дьяволу) По - кло - ни - тесь Бель - зе - ву - лу, славь - те, се - стры,
СВИТА ИНКВИЗИТОРА
 Т.Б. *ff* Spi - ri - ti ma - lig -

Meno mosso (Andante, ma non troppo)

Колокол (за сценой) *fff*

Рен.
- стер здесь. За - чем же ты при - шел за - кли - нать, про - кли -

Инк.
ni, dam - na - ti, in - ter -

6 сест.
- стер здесь. За - чем же ты при - шел за - кли - нать, про - кли -

С.
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С.
- а! О - а! О - а! О -

МОН.
О - а! О - а! О - а!

А.
А а.

А.
Бе - ли - а - ла, чест - вуй - те Пай -

св. Инк.
Т. Б.
ni, dam - na - ti, in - ter -

576

Рен.
- нать, из - го - нять не - чи - стых ду - хов из се - стер? Ли - це - ме - ришь ты,

Инк.
- dic - ti, ex -

6 сест.
- нать, из - го - нять не - чи - стых ду - хов из се - стер? Ли - це - ме - ришь ты,

С.
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С.
- а! О - а! О - а! О -

МОН.
О - а! О - а! О - а!

А.
А - а...

А.
- мо на! Их сук -

св. Инк.
- dic - ti, ex -

Колокол (за сценой)

Рен.
 вла-ству-ешь, злоб-ству-ешь, про - да - ешь нас са - та - не!
 Инк.
 - ter - mi - на - ti!

6 сест.
 вла-ству-ешь, злоб-ству-ешь, про - да - ешь нас са - та - не!

С.
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,
 - а!
 О - а!
 О - а!
 О - а!
 А...
 А.
 - ку - бов и их ин - ку - бов!

Т. Б.
 св. инк.
 - ter - mi - на - ti!

577

Рен. Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

Инк. Spi - ri - ti ма - lig -

6 сест. Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

С. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С. О - а! О - а!

С. О - а! О - а!

А. А... А...

А. По - кло - ний - тесь Бель - зе - ву - лу, славь - те, се - стры,

св. Т. Б. Инк. Spi - ri - ti ма - lig -

Колокол (за сценой) *ff*

Рен.
- стер здесь. Не сту - чи ко - сты - лем. Ты дав - но уж про - дал

Инк.
- ni, дам - на - ti, in - ter -

в сест.
- стер здесь. Не сту - чи ко - сты - лем. Ты дав - но уж про - дал

С.
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С.
О - а!

МОН.
О - а!

А.
А...

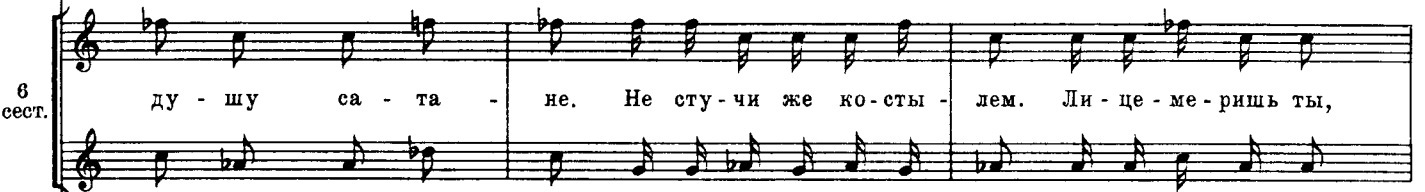
А.
Бе - ли - а - ла, чест - вуй - те Пай -

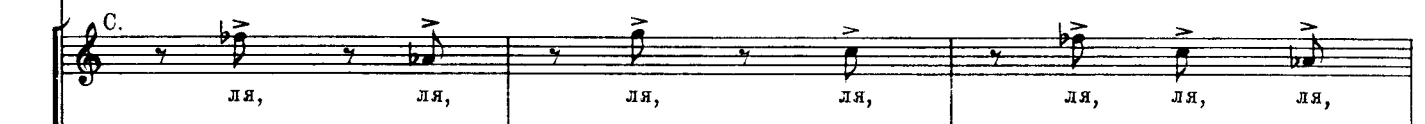
св. Инк.
Т. Б. - ni, дам - на - ti, in - ter -

578

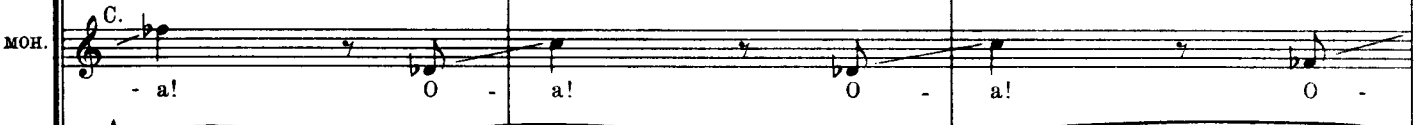
Рен. 

Инк. 

6 сест. 

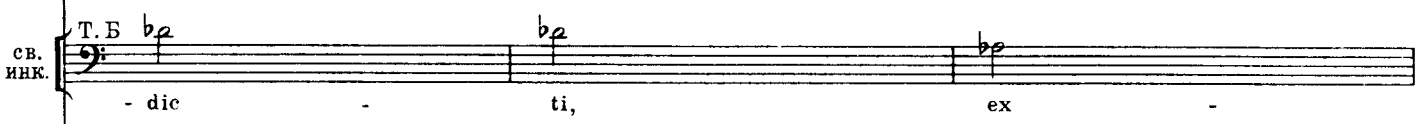
С. 

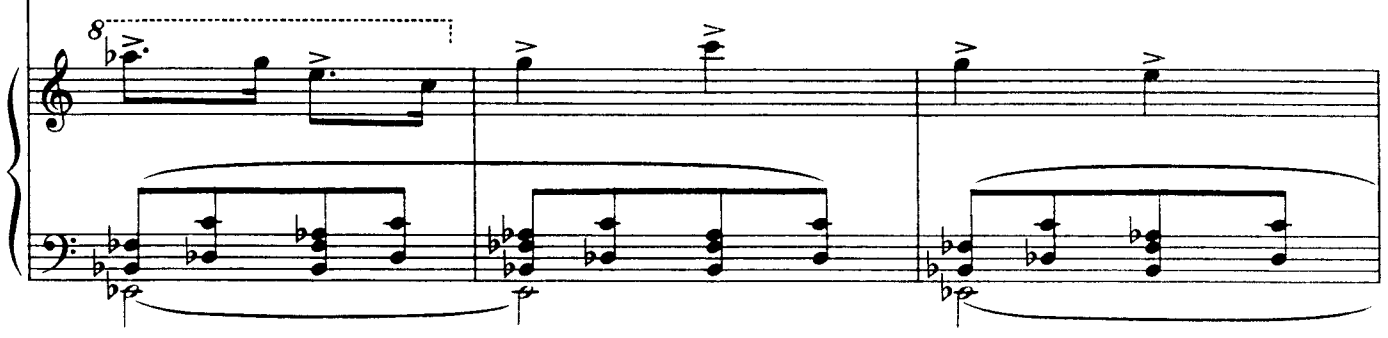
С. 

МОН. 

А. 

А. 

св. Инк. Т.Б. 



579

Рен. власт-ву-ешь, злоб-ству-ешь, про-да-ешь нас са-та-не,

Инк. - ter - mi - на - ti, ех -

6 сест. власт-ву-ешь, злоб-ству-ешь, про-да-ешь нас са-та-не,

С. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С. О - а! А...

МОН. - а! А...

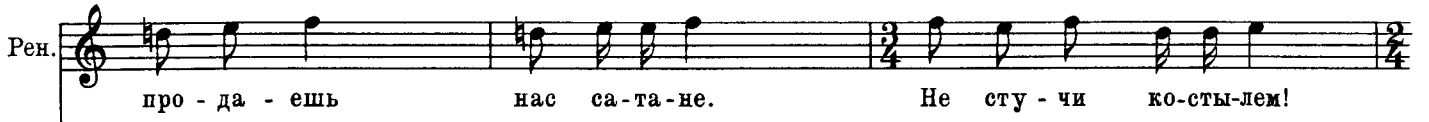
А. А...

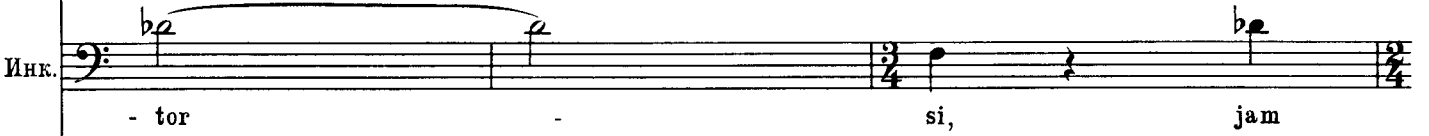
А. А...

А. - на! ля, ля, ля, ля,

Св. Т. Б. Инк. - ter - mi - на - ti, ех -

Колокол (за сценй)

Рен. 

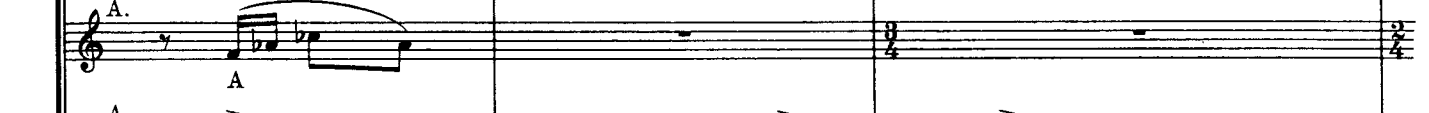
Инк. 

6 сест. 

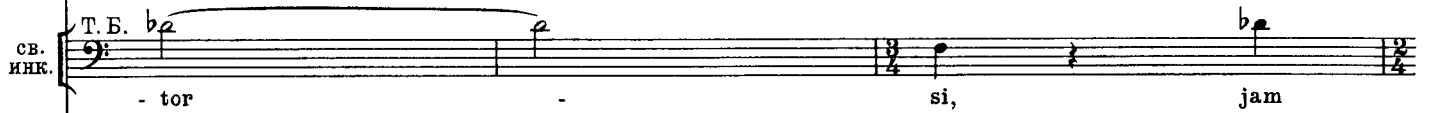
С. 

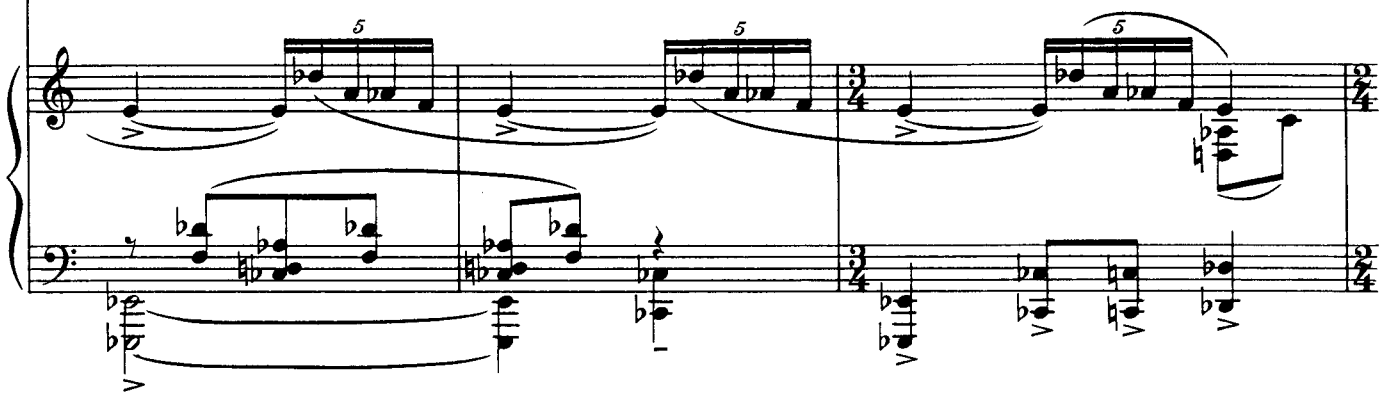
С. 

С. 

А. 

А. 

Св. Инк. Т. Б. 



580

Рен. Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

Инк. vo - bis im - пе -

6 сест. Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

С. *ff* ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С. *ff* О - а! О - а! О -

МОН. О - а! О - а!

А... А...

А. По - кло - ний - тесь Бель - зе - ву - лу, славь - те, се - стры,

св. Т. Б. Инк. vo - bis im - пе -

Колокол (за сценой)

ff

Рен.
- стер здесь, за - чем же ты при - шел зак - ли - нать, про - кли -

Инк.
- го et прае -

6 сест.
- стер здесь, за - чем же ты при - шел зак - ли - нать, про - кли -

С.
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С.
- а! о - а! о - а! о -

МОН.
С.
о - а! о - а! о - а!

А.
А а.

А.
Бе - ли - а - ла, чест - вуй - те Пай -

СВ.
Т. Б.
Инк.
- го et прае -

Рен.
 - нать, из - го - нать не - чи - стых ду - хов из се - стер, ли - це - ме - ришь ты,

Инк.
 - сі - рі - о, in

6 сест.
 - нать, из - го - нать не - чи - стых ду - хов из се - стер, ли - це - ме - ришь ты,

С.
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С. б.
 - а! О - а! О - а! О -

МОН. С.
 О - а!

А.
 А а А...

А.
 - мо на, их сук -

св. Инк. Т. Б.
 - сі - рі - о, in

Колокол (за сценой)

Рен. власт-ву-ешь, злоб-ству-ешь, про - да - ешь нас са - та - не.

Инк. ic - tu o - cu - li dis -

6 сест. власт-ву-ешь, злоб-ству-ешь, про - да - ешь нас са - та - не.

С. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.

С. - а! О - а!

МОН. О - а! О - а! О - а!

А. А...

А. - ку - бов и их ин - ку - бов!

св. Т.Б. Инк. ic - tu o - cu - li dis -

Рената и все монахини, охваченные буйством, бро-
саются на Инквизитора.

582

Рен.
Ты сам служи-тель

Инк.
- ce - di - te!

6 сест.
Ты сам служи-тель

МОН.
C. O - a! O - a! Ты сам служи-тель
A. O - a! O - a!

СВ. ИНК.
- ce - di - te!

V-ni, Tr-be Tr-be
ff
3 3 3
Cor. e Archi pizz.

583

Рен.
дья - во-ла! Тво - и-ми у-ста-ми гла-го-лет не -

6 сест.
дья - во-ла! Тво - и-ми у-ста-ми гла-го-лет не -

Почлан-ник из а - да! Сто-

МОН.
дья - во-ла! Тво - и-ми у-ста-ми гла-го-лет не -

Почлан-ник из а - да! Сто-

Archi pizz., Arpe
V-ni I con sord. Tr-be con sord.
mp *f* *mp* *mp*

584

Рен.
- чи - стый. По-гиб-ни, рас - сыпь - ся, рас - сыпь - ся, как прах в пу-

6 сест.
- чи - стый. По-гиб-ни, рас - сыпь - ся, рас - сыпь - ся, как прах в пу-
- бо - ю не - сча - стья! По - гиб-ни, рас - сыпь - ся! рас-сыпь-ся, как

МОН.
С.
- чи - стый. По-гиб-ни, рас - сыпь - ся! рас - сыпь - ся, как прах в пу-
А.
- бо - ю не - сча - стья! По - гиб-ни, рас - сыпь - ся! рас-сыпь-ся, как

Об.

f *tr* *tr* *f* *tr* *tr*

Рен.
 - сты - не! Ты дья - вол с хвос - том и пок - рыт во - ло -

6 сест.
 - сты - не! Ты дья - вол с хвос - том и пок - рыт во - ло -

прах в пу - сты - не! Ты дья - вол с хвос -

С.
 - сты - не! Ты дья - вол с хвос - том и пок - рыт во - ло -

А.
 прах в пу - сты - не! Ты дья - вол с хвос -

f *tr* *tr*

585 Свита пытается защитить Инквизитора.

Рен.

6 сест.

мон.

C.

A.

f *mp* *mp* *f*

- са - ми. Сор-ви - те, се - стры, е - го о - деж - ды! Сор-
 - са - ми. Сор-ви - те, се - стры, е - го о - деж - ды! Сор-
 - том, сво-ло - са - ми! Сор - ви - те, сор - ви - те о - деж -
 - са - ми. Сор-ви - те, се - стры, е - го о - деж - ды! Сор-
 - том, сво-ло - са - ми! Сор - ви - те, сор - ви - те о - деж -

Рен.
6 сест.
мон.

- ви - те, сор - ви - те! Топ - чи - те е - го, топ - чи - те е - го!

- ды! Сор - ви - те! Топ - чи - те е - го, топ - чи - те е - го! О -

- ви - те, сор - ви - те! Топ - чи - те е - го, топ - чи - те е - го!

- ды! Сор - ви - те! Топ - чи - те е - го, топ - чи - те е - го! О -

Один из свиты бросается к большой двери, распахивает ее и зовет на помощь. Яркий луч солнца падает через открытую дверь в подземелье. Вбегает стража и отгесняет женщин.

586

a tempo

Рен.
6 сест.
мон.

О - а! О - а! О - а!

О - а! О - а! О - а!

О - а! О - а! О - а!

О - а! О - а! О - а!

а tempo

fff Tr-be, Tr-ni, Fiati, Piatti, T-ro

587 Poco meno mosso

Cor., V-ni

fff *ff*

588

ИНКВИЗИТОР

(кричит в крайней ярости, прикладывает Ренату посохом)

ff

Э - та жен - щи - на по -

ff *Archi spiccatisimo*

589

Инк.

- вин - на в плот - ских сно - ше - ни - ях с дья - во -

Инк.

- лом. О - на под - ле - жит су - ду инк - ви -

ff

Инк. **590** *ff*

- зи - ци - и! Пы - тать е -

Fiat, Arpe

ff *Archi* *Tr-ni*

Инк.

- е не - мед - лен - но, сжечь

ff

591 *ЗАНАВЕС*
Andante

Инк.

ведь - му на ко - стре!

Tr-be

fff ben tenuto

rit.

СОДЕРЖАНИЕ

Действие первое	9
Действие второе	
Картина первая	98
Антракт	151
Картина вторая	155
Действие третье	
Картина первая	169
Антракт	211
Картина вторая	219
Действие четвертое	232
Действие пятое	277

СЕРГЕЙ СЕРГЕЕВИЧ ПРОКОФЬЕВ

ОГНЕННЫЙ АНГЕЛ

Опера

КЛАВИР

Редактор В. Грачев. Лит. редактор И. Емельянова
Художник Ю. Бажанов. Худож. редактор Г. Жегин
Техн. редактор Т. Сергеева

Подписано в печать 05.08.81. Формат бумаги 60 x 90 1/8 Бумага офсетная
№1. Печать офсет. Объем печ. л. 47,5. Усл. п. л. 47,5. Уч.-изд. л. 54,87. Тираж 1600 экз. Изд. № 9723 Зак. № 005009. Цена 11 р. 10 к.

Издательство "Музыка", Москва, Неглинная, 14

Графическое крупное предприятие Оффисиан Андерсен Нексё,
Лейпциг, ГДР

П 90305 - 400
026(01) - 81 45 - 80